Jump Comics
Dragonball
ドラゴンボール
by Toriyama Akira
18
鳥山明

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

18

Dragonball 18 contents

JUMP DRIVING SCHOOL

AHH!!

THIS ISN'T WHAT WE AGREED TO...!
YOU SAID YOU'D LEAVE US ALONE IN EXCHANGE FOR THE DRAGON BALL...!

BUT UNLESS I HAVE ALL SEVEN DRAGON BALLS, IT IS MEANINGLESS, CORRECT?
YOU HAVE DESTROYED OUR SCOUTERS, SO WE WILL REQUIRE YOU TO TELL US WHERE THE REMAINING TWO ARE.

I ALREADY TOLD YOU, I'D *DIE* BEFORE HELPING YOU TERRORIZE MY PEOPLE!

IF YOU WISH TO MARTYR YOURSELF SO BADLY, I'LL BE HAPPY TO LEND A HAND.

ALLOW ME TO SHOW YOU THE PRIDE...

OF THE NAMEKIAN PEOPLE!

CARGO「カルゴ」KARUGO, A PUN ON ESCARGOT. IN THE ANIME, DODORIA IS HIS KILLER.

ボキッ
KRAK
GET IT TOGETHER, GOHAN! WE DON'T STAND A CHANCE AGAINST THESE GUYS! WE'LL JUST GET OUR-SELVES KILLED, TOO!
ドサ!!
HEH HEH HEH ...
SO MUCH FOR THAT *PRIDE* OF YOURS!
AH...
AH...!

FWSH
WAAAH!!
ダッ

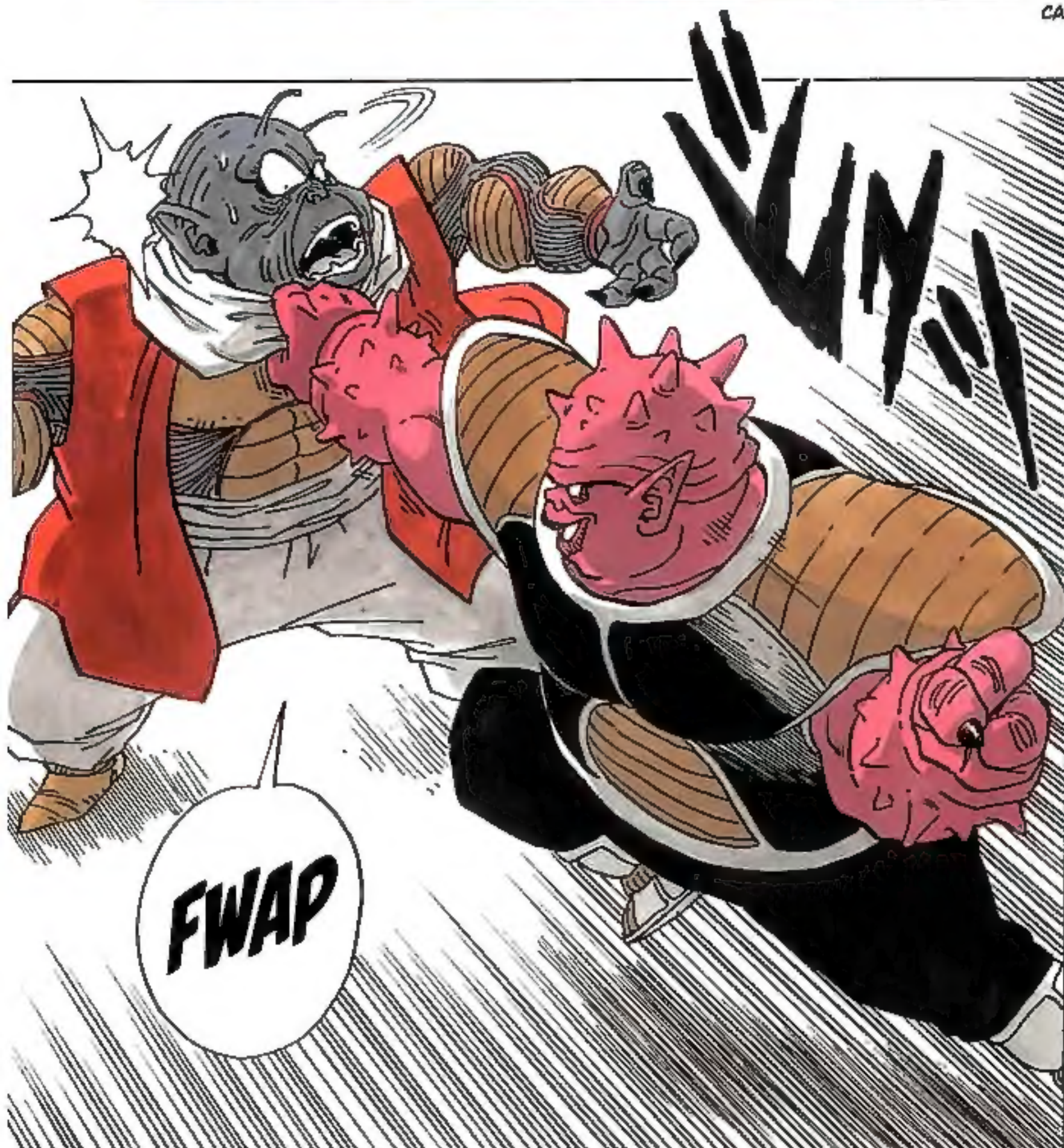
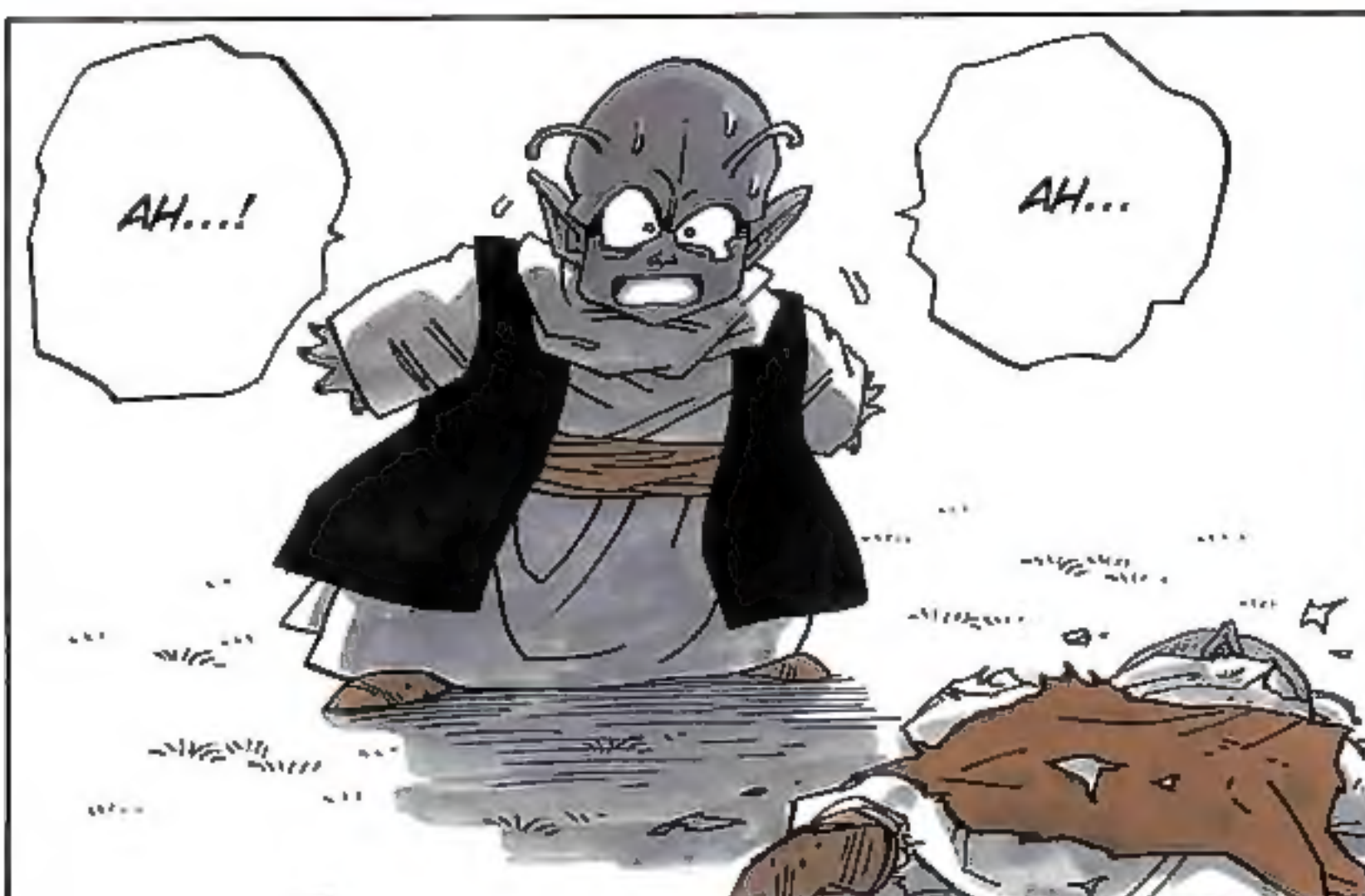
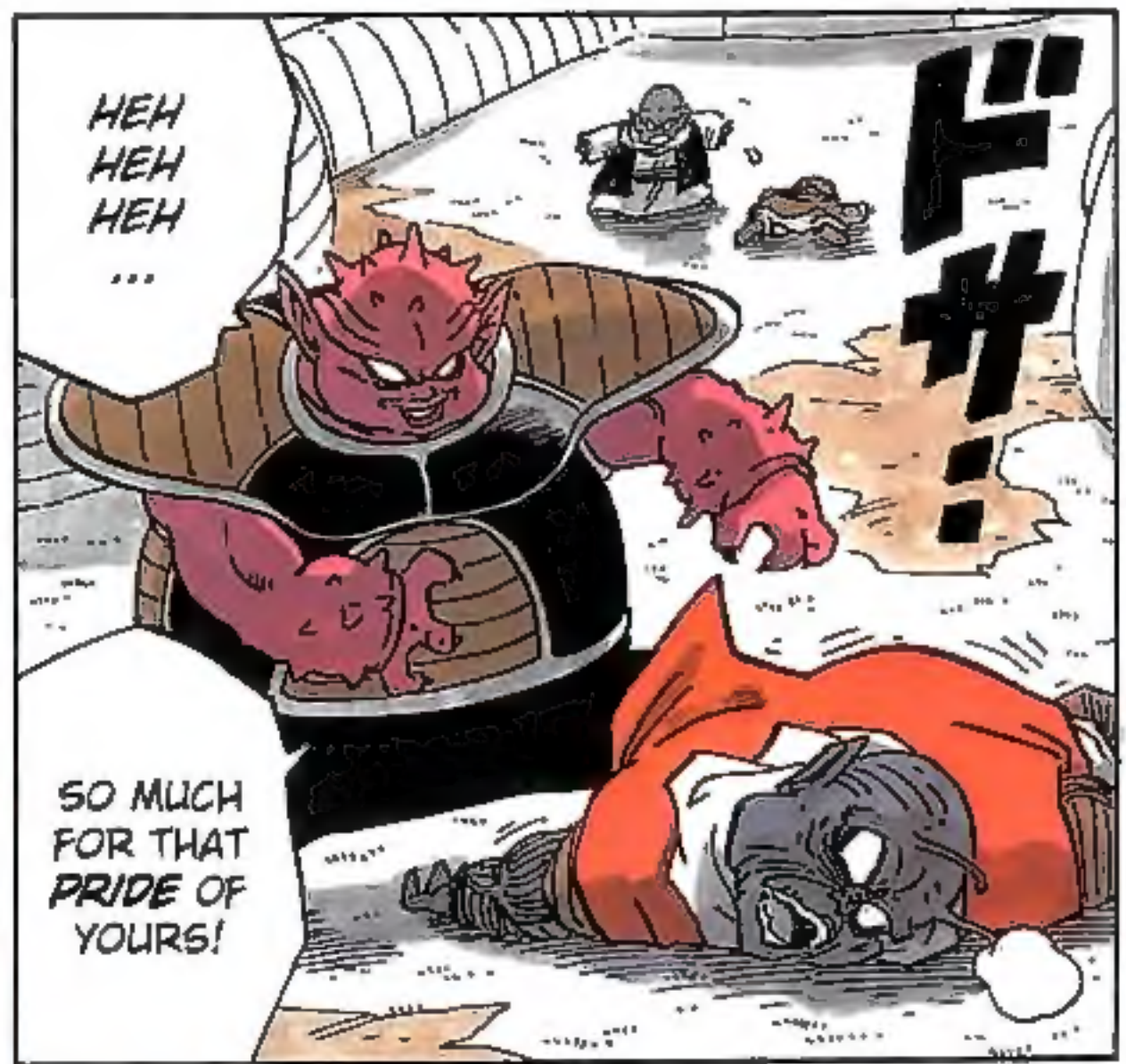
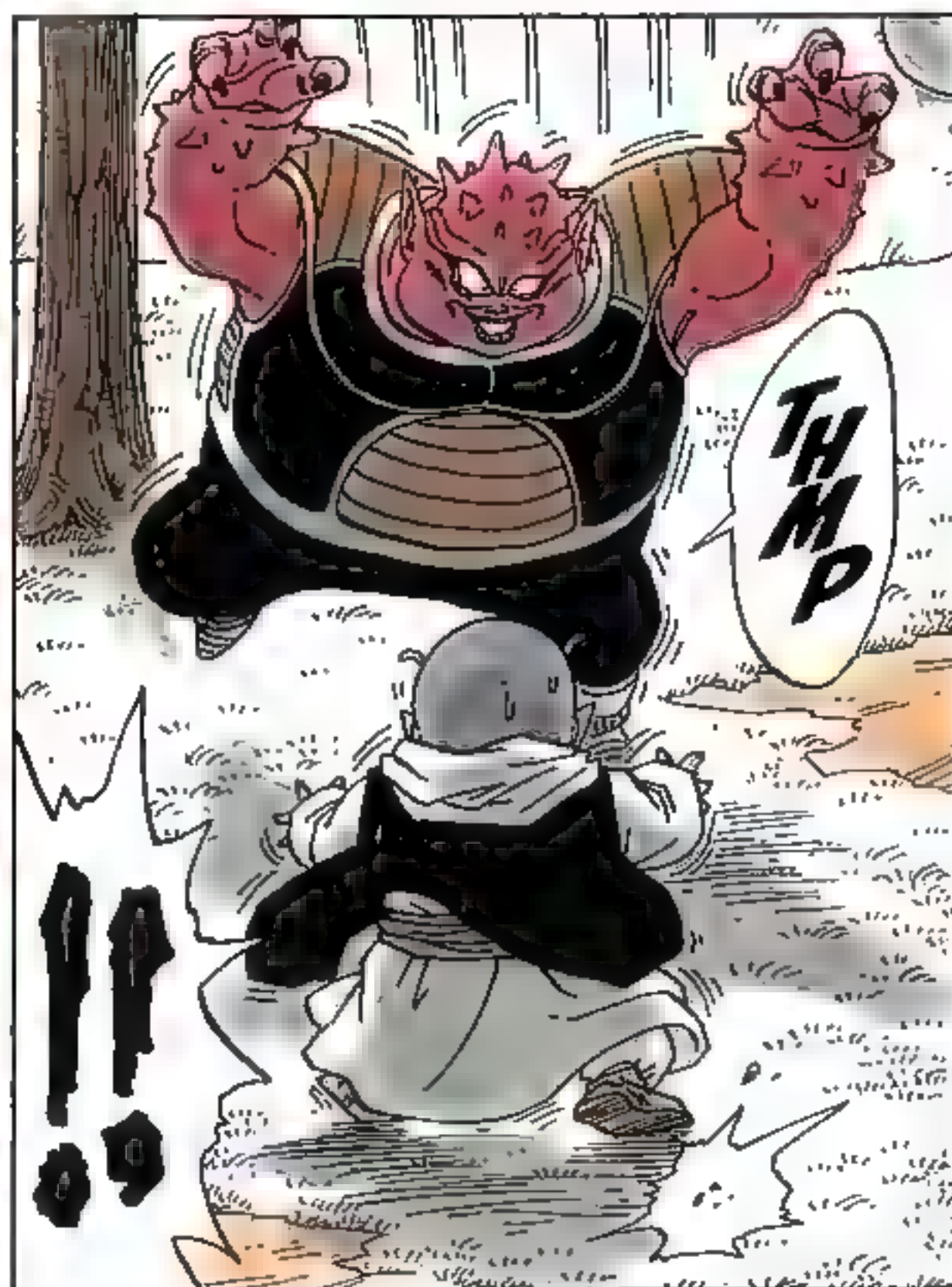
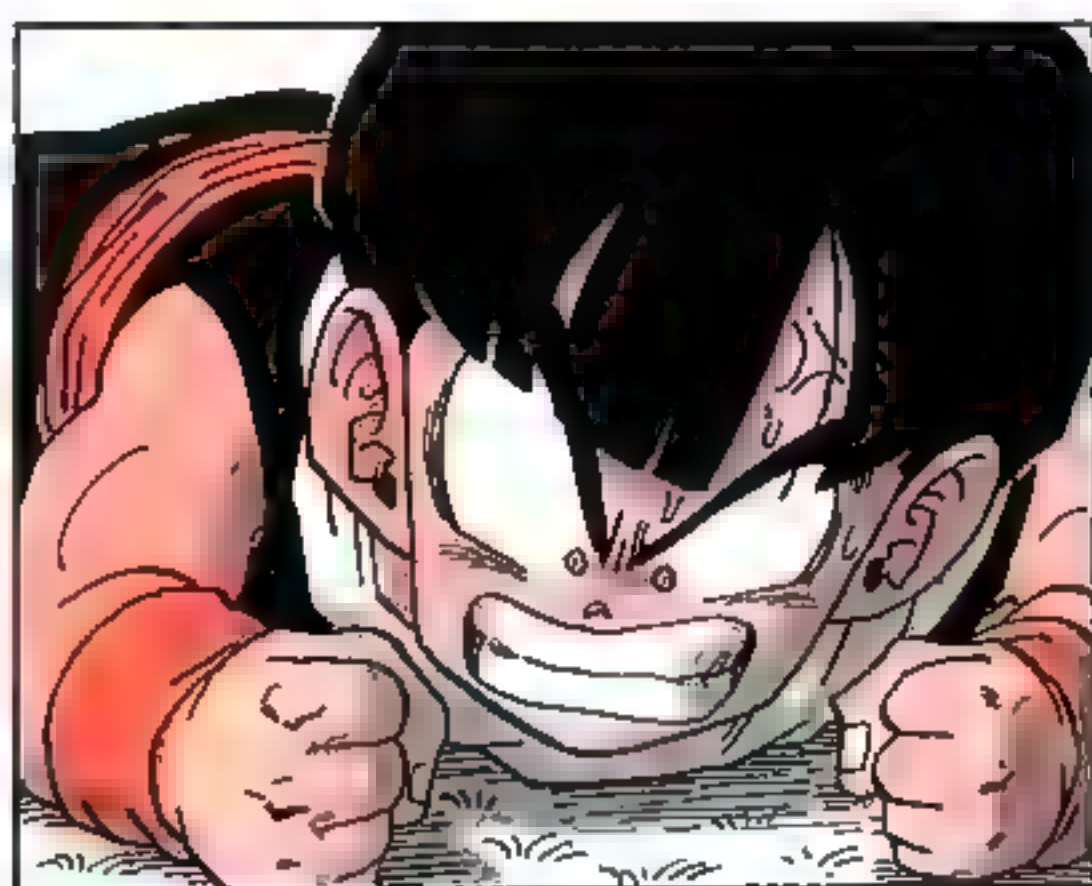
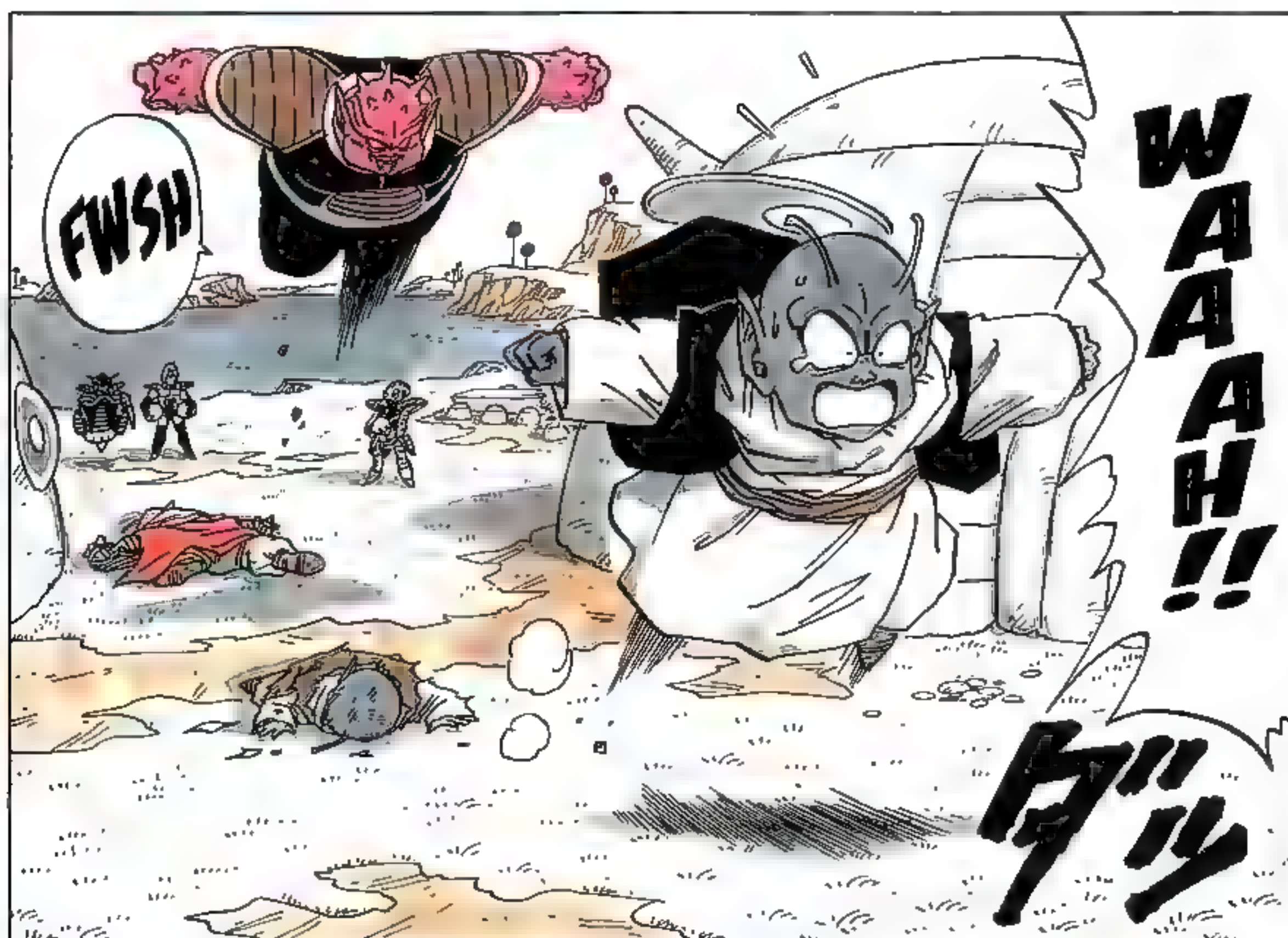
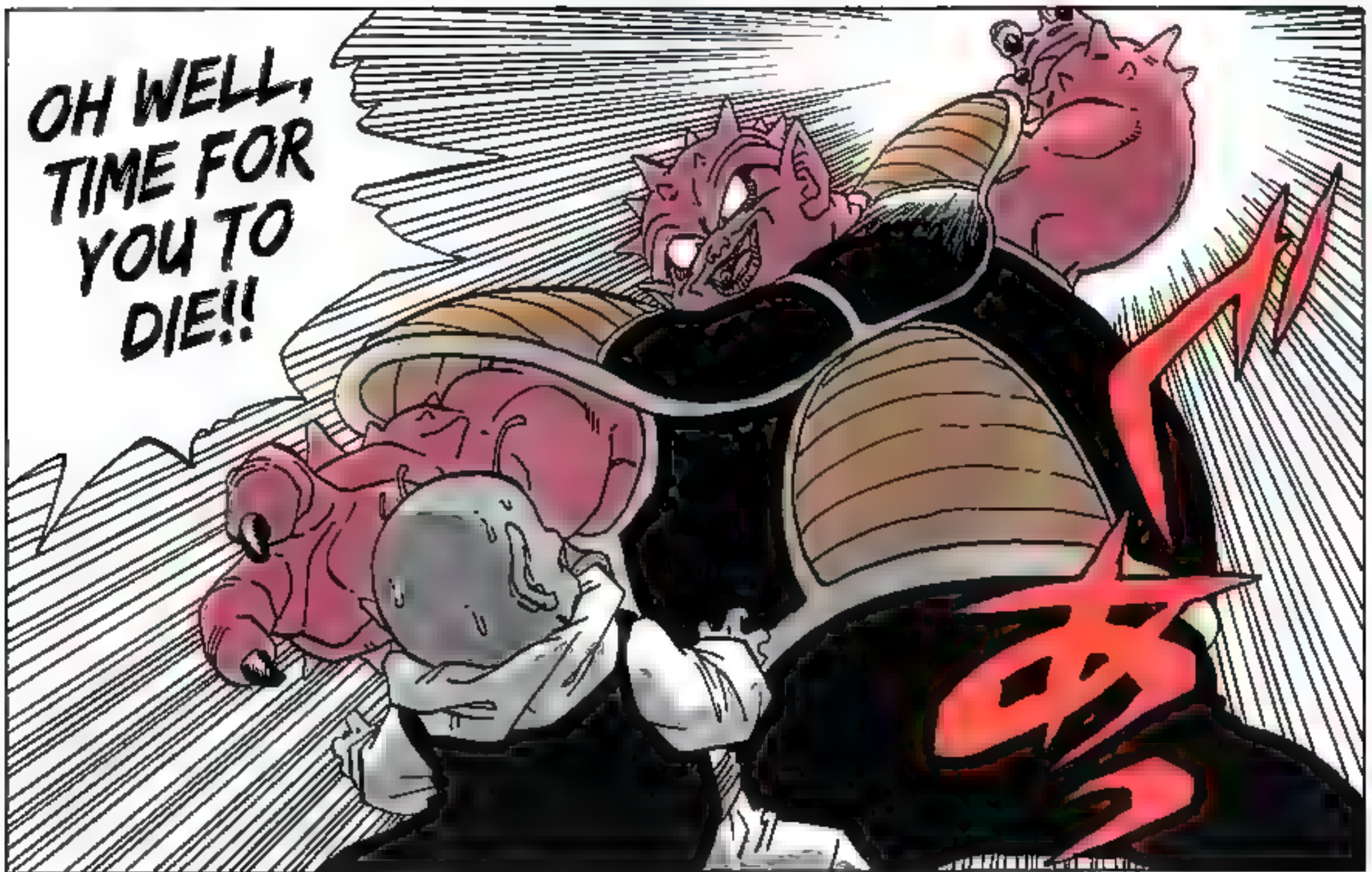
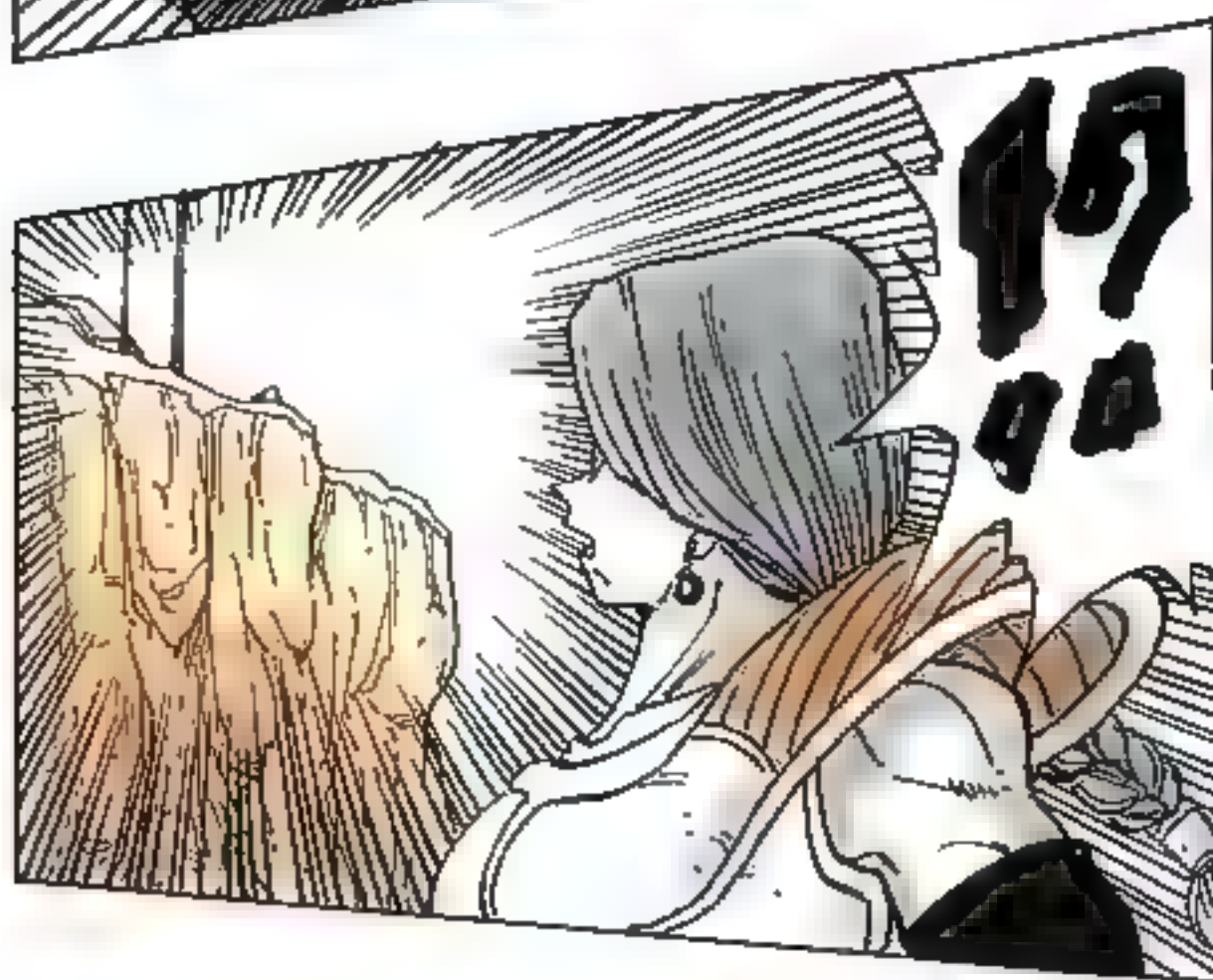
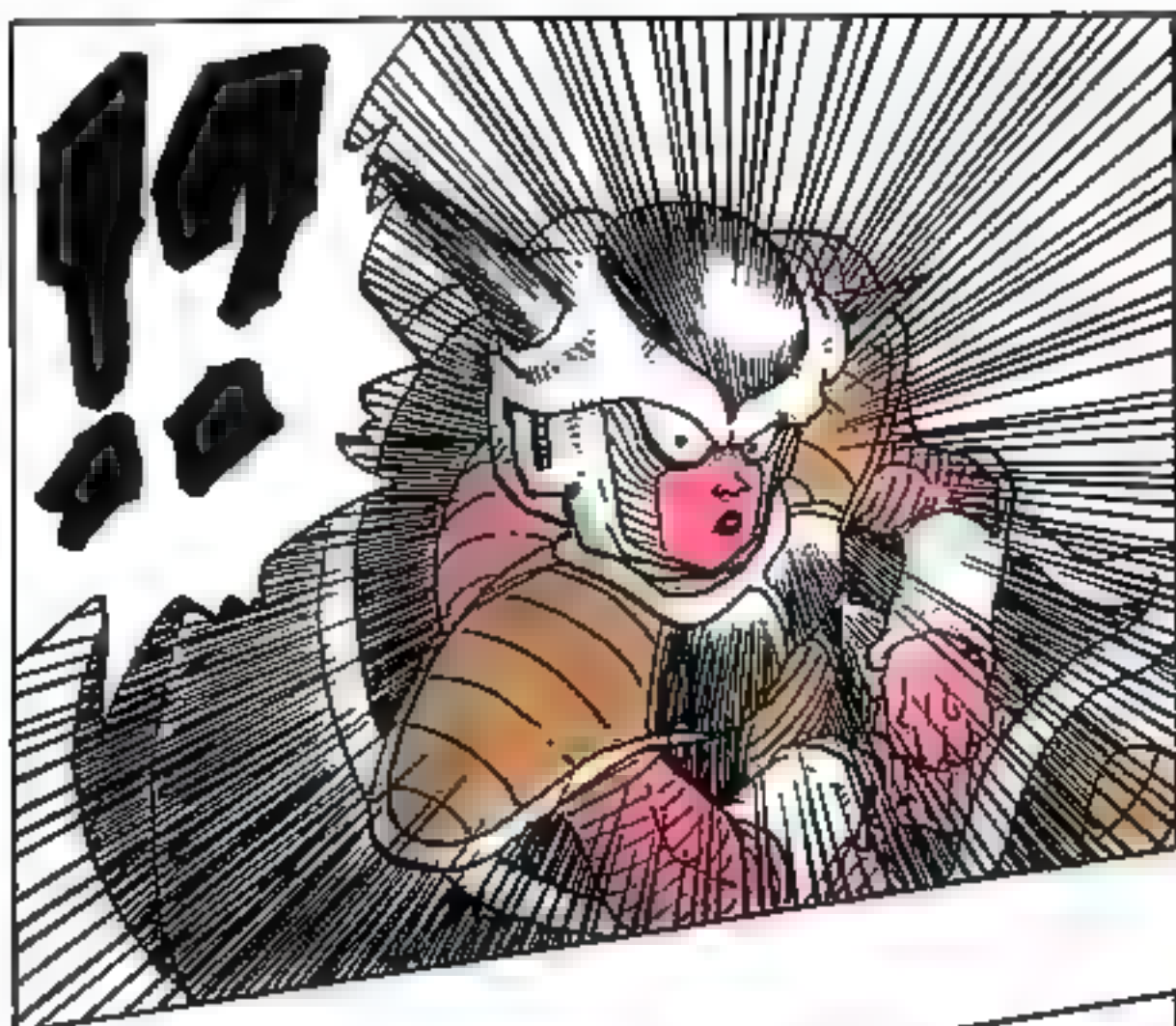
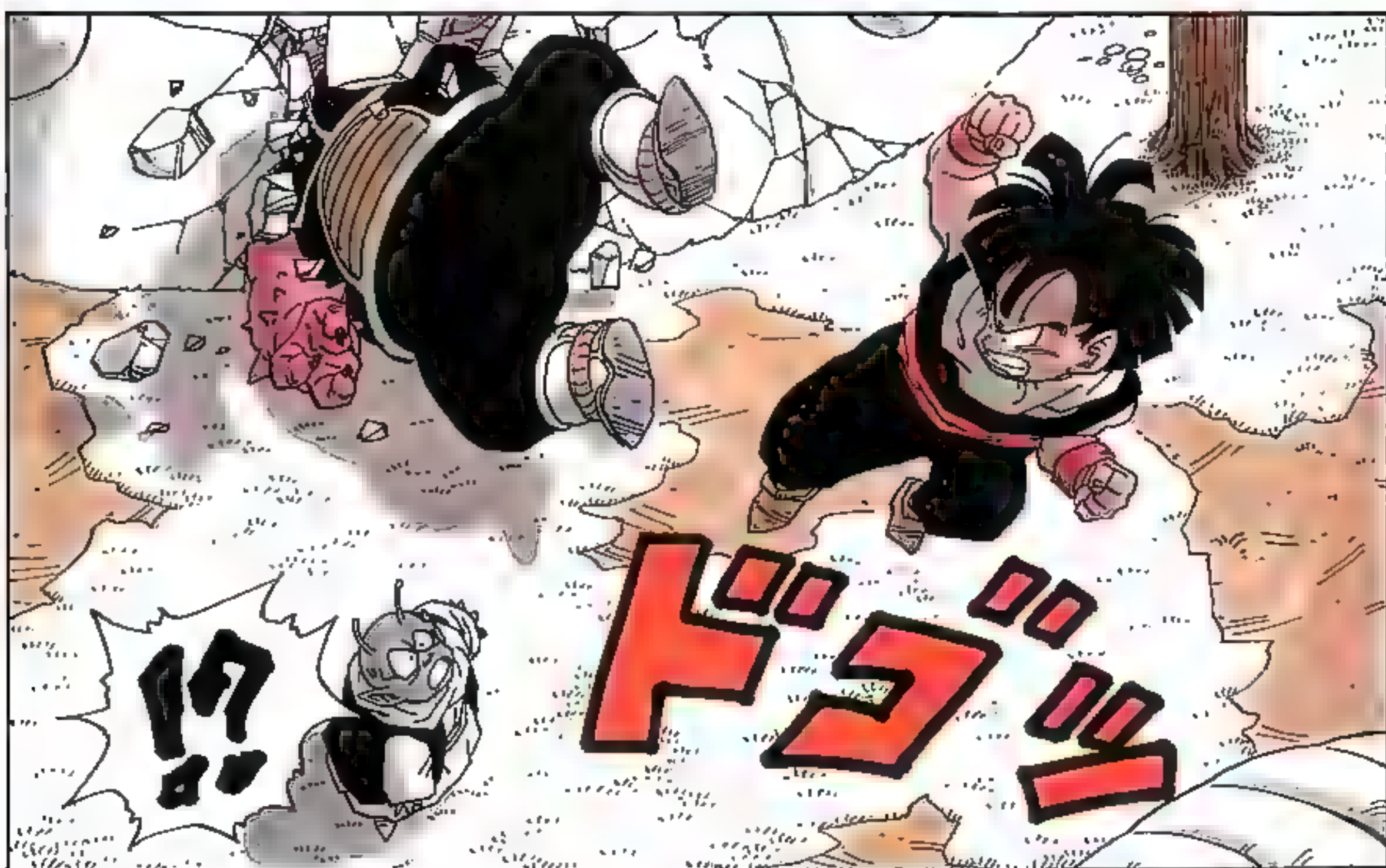
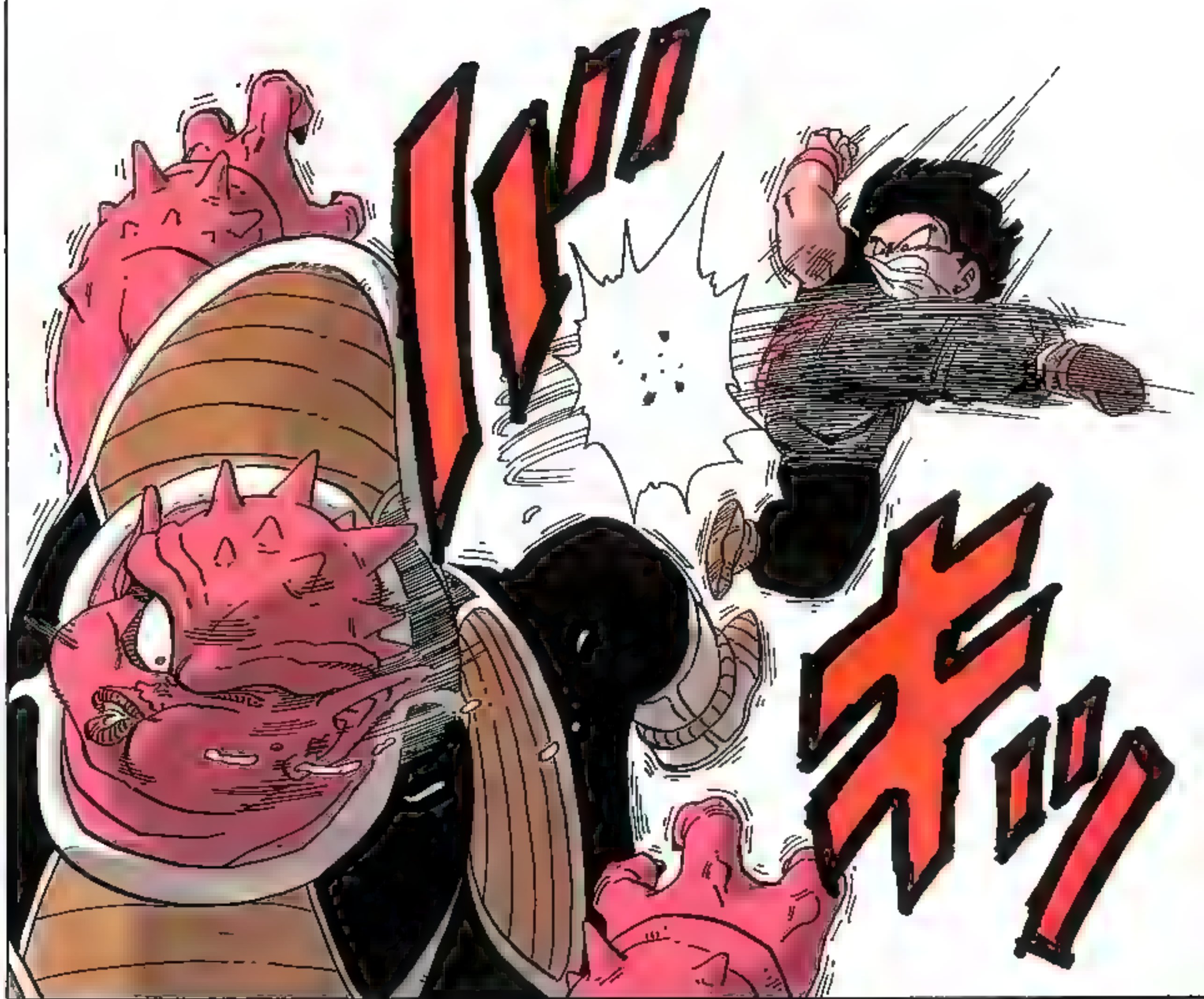
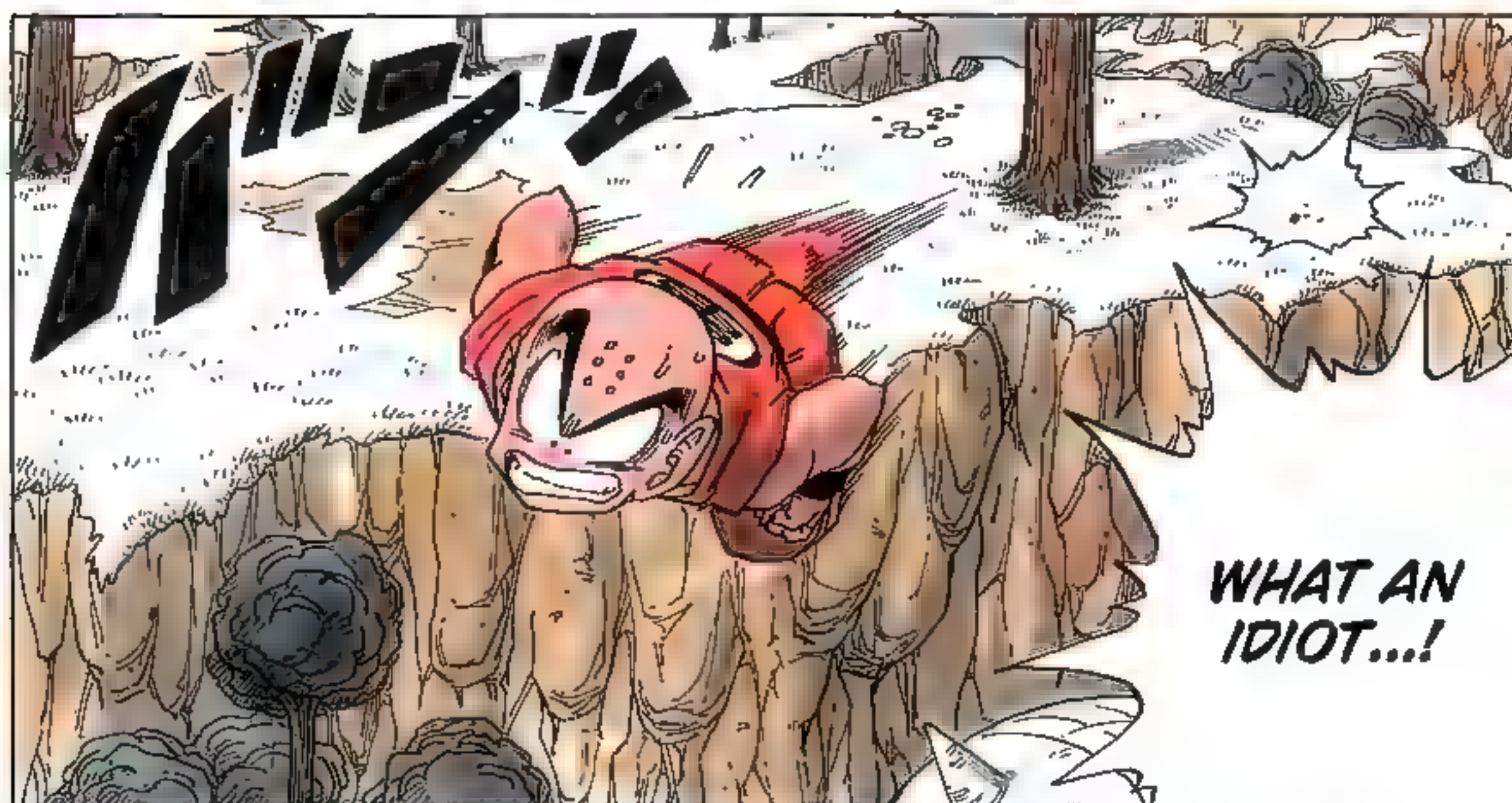
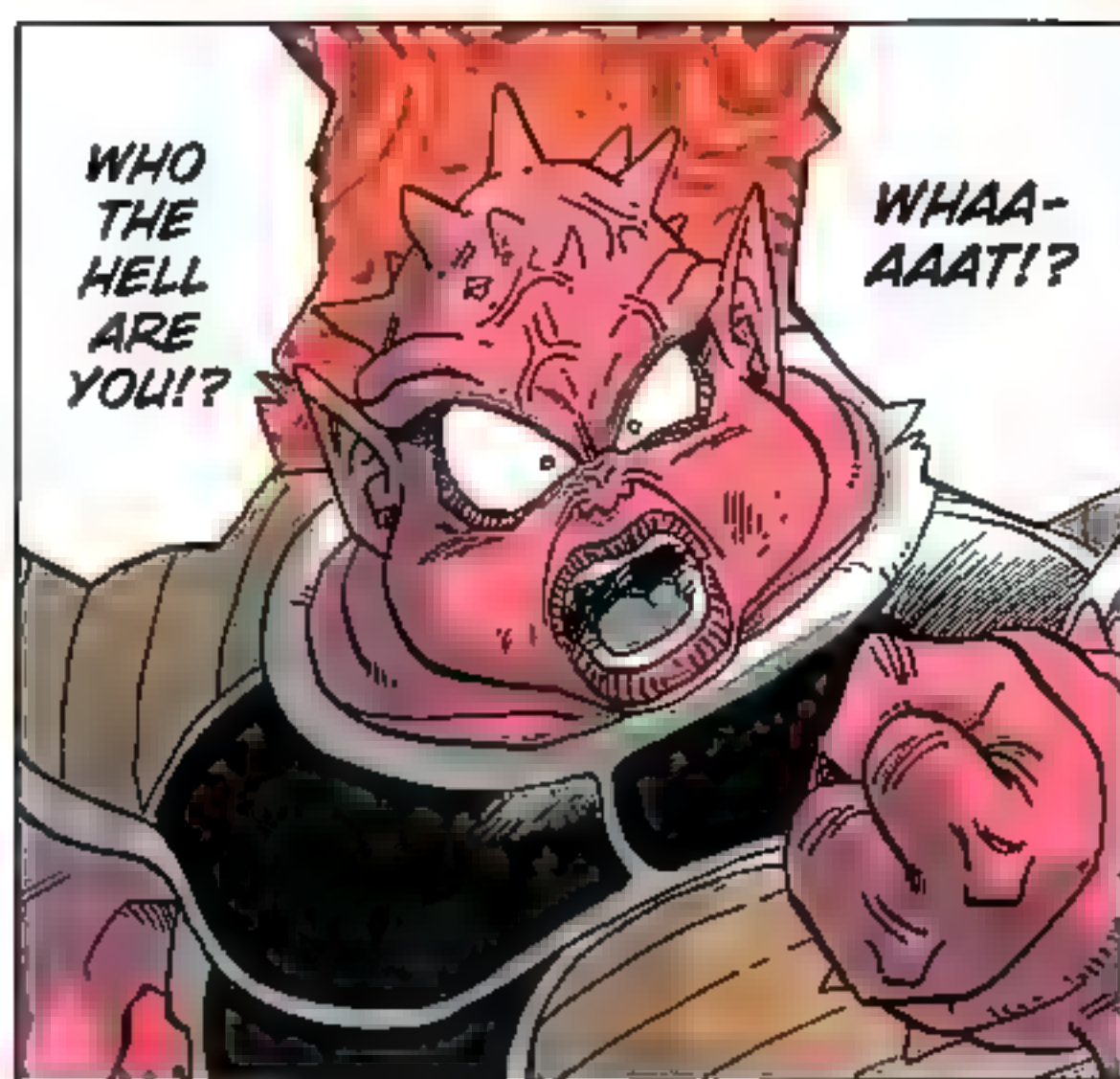
OH WELL, TIME FOR YOU TO DIE!!

STOO-OOP!!

WHAT!?
A FRIEND OF YOURS? WHERE!?

バ
キッ

WHAT AN IDIOT...!

TUP

WHAA-AAAT!?
WHO THE HELL ARE YOU!?

I'M THE ONE...
WHO'S GONNA TAKE YOU DOWN!

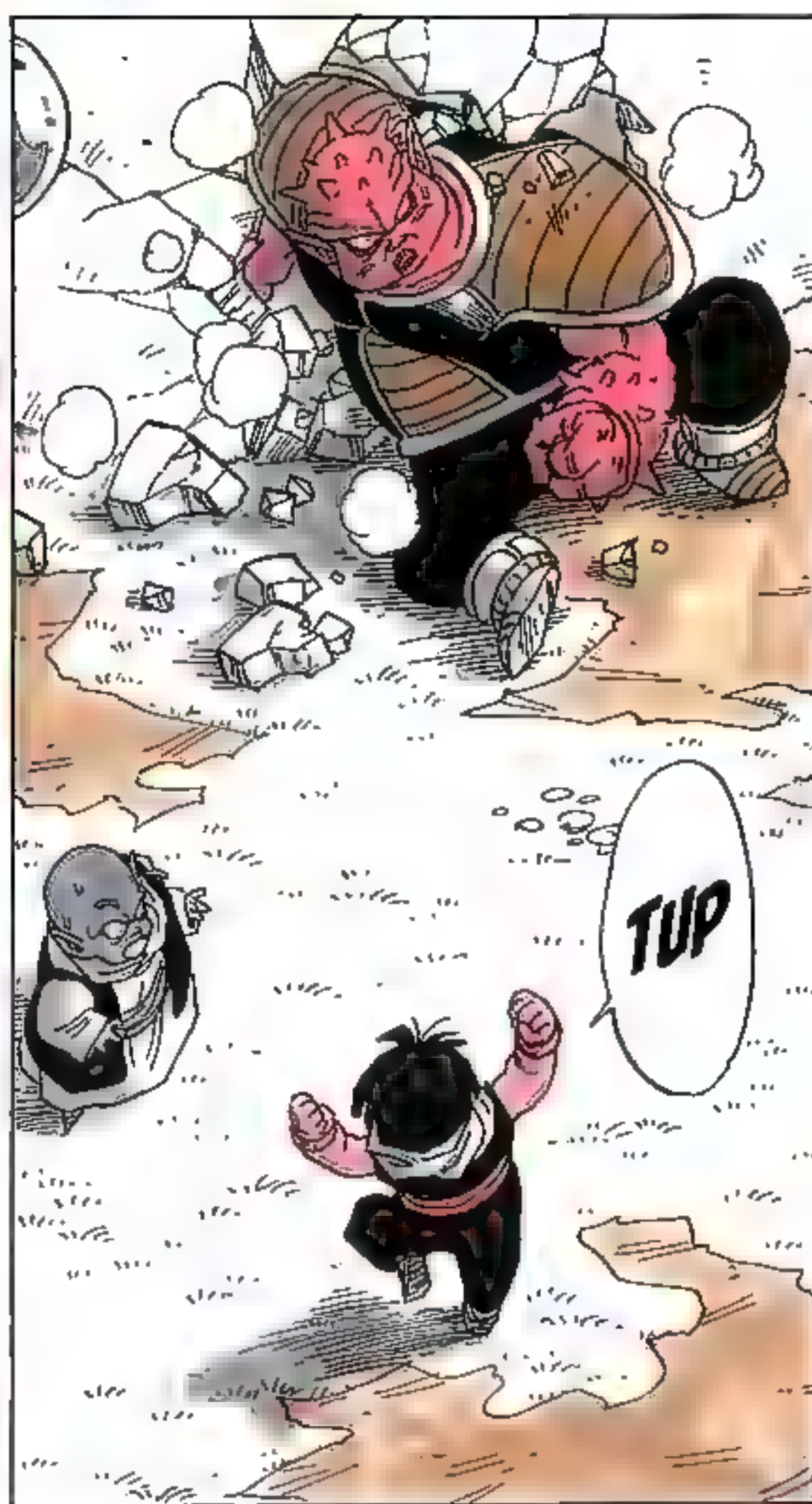
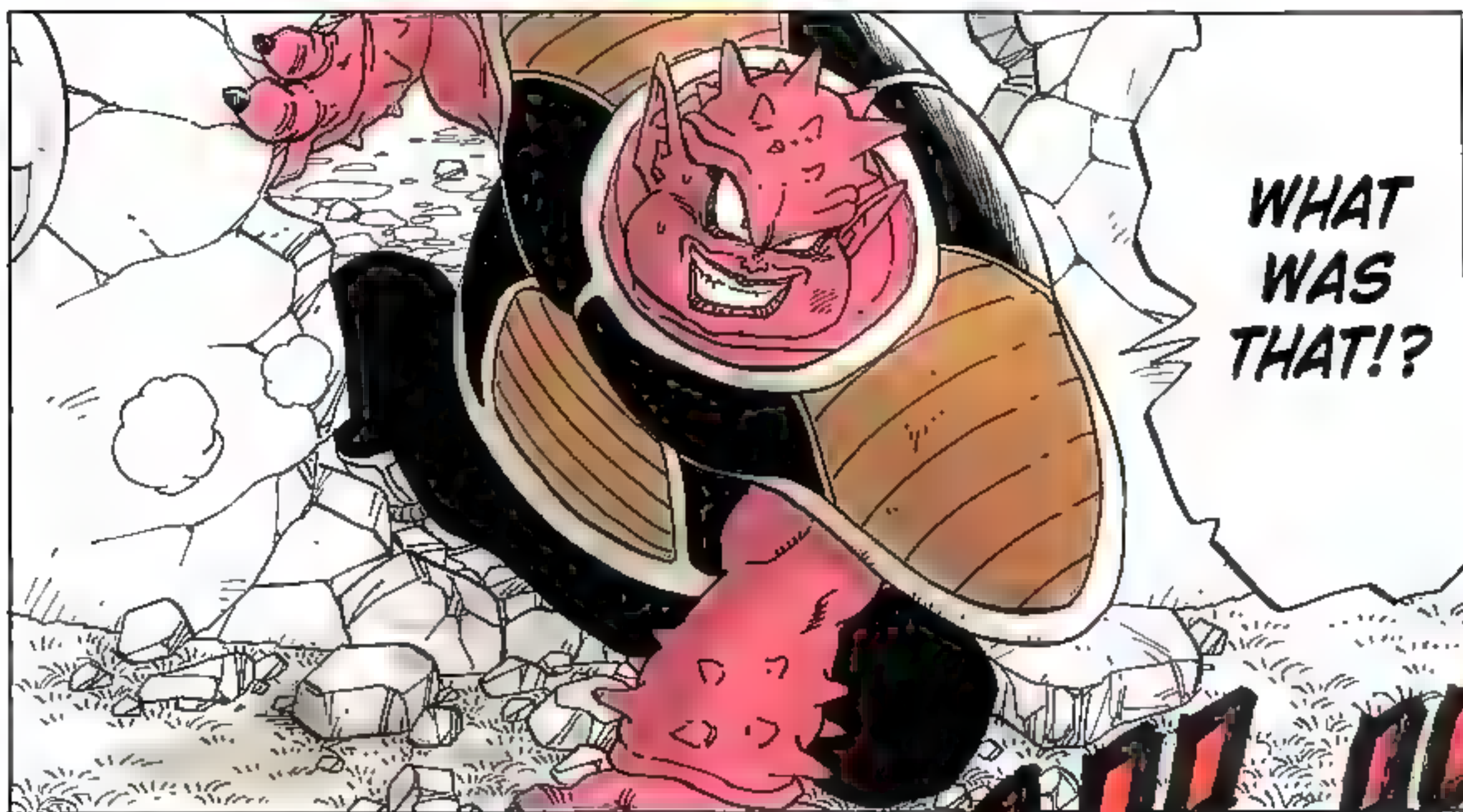
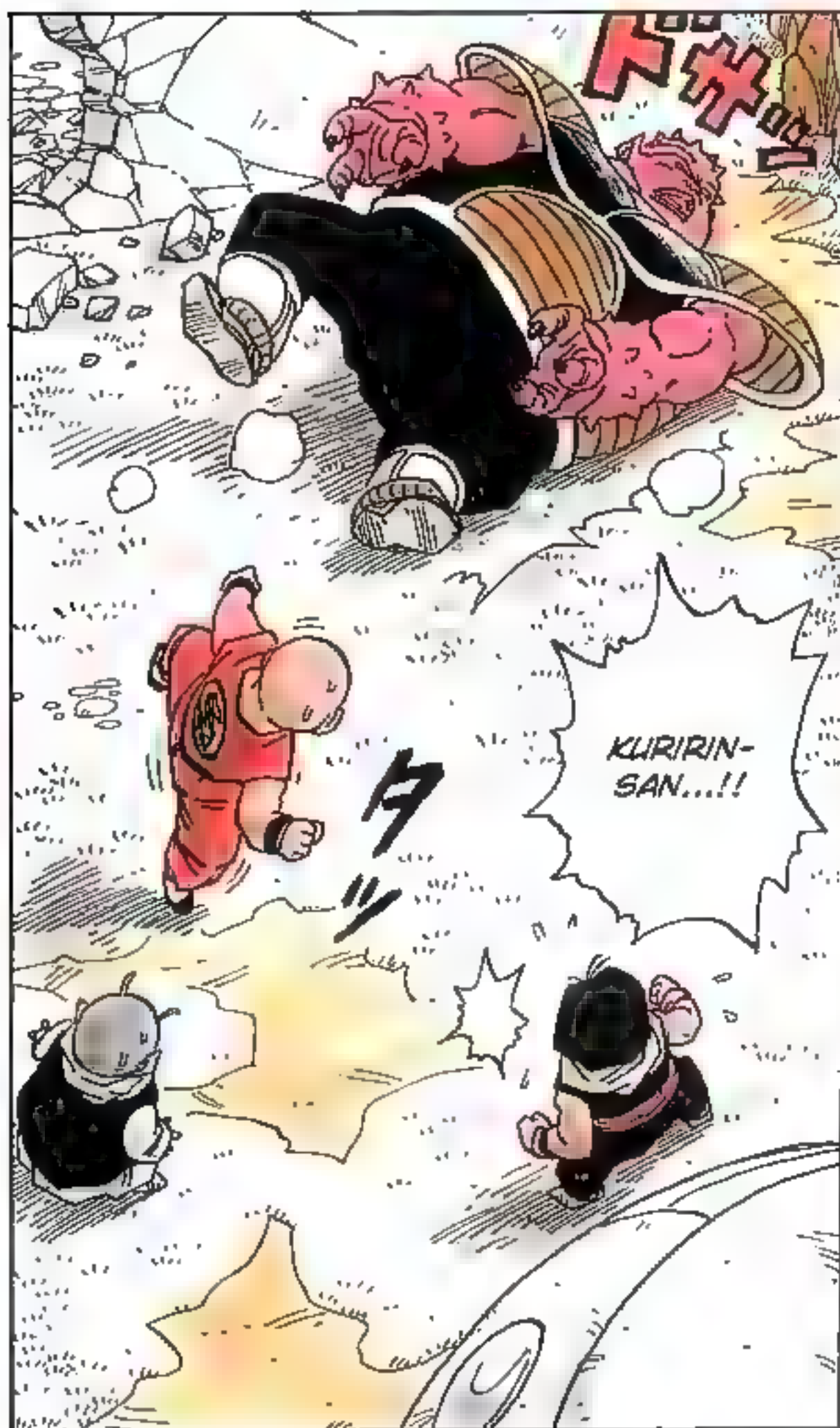
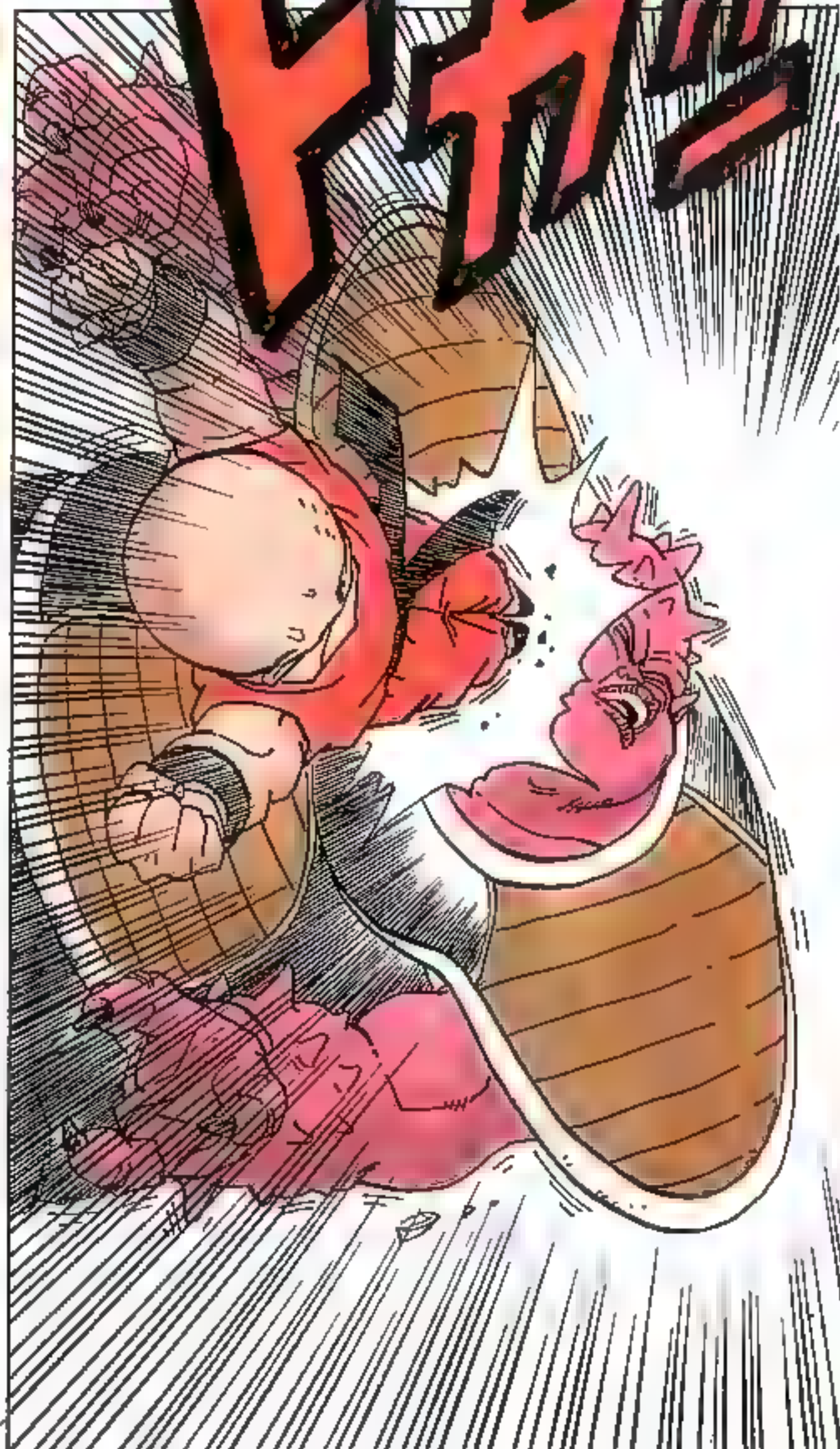
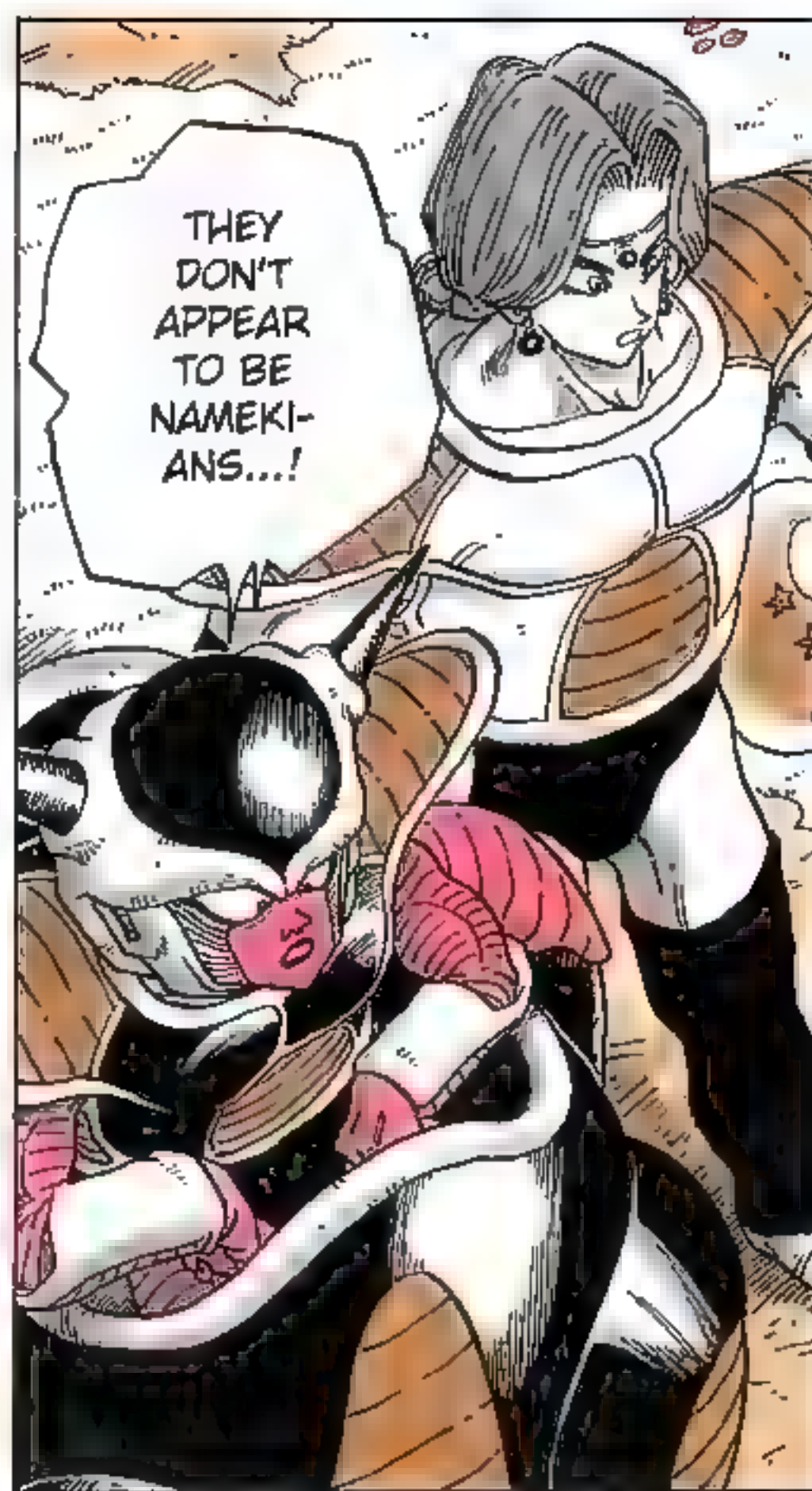
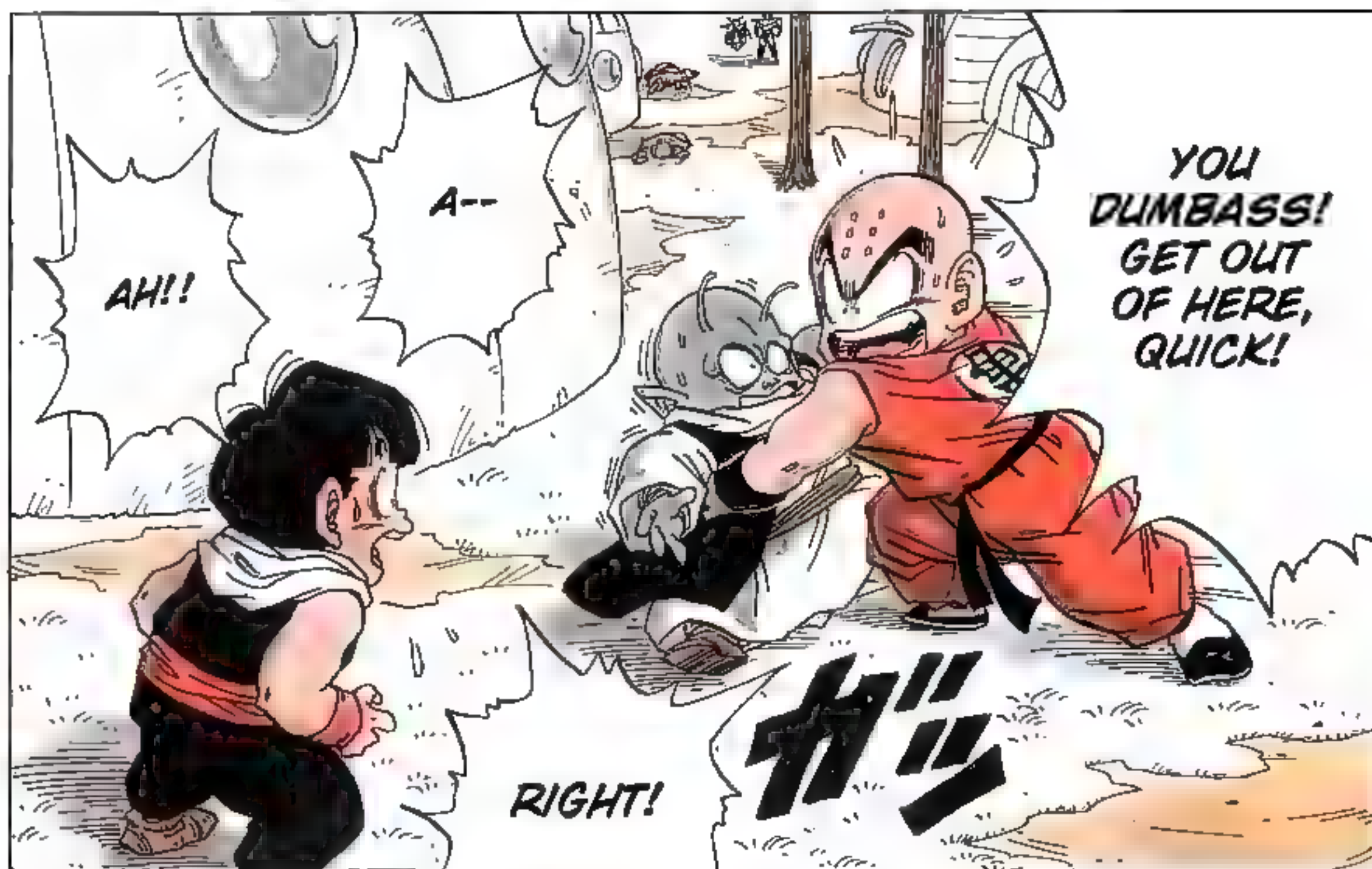
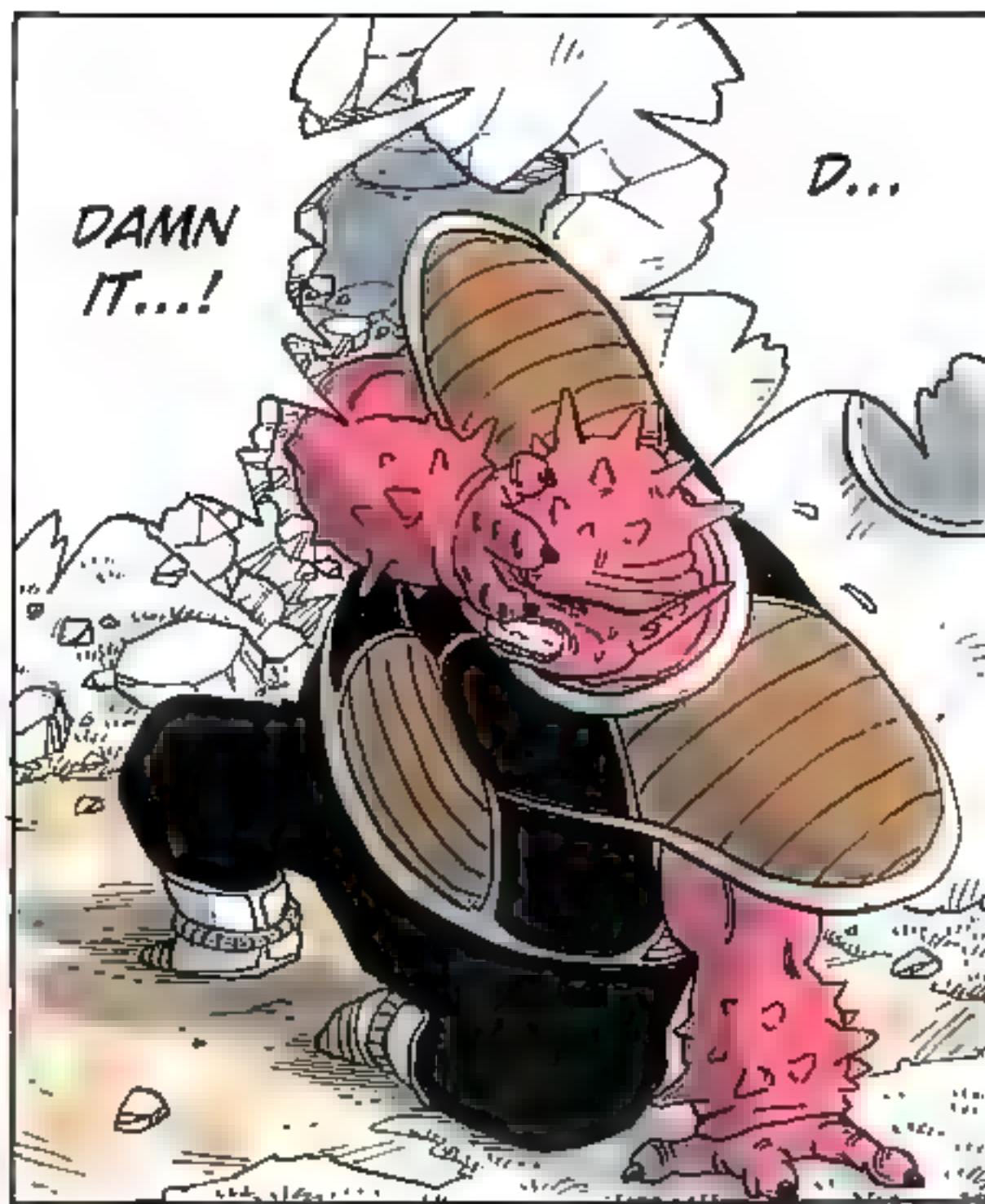
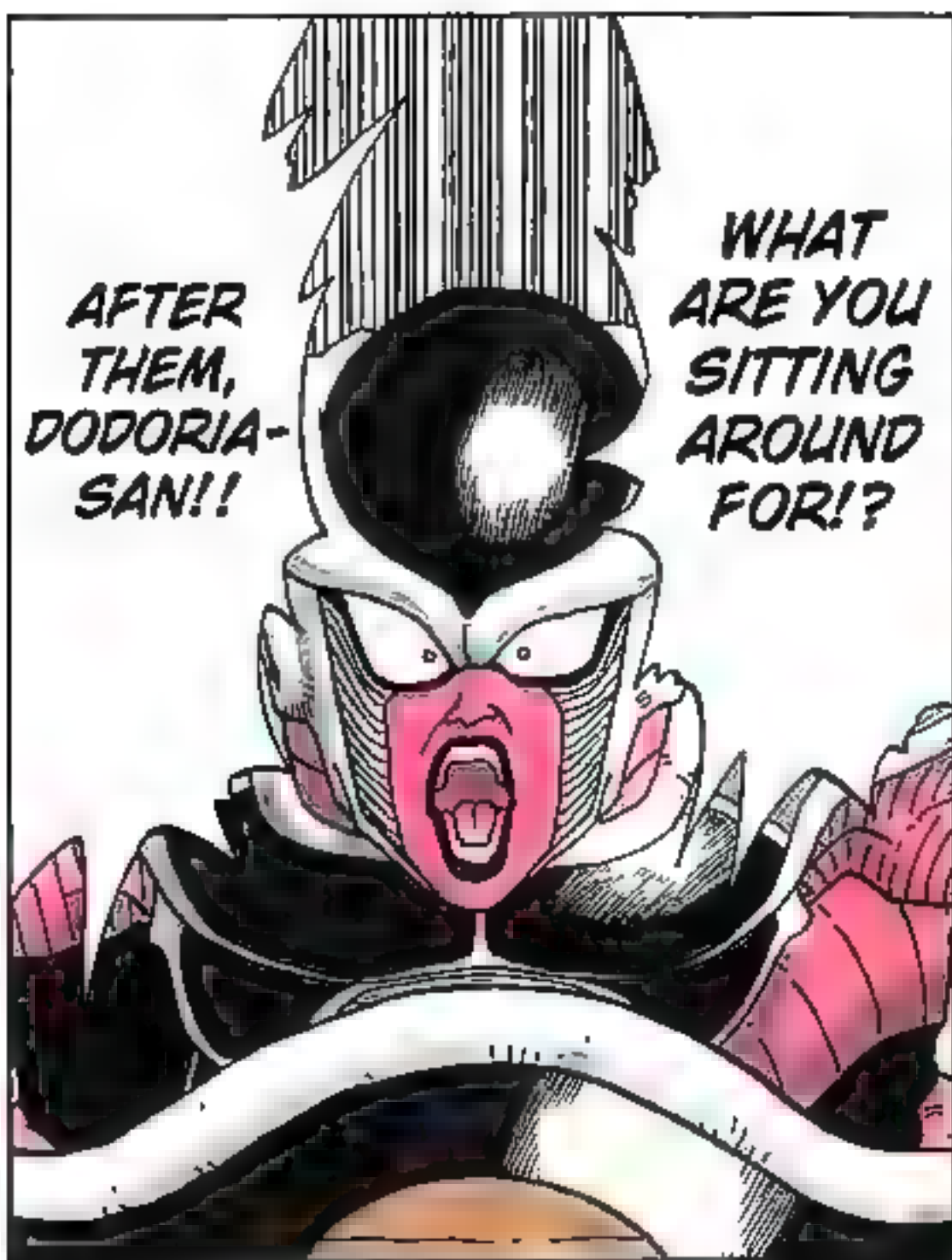
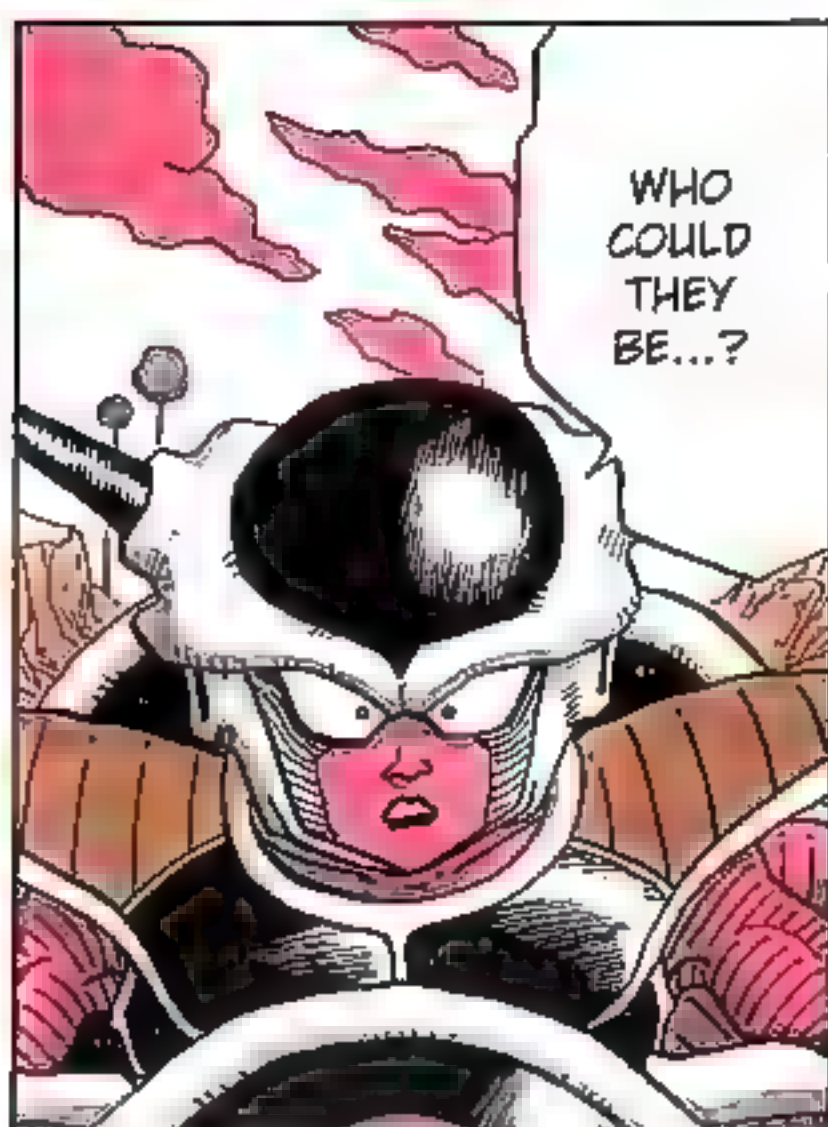
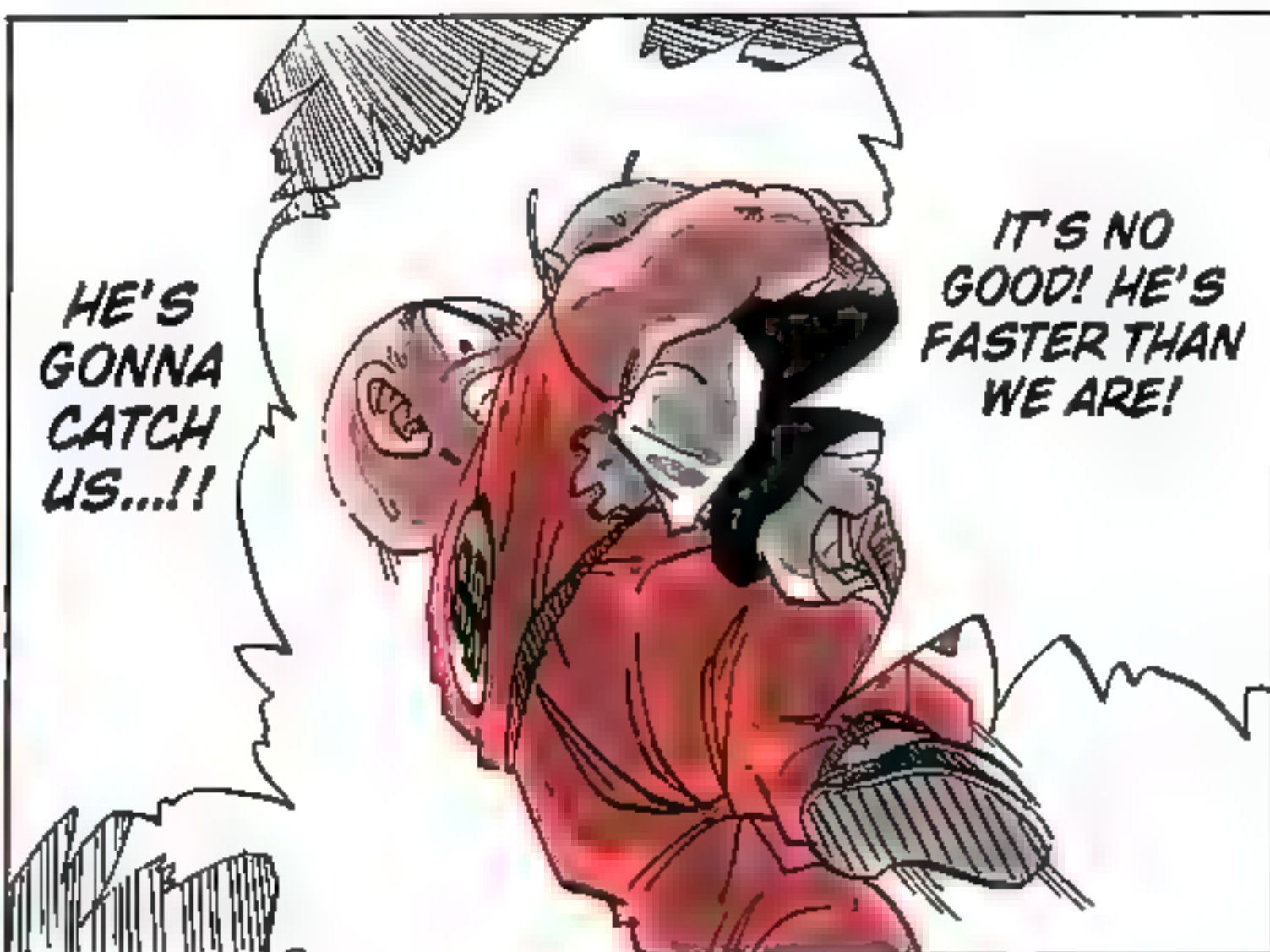
WHAT WAS THAT!?
ドゴォ
ドサッ
KURIRIN-SAN...!!
タッ

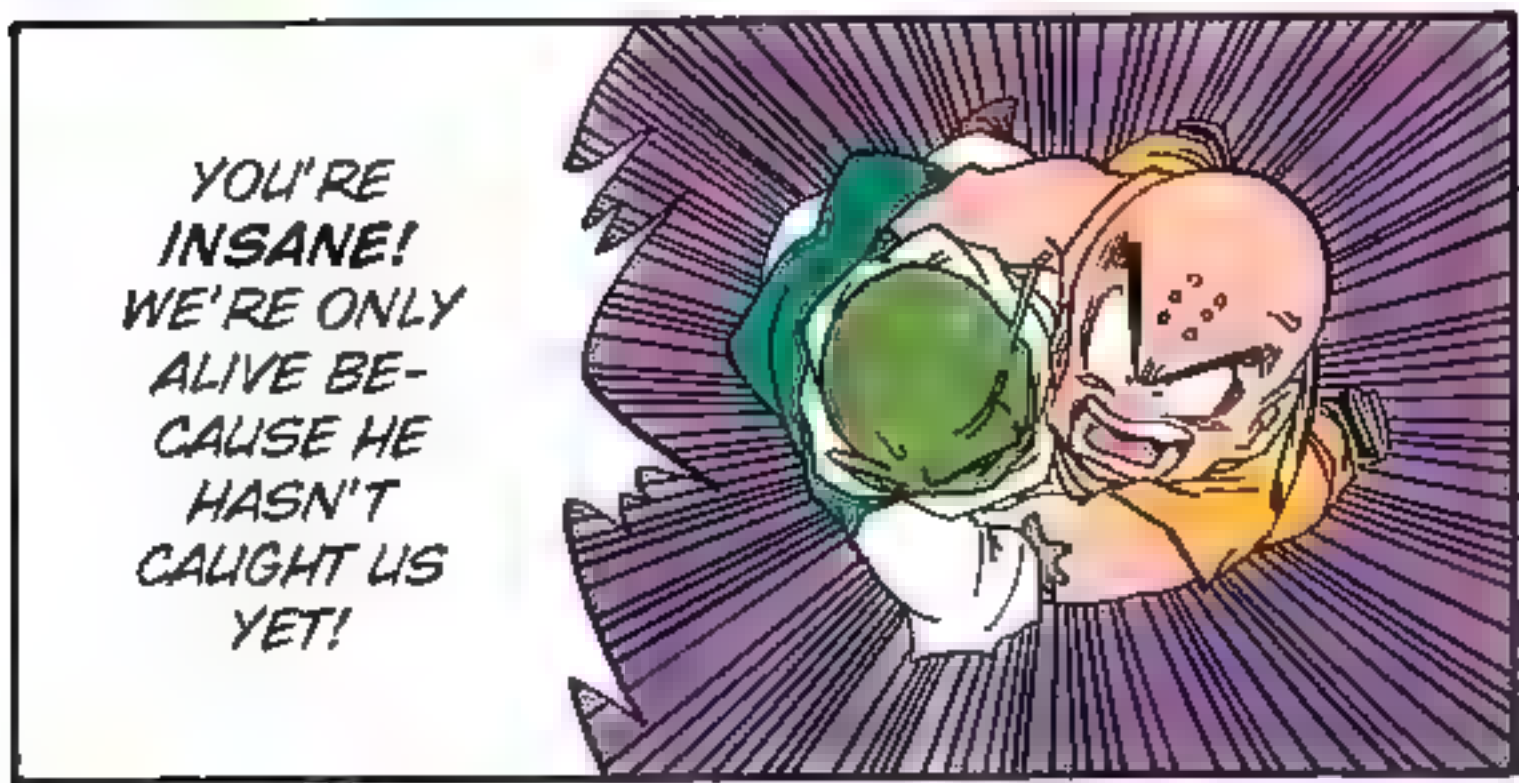
YOU DUMBASS! GET OUT OF HERE, QUICK!
A--
AH!!
RIGHT!
THEY DON'T APPEAR TO BE NAMEKI-ANS...!

D...
DAMN IT...!

WHAT ARE YOU SITTING AROUND FOR!?
AFTER THEM, DODORIA-SAN!!

UWA-AAA-AAH!
ド

FLY AS QUICKLY AS YOU CAN! IF WE'RE CAUGHT, IT'S OVER!
RIGHT!

WHO COULD THEY BE...?
IT'S NO GOOD! HE'S FASTER THAN WE ARE!
HE'S GONNA CATCH US...!!

HE'S GAINING ON US ...!!
LET'S LAND AND FIGHT HIM!

YOU'RE INSANE! WE'RE ONLY ALIVE BE- CAUSE HE HASN'T CAUGHT US YET!

HAA- AAAH HAHA HAH!!

DAMN, IF THIS KEEPS UP, WE'VE HAD IT; I HAVE TO DO SOMETHING, AND QUICK!
I SUPPOSE I COULD PASS THE KID TO GOHAN, BUT THEN WHAT...? DAMN IT!!

THAT'S IT...!!

GOHAN! I NEED YOU TO TAKE THIS KID FROM ME, NOW!
GOT IT...!

FWOP
HERE GOES NOTHING...!

GOHAN, WHATEVER YOU DO, DON'T LOOK IN MY DIREC-TION! CLOSE YOUR EYES, GOT IT!?
HUH...!? R-RIGHT!

EH!?

TAI-YO-KEN!

EEEE-
YAAA-
AAAH!!
MY--
MY EYES
...!!!!

I DID
IT...!!
IT
REALLY
WORKED
...!!

GOHAN,
HIDE
NOW
WHILE
WE CAN
...!
R-
RIGHT!

WHAT DID YOU DO, KURIRIN-SAN...?
HUH? OH, I JUST BLINDED HIM, THAT'S ALL...

WHY...
...YOU ROTTEN ...!!

WHERE DID YOU SCURRY OFF TO!?
DAMN IT---!

DAMN YOU!!
WHERE ARE YOU HIDING!? COME OUT ...!!

THERE'S NO WAY HE'LL FIND US NOW; THAT OLD GUY REALLY HELPED US OUT BY GETTING RID OF THOSE SCOUTER THINGS...
AFTER ALL, IF HE STILL HAD THAT, HE COULD PICK UP ON THE KID'S ENERGY...

DAMN IT! HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO FIND THESE TINY LITTLE GUYS!?
THIS IS STARTING TO PISS ME OFF!

I'LL JUST BLOW THEM AWAY ...!

......
I THINK HE FINALLY GAVE UP!

ビューーーン
SEE YOU IN HELL!

!!

THIS IS BAD ...!!

グオッ
ズ・・・・・・ン

HAHA! NOW THAT'S MORE LIKE IT...!!
THAT'S WHAT YOU GET FOR SNEAKIN' AROUND!
BLP
GRG

WELL, I SUPPOSE IT DOESN'T MATTER ANY-MORE!

PHEW
WE'RE SAVED!

WE SHOULD GET BACK TO BULMA FOR NOW ...
ARE YOU ABLE TO FLY...?
Y-YES...

T-THANK YOU FOR SAVING ME...
IF YOU WANT TO THANK SOMEONE, THANK GOHAN. I WAS TOO SCARED TO DO ANYTHING, BUT HE JUMPED RIGHT IN.

BUT IF IT WEREN'T FOR YOU, KURIRIN-SAN, WE'D BOTH BE DEAD!
WELL, IN ANY CASE, YOU SHOULD PROBABLY STICK WITH US FOR AWHILE. WE'RE NOT EXACTLY THE BAD GUYS, HERE.

...UHH, JUST WHERE DID WE LEAVE BULMA AT, AGAIN...?
I KNOW! WE CAME FROM OVER IN THAT DIRECTION!

...STILL, WITHOUT OUR SCOUTERS, IT'S GOING TO BE A REAL *PAIN* TRACKING DOWN THESE LAST TWO DRAGON BALLS...
...OH WELL, AT LEAST IT'S NOT *TOO* LARGE OF A PLANET ...

SFX: DUNNNN

GUAA-AAAA-AAH!!

ドッパーーン

BLUB
GLB
BLUB

FUAH!! HAAAAH AHHH!!
ザバッ

PFT
HAHH AHHH ...
!!

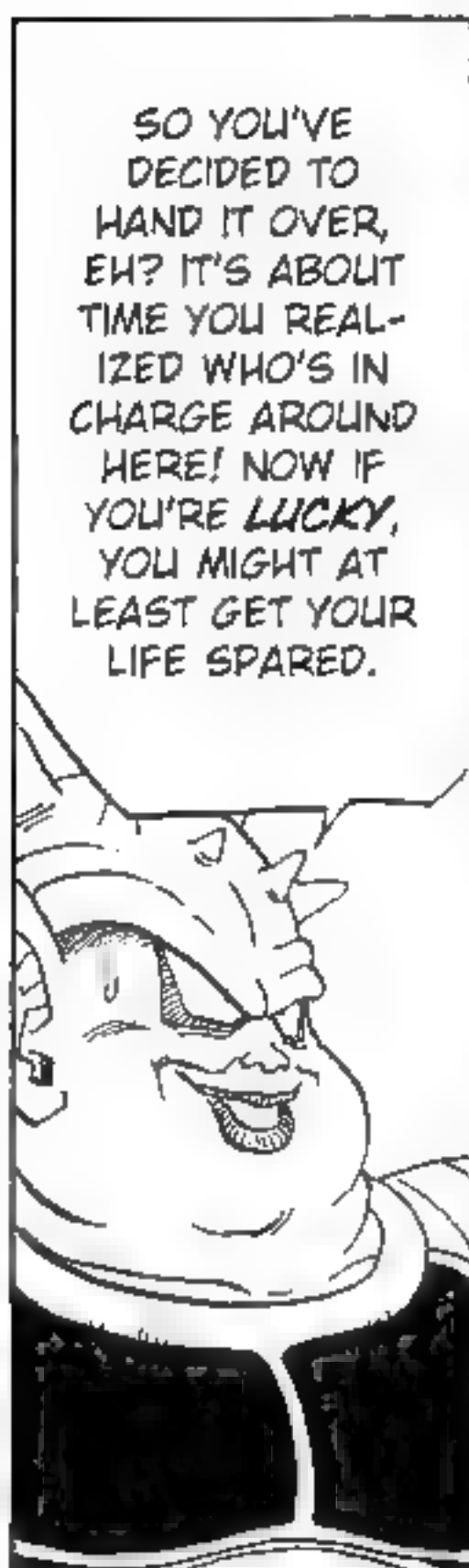
VEGETA ...!!

YO! IT'S BEEN QUITE A LONG TIME, HASN'T IT, DODORIA-SAN?
VE- VEGETA! WHY YOU LITTLE...!!

W-WHAT!? A SAIYAN LIKE YOU? YOU'VE GOT A LOT OF NERVE SAYING THAT TO ME...
LET'S MAKE A DEAL, YOU HAND OVER THAT SCOUTER NICE AND EASY, AND I'LL LET YOU GO, JUST THIS ONE TIME...

A TRIP TO PLANET FREEZA FOR MORE SCOUT-ERS WOULD COST YOU SEVERAL DAYS...
...SO I BET YOU WANT THIS PRETTY BADLY.

SO THAT'S IT! I KNEW SOMETHING MUST HAVE GONE WRONG WHEN I HEARD THE SOUND CUT OUT.
AND SURE ENOUGH, YOU'VE GONE AND LOST YOUR SCOUTERS, HAVEN'T YOU?
THIS IS GREAT! NOW I CAN GET THE JUMP ON THE OTHERS WITHOUT TIPPING OFF FREEZA!
WHAT DID YOU SAY!?

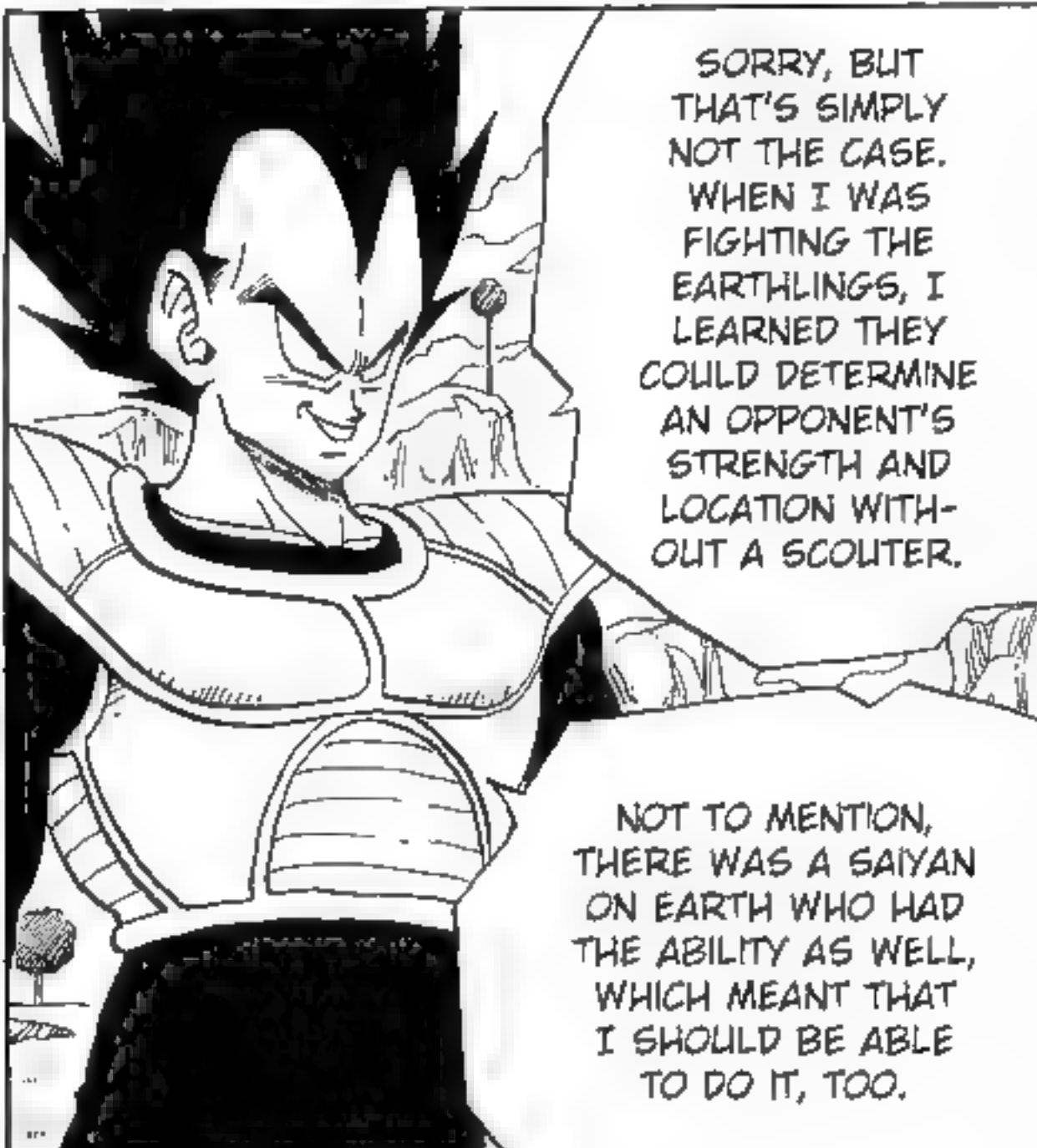
TAC

SO YOU'VE DECIDED TO HAND IT OVER, EH? IT'S ABOUT TIME YOU REAL-IZED WHO'S IN CHARGE AROUND HERE! NOW IF YOU'RE LUCKY, YOU MIGHT AT LEAST GET YOUR LIFE SPARED.

!!

バキッ

FEH

W-WHAT? WITHOUT THAT THING, YOU WON'T KNOW WHERE TO FIND THE DRAGON BALLS ANY BETTER THAN WE WILL!
YOU WON'T BE ABLE TO TELL WHERE FREEZA-SAMA OR THE NAMEKI-ANS ARE, EITHER!

H-HOW COULD YOU DO THAT, VEGETA!?
HAVE YOU LOST YOUR MIND!? WHY THE HELL WOULD YOU BREAK IT!?
I HAVE NO FURTHER USE FOR IT.

SORRY, BUT THAT'S SIMPLY NOT THE CASE. WHEN I WAS FIGHTING THE EARTHLINGS, I LEARNED THEY COULD DETERMINE AN OPPONENT'S STRENGTH AND LOCATION WITH-OUT A SCOUTER.
NOT TO MENTION, THERE WAS A SAIYAN ON EARTH WHO HAD THE ABILITY AS WELL, WHICH MEANT THAT I SHOULD BE ABLE TO DO IT, TOO.

...BUT FOR THOSE LIKE YOURSELF OR FREEZA, WHO ONLY SET THEIR SIGHTS ON POWER, IT WOULD BE AN IMPOSSIBLE FEAT. UP UNTIL NOW, I WAS THE SAME WAY.
ONCE YOU KNOW HOW, IT'S EASY...

......

I SEE... SO THOSE LITTLE BASTARDS I WAS CHASING EARLIER WERE EARTHLINGS, WEREN'T THEY ...!?
I'M RIGHT, AREN'T I? YOU AND THEM ARE WORKING TO-GETHER!
EARTH-LINGS!?

I DON'T CARE ABOUT ANY OF THIS! YOU'RE WASTING MY TIME, SO GET LOST, UNLESS YOU WANT TO GET YOURSELF KILLED!
I'M OFFERING TO LET YOU GO, YOU SHOULD BE GRATEFUL!
FEH...

THERE'S NO WAY THAT EARTHLINGS COULD MAKE IT ALL THE WAY OUT HERE.
IF THEY REALLY WERE SOMEHOW HERE, TAKING THEM OUT WOULD BE AT THE TOP OF MY LIST OF THINGS TO DO.

OH, HOW GENEROUS OF YOU... OR ARE YOU SIMPLY TOO **SCARED** TO ATTACK ME?

YES, THAT MUST BE IT... YOUR SCOUTERS PICKED UP ON MY FIGHT WITH CUI, DIDN'T THEY? YOU'VE REALIZED THAT I'M CONSIDERABLY STRONGER THAN I WAS BEFORE, AND NOW YOU'RE ***TERRIFIED...!***

ズン

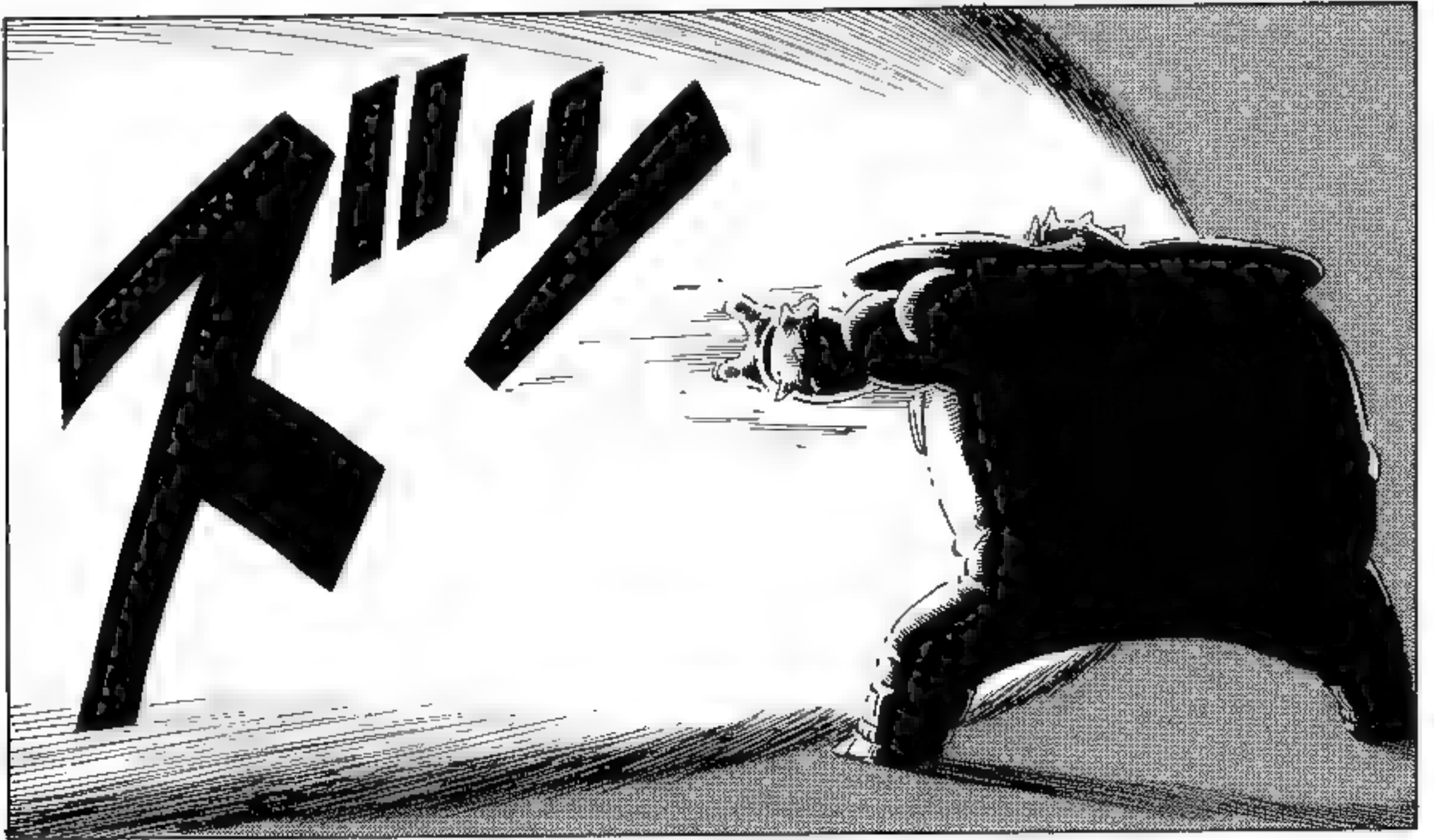
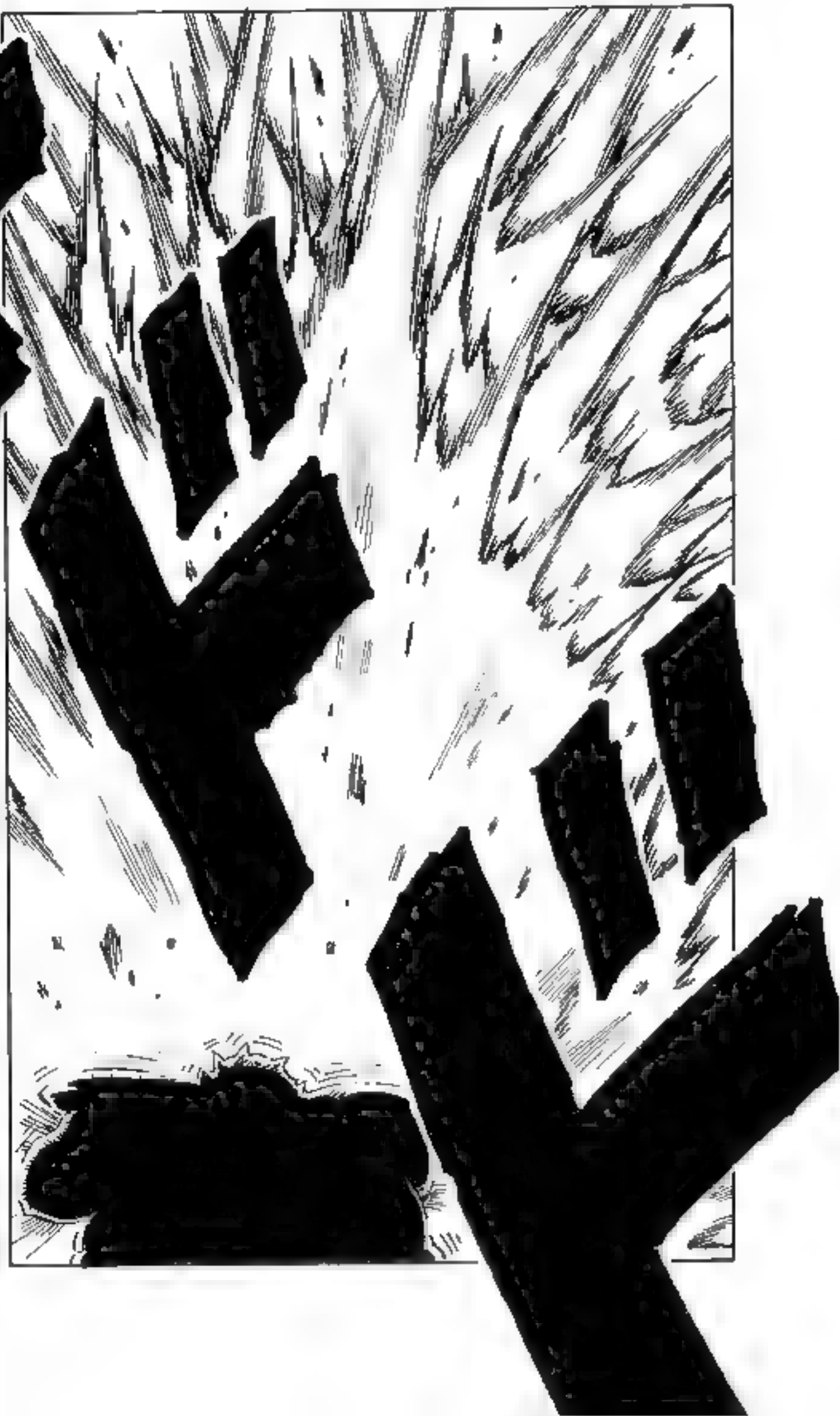
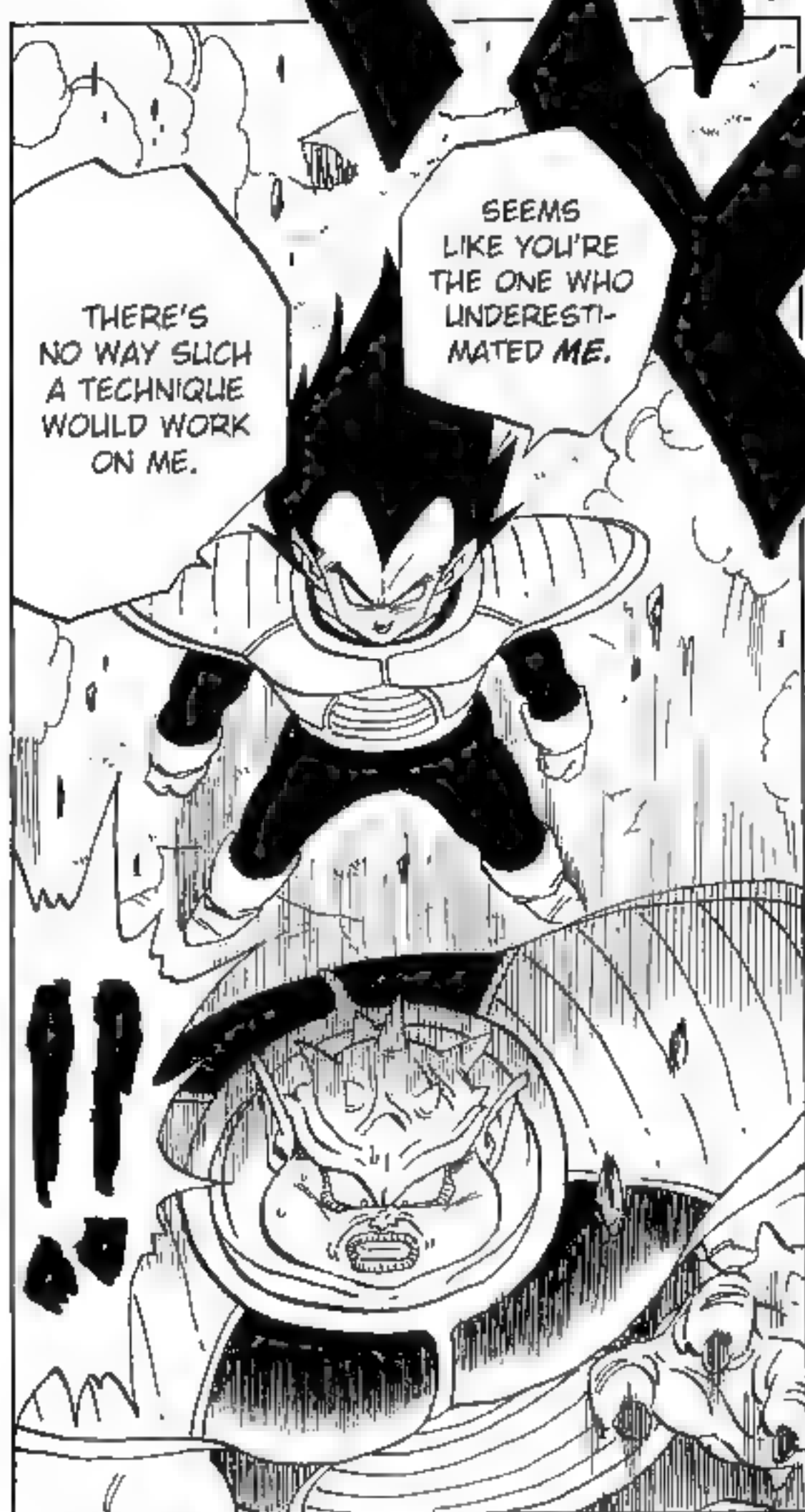
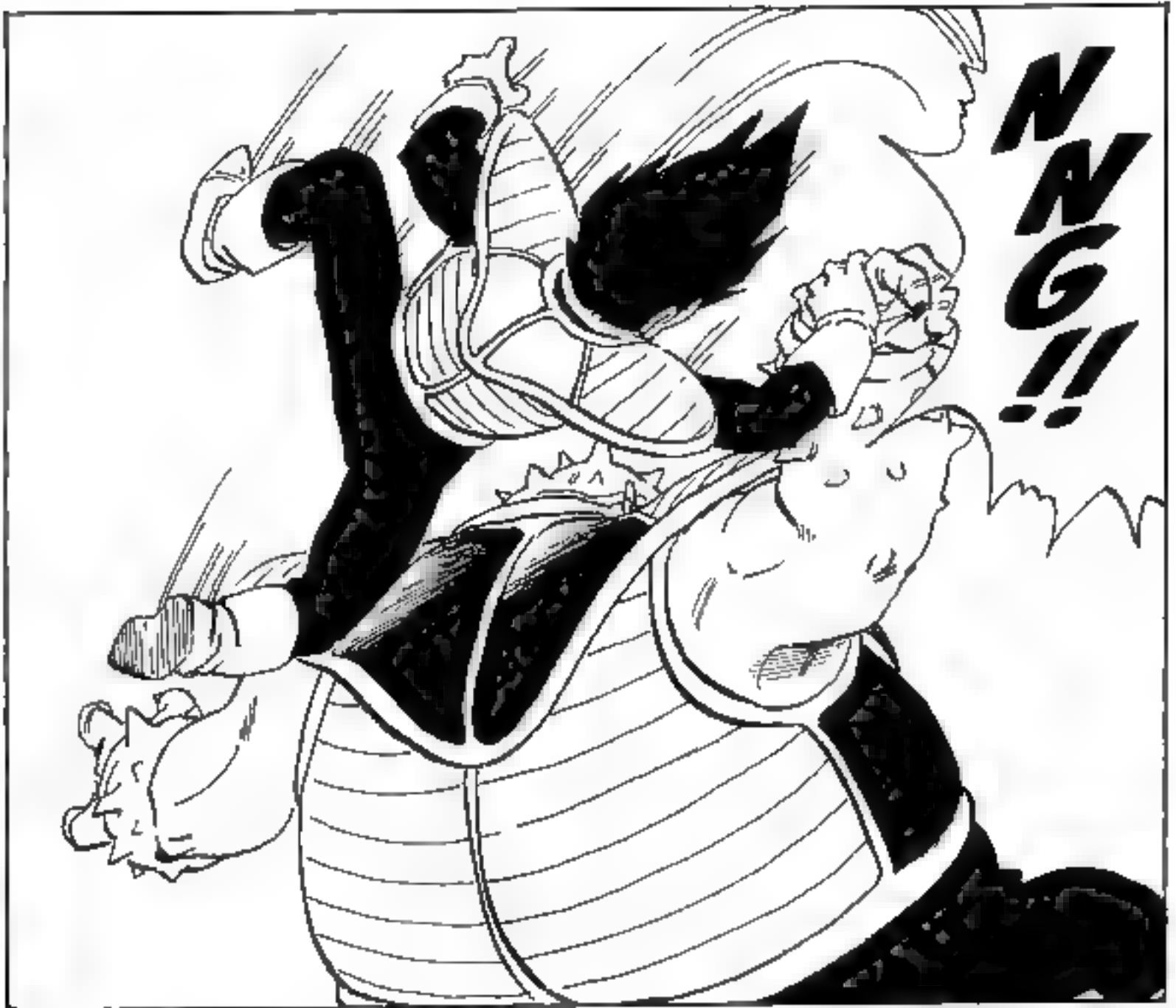
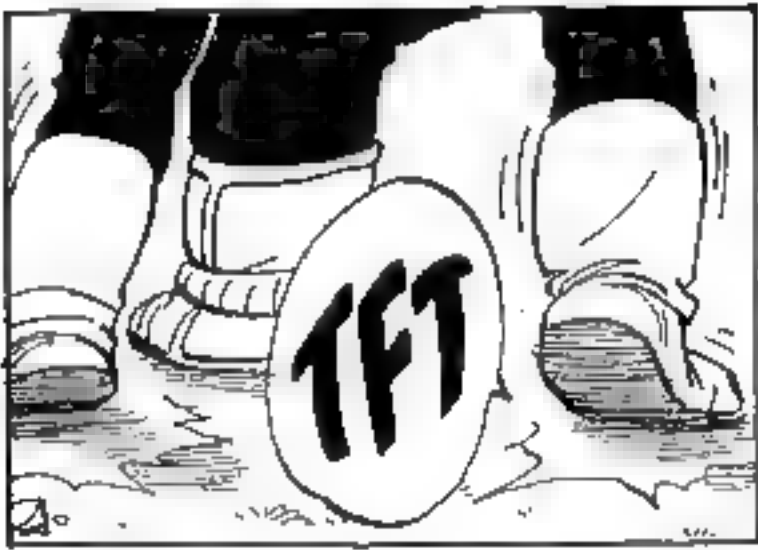
ドドー‥ン

GUAA-AAAA-AAAH!!
SEEMS LIKE YOU'RE THE ONE WHO UNDERESTIMATED ME.
THERE'S NO WAY SUCH A TECHNIQUE WOULD WORK ON ME.
!!

ぶんっ
NNG YAH!

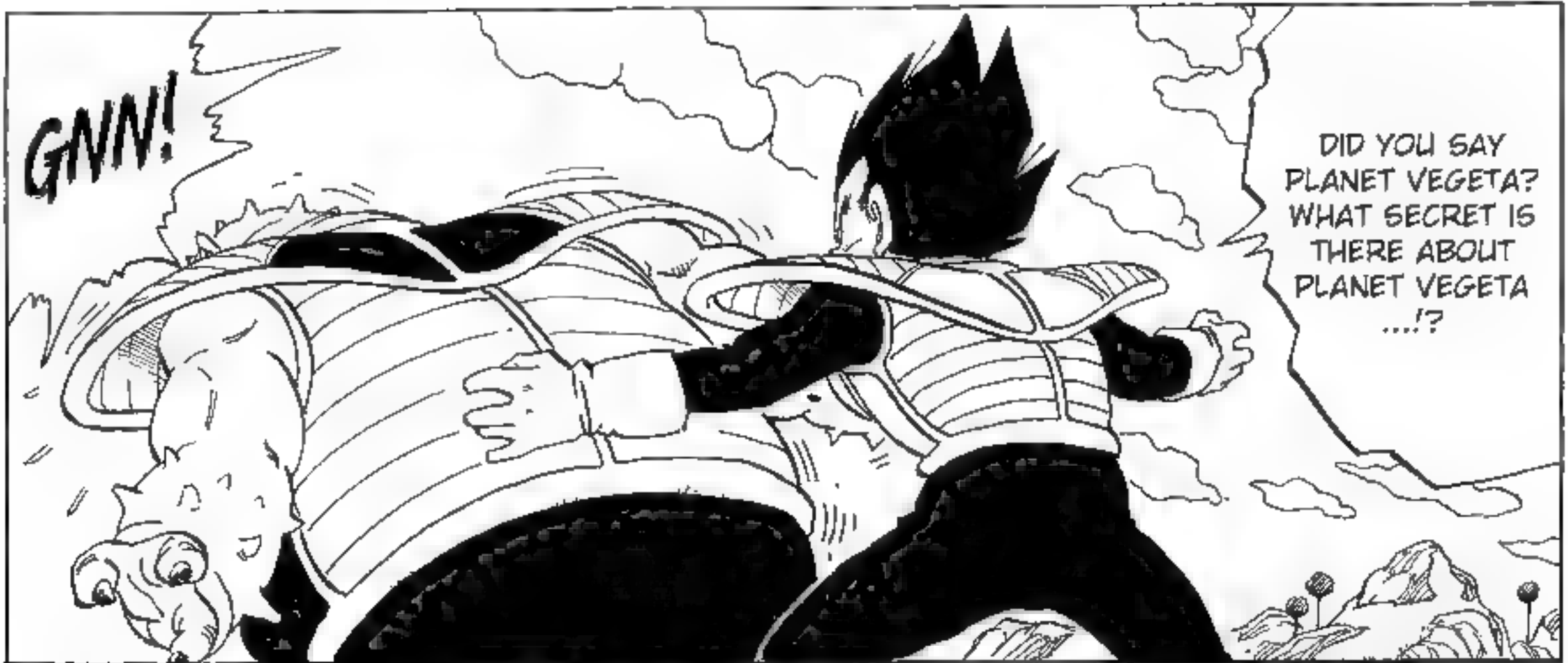
SUUA-AAH!!

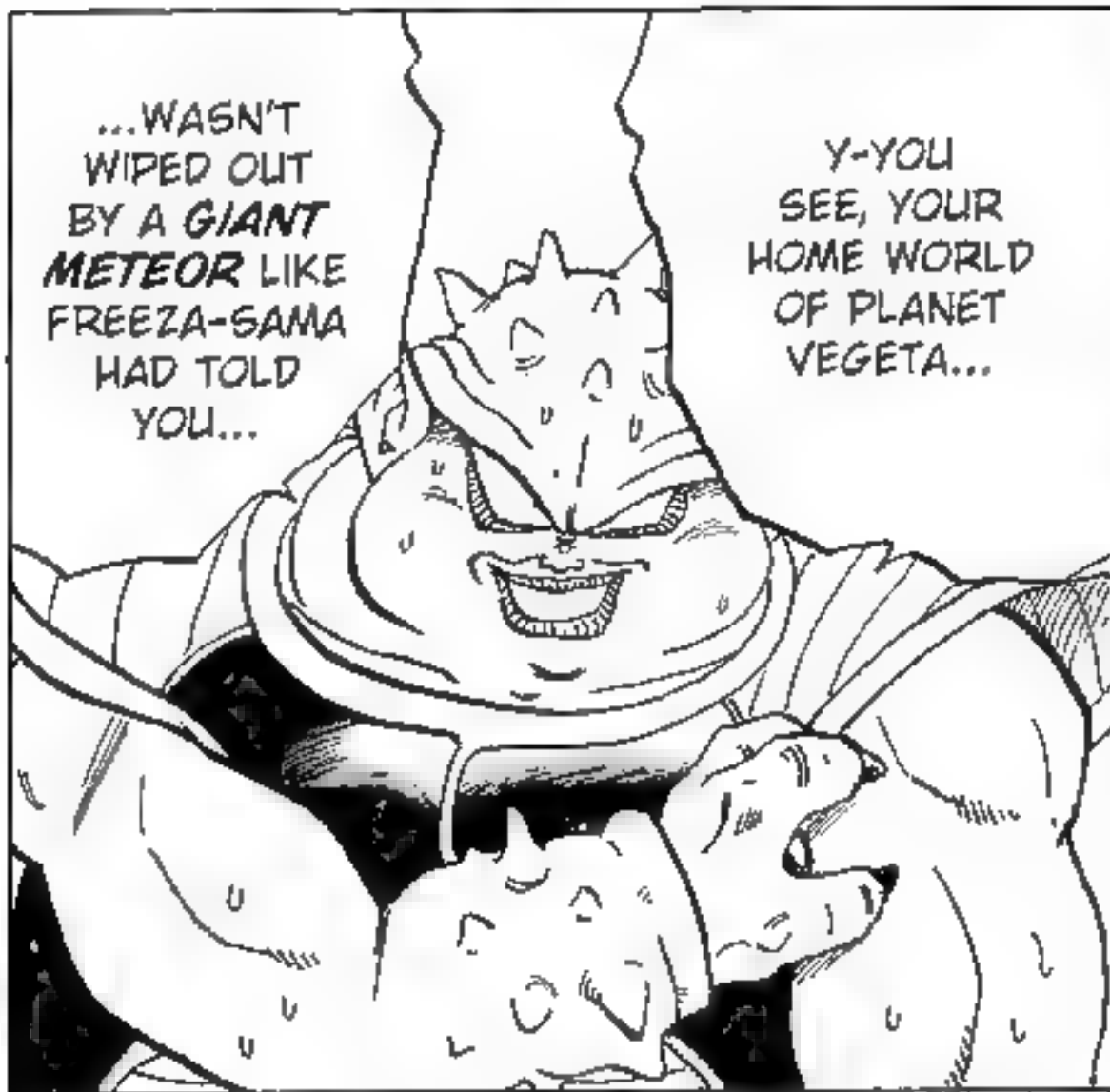
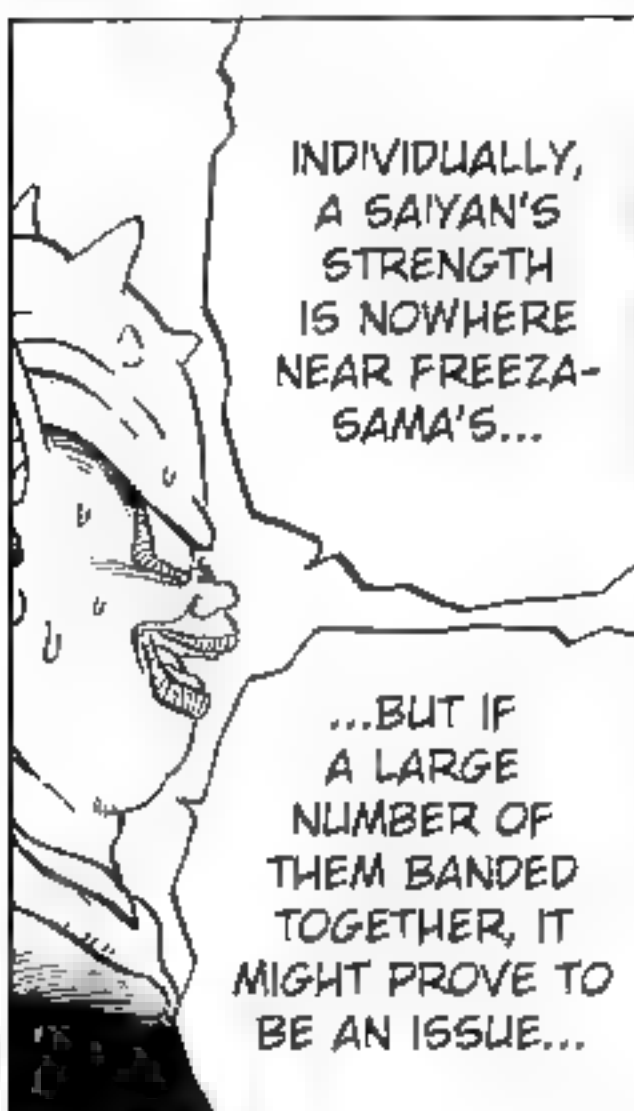
DWAP

GAA-AAA-AAH!!

NGAH!!

HAHAHA! WE SAIYANS GROW EVEN STRONGER WHENEVER WE WALK AWAY FROM A BATTLE!

THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU LET THAT ***POWER*** YOU'RE SO PROUD OF GO NEGLECTED!

MAY YOU FIND YOURSELF REINCARNATED AS A HARDER WORKER!

GNN!
DID YOU SAY PLANET VEGETA? WHAT SECRET IS THERE ABOUT PLANET VEGETA ...!?

WHAT KINDA GUARANTEE DO I HAVE THAT YOU'RE NOT GONNA KILL ME AS SOON AS I'VE TOLD YOU...?
START TALKING OR I'LL KILL YOU ANYWAY!
HURRY UP AND SPIT IT OUT!!

Y-YOU SEE, YOUR HOME WORLD OF PLANET VEGETA...
...WASN'T WIPED OUT BY A GIANT METEOR LIKE FREEZA-SAMA HAD TOLD YOU...

WHAT DID YOU SAY...?

INDIVIDUALLY, A SAIYAN'S STRENGTH IS NOWHERE NEAR FREEZA-SAMA'S...
...BUT IF A LARGE NUMBER OF THEM BANDED TOGETHER, IT MIGHT PROVE TO BE AN ISSUE...

THERE WERE A SMALL NUMBER OF SAIYANS BEING BORN WHO, LIKE YOU, WERE BECOMING *EXTRAORDINARY* WARRIORS, AND THE NUMBERS WERE RISING...
FREEZA-SAMA REALIZED THAT WITH THIS POWER, THE SAIYANS WOULDN'T REMAIN AN OBEDIANT AND LOYAL RACE FOR MUCH LONGER, SO HE DECIDED IT WAS TIME TO TAKE MEASURES...
......
フッ

...SO, FREEZA-SAMA HIMSELF *DESTROYED* PLANET VEGETA, AND ALL OF THE SAIYANS ON IT!
YOU SHOULD BE *GRATEFUL* TO FREEZA-SAMA; HE BELIEVED HE COULD MAKE USE OF THE PRODIGIOUS SKILLS OF YOU, THE PRINCE OF THE SAIYANS! THAT'S WHY HE INTENTIONALLY WAITED UNTIL YOU WERE OFF THE PLANET!

SORRY IF THE SHOCK WAS TOO MUCH FOR YOU...
I'LL JUST USE THIS CHANCE TO RETURN TO FREEZA-SAMA!

DON'T GET ME WRONG, DODORIA ...
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT THE PLANET, MY FRIENDS, *OR* MY PARENTS.
NIH

WH--

I'M JUST DISGUSTED WITH MYSELF FOR NOT KNOWING THIS, AND FOR LETTING MYSELF BE USED MY ENTIRE LIFE...!

UWA-AAA-AAA-AAH!!
F-- FREEZA-SAMA!!

H--
!?

SO...
FREEZA IS
AFRAID OF THE
FATHOMLESS
POTENTIAL OF
THE SAIYANS
...!

ズオッ

EVEN I'M SURPRISED BY HOW MUCH I'VE IMPROVED...

DODORIA TOOK SUCH PRIDE IN HIS OWN STRENGTH, AND YET I SHOT HIM DOWN WITHOUT BREAKING A SWEAT!

I SUPPOSE A LITTLE GOOD CAME OUT OF MY TRIP TO EARTH AFTER ALL.

THE CAVE THAT BULMA-SAN'S HIDING AT SHOULD BE RIGHT OVER THERE!
I'M SURPRISED YOU CAN REMEMBER WHERE THINGS ARE HERE.

!!

WHAT IS THAT ...!?
SOMETHING'S COMING STRAIGHT FOR US, AND FAST ...!

HIDE, QUICK!
R-- RIGHT ...!!

TMP
TMP

THEY'RE GOING TO FIND US IN A PLACE LIKE THIS, AREN'T THEY...?
NEVER MIND, JUST HURRY AND SUPPRESS YOUR KI...!
WE'LL HAVE TO LEAVE THE REST UP TO LUCK ...!

IT MUST BE THE BIG GUY AGAIN... DAMN IT! HOW DID HE FIGURE OUT WHERE WE ARE ...!?

BOTH
OF THOSE
POWERS
JUST
VANISHED
...!
WHAT'S
GOING
ON...?

!?

THEY
WERE RIGHT
AROUND
HERE...

K-KURIRIN-SAN, TAKE A LOOK UP THERE...!
HUH ...!?

V-VEGETA!! SO HE REALLY IS HERE...!!

...THIS IS THE WORST THING THAT COULD'VE HAPPENED!

IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S WEARING ONE OF THOSE SCOUTER THINGS...
...SO HOW IS HE ABLE TO TELL WHERE WE ARE...?

PHEW
I THINK HE'S STILL LOOKING...

FSS

DAMN... COULD IT BE THAT I'M MISTAKEN ...?
PERHAPS IT'S THAT I'M SIMPLY NOT ACCUSTOMED TO THIS NEW POWER-SENSING TECHNIQUE...
I MAY HAVE DESTROYED MY SCOUTER PREMATURELY ...

IF THAT'S THE CASE, WE'RE IN TROUBLE ...
WE MIGHT BE ABLE TO HIDE OUR KI, BUT THE KID STILL HAS A FAINT ONE ...
AH...!

...DON'T TELL ME THAT HE FIGURED OUT HOW TO SENSE OUR KI...!
...THAT WOULD EXPLAIN EVERY-THING!

HMM?

...I'M SENSING A SMALL POWER...
...YES, IT'S NO MISTAKE THIS TIME ...
LET'S CHECK IT OUT.

!!

HE'S COMING THIS WAY ...!!
IT'S HOPELESS! HE'S GONNA FIND US...!!

IT'S NEAR THIS ROCK OVER HERE ...
FWOO

...AT THIS POINT, ALL WE CAN DO IS FIGHT...
...EVEN THOUGH WE'LL BE KILLED FOR SURE...!

!?

!!
バッシャーン

PFF
ザパーッ

BAH...
IT WAS JUST A FISH...

I CAN'T AFFORD TO WASTE TIME; RIGHT NOW, GETTING MY HANDS ON THE TWO REMAINING DRAGON BALLS TAKES TOP PRIORITY.
IF I CAN HIDE AT LEAST ONE OF THEM, FREEZA WON'T BE ABLE TO GATHER ALL SEVEN OF THEM TOGETHER...

...THEN I'LL WAIT FOR HIM AND THE OTHERS TO DROP THEIR GUARD, AND TAKE THEIR FIVE OUT FROM UNDER THEM!
HEH... HAVING THEM LOSE THEIR SCOUTERS REALLY STACKED THE ODDS IN MY FAVOR...!
ヒューン

I THOUGHT WE'D HAD IT FOR SURE!
WE LUCKED OUT; I GOTTA HAND IT TO THAT THING IN THE WATER...

PHEW!
...WE'RE ALIVE...!
HUFF
HUFF

ANYHOW, WE OUGHTA MAKE OUR WAY BACK TO BULMA-SAN ...
...WHILE KEEPING OUR PRESENCE MASKED THE BEST WE CAN MANAGE...
WE DIDN'T EVEN FIGHT, AND I ALREADY FEEL LIKE I'M EXHAUSTED...

PWOP
TFF

I HATE TO SAY IT, BUT I'M STARTING TO WISH WE DIDN'T EVEN COME TO THIS PLANET...
I MEAN, I KNOW IT'S NOT FAIR TO YAMCHA-SAN AND EVERY-ONE ELSE WHO DIED...
...BUT SHORT OF BRINGING EVERYONE BACK, WE'RE JUST GONNA WIND UP DEAD OURSELVES...
LOOK, KURIRIN-SAN, OVER THERE!
OH, RIGHT, RIGHT.

HUH? SHE ISN'T HERE...
BULMA-SAAAAN!
SHE MUST BE HIDING DEEPER IN THE CAVE.

BULMA-SAAAAN?
IT'S US, WHERE ARE YOU ...?

CAPSULE CORP
AH!

SHE PUT UP A CAPSULE HOUSE!
CAPSULE CORP.
THE INSIDE OF THIS CAVE MUST BE PRETTY BIG...!

KRII-
AH!

HOW COME YOU GUYS GET TO WALK AROUND ALL CAREFREE ...
...WHILE LEAVING A YOUNG LADY HERE IN DANGER ALL BY HER-SELF!?
......

HAH...
"CAREFREE", SHE SAYS ...

HMM?

WHAT'S WITH THE SMALL-SIZED PICCOLO-LOOKING KID OVER THERE ...?
IS... IS THAT A NAMEKIAN BY ANY CHANCE ...!?

IS THERE SOMETHING GOING ON ...?
FOR NOW, JUST LET US IN. WE'LL FILL YOU IN ON THE DETAILS.

OH, THAT'S RIGHT ...!
I JUST GOT SOME DELIGHTFUL NEWS FROM MY DAD!
HUH? ABOUT WHAT?

SON-KUN JUST BLASTED OFF, AND HE'S ON HIS WAY HERE!
HE'LL BE ARRIVING IN ABOUT SIX DAYS!

YOU SEE, APPARENTLY MY DAD FOUND AND REBUILT THE SAIYAN SPACESHIP THAT SON-KUN CAME IN AS A BABY!
...AND THAT'S NOT ALL, HE SAID THAT SON-KUN IS DOING SOME INCREDIBLE TRAINING INSIDE OF IT ALONG THE WAY!
HUH!?
F-F-FATHER ...!
?
THIS INCREDIBLE TRAINING MUST BE SOMETHING ELSE...!
THIS IS GREAT! WE CAN FINALLY START HOPING AGAIN...!
YAAA-HOO!!
......!?
WAA-HAA!

ギュアアア…
PSULE
CORP.

HAH
....!!

PWIK

FUAHAHA! THERE'S NO MISTAKING IT, I FEEL ABOUT TWENTY SIZE-ABLE POWERS CLUSTERED TOGETHER!
IT'S A NAMEKIAN VILLAGE, IT SIMPLY HAS TO BE...!!

THEY PROBABLY HAVE ONE OF THE DRAGON BALLS, AS WELL!

HAHAHA! NOW THAT FREEZA AND HIS MEN HAVE LOST THEIR SCOUTERS...
...I'M FREE TO DO ANYTHING WITHOUT ATTRACTING UNWANTED ATTENTION!

HEH HEH HEH... SURE ENOUGH!

THE VILLAGERS ARE STILL ALIVE, WHICH IS PROOF ENOUGH THAT FREEZA AND THE OTHERS HAVEN'T BEEN HERE YET...

TUMP

!!

!!

IS THE VILLAGE ELDER HERE?
I'VE COME TO TAKE THE DRAGON BALL OFF YOUR HANDS.
WHAT IS THIS ...?
IT'S... IT'S AN ALIEN ...!
I AM THE ELDER...
COULD YOU TELL ME WHY YOU SEEK THE DRAGON BALLS?
WH-- WHAT DID YOU SAY!?
THAT IS NOT YOUR CONCERN, JUST HAND IT OVER, AND QUICKLY! IT IS HERE, IS IT NOT?
LEAVE US. I CANNOT ALLOW YOU TO HAVE OUR DRAGON BALL...
I SENSE MUCH EVIL IN YOU.
...THEN YOU WILL DIE...!

OH, IS THAT SO ...?
SO THAT'S WHAT HAPPENED, HUH?
YEAH, I THOUGHT WE WERE DONE FOR...

YOU SHOULD EAT SOMETHING. IT MAY NOT BE VERY GOOD...
...BUT YOU'RE WELCOME TO HELP YOURSELF.
......

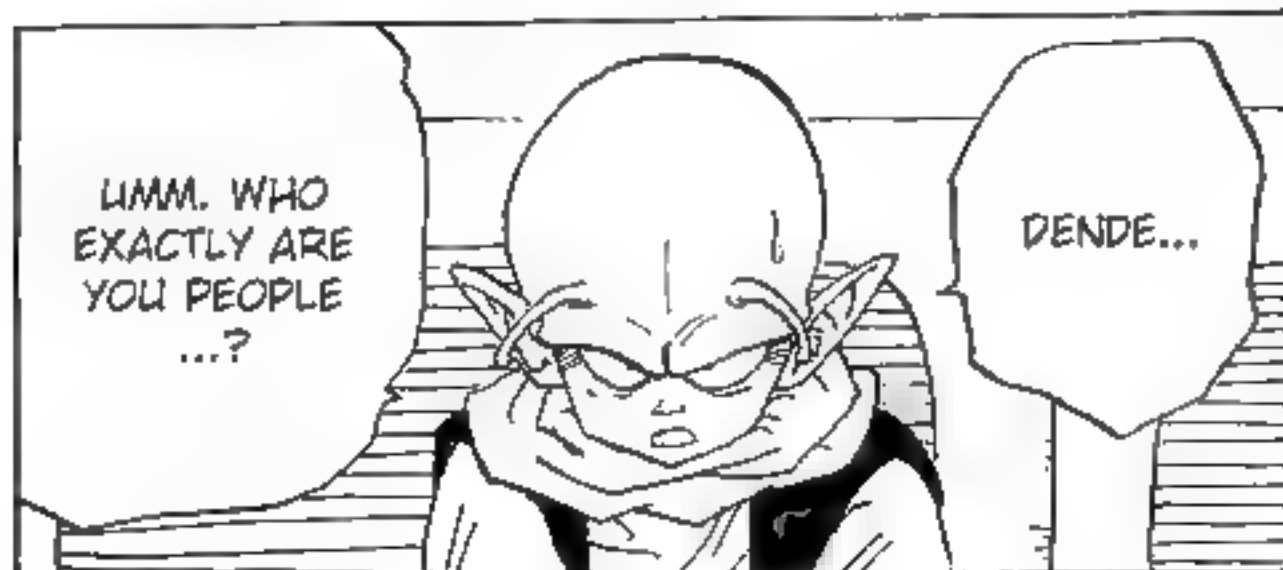
I DON'T BLAME HIM, JUST ABOUT EVERYONE FROM HIS VILLAGE WAS KILLED, RIGHT?
OH, RIGHT

WE DON'T EAT THINGS LIKE THIS...
...WE GET BY SIMPLY ON WATER ...

REALLY ...?
...BUT YOUR VILLAGE HAD FIELDS, AND YOU WERE GROWING SOME KIND OF VEGETABLE, WEREN'T YOU ...?

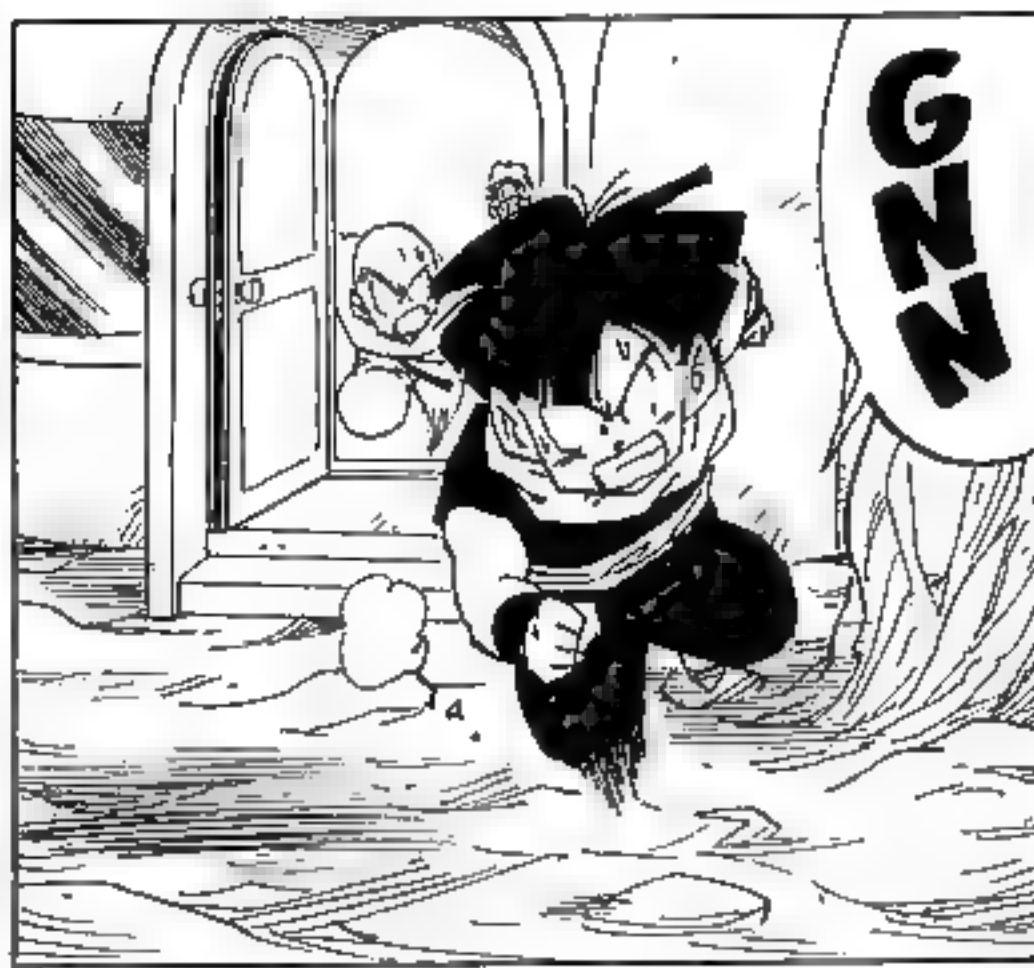
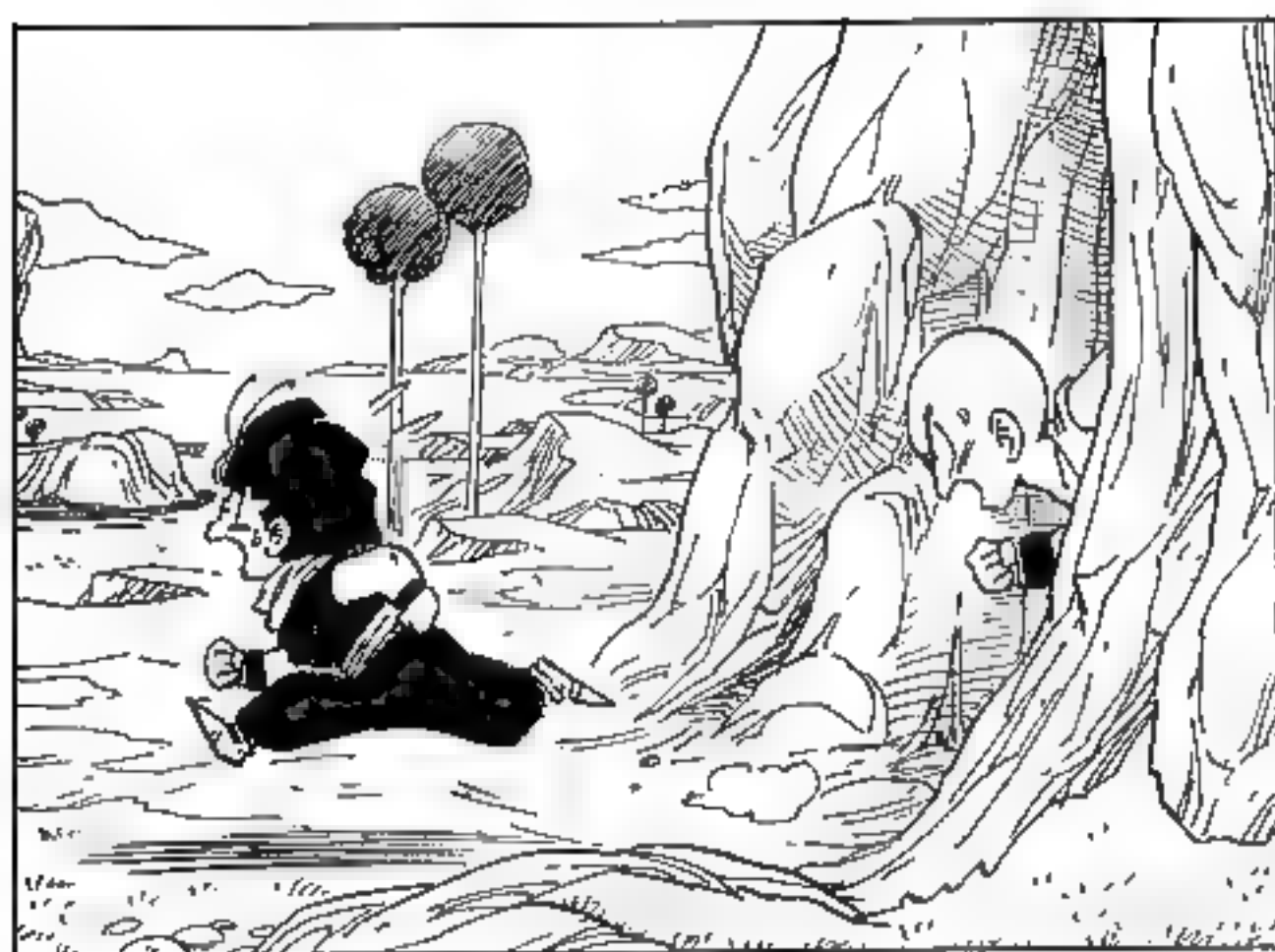
NO, THOSE WERE AJISA SAPLINGS ...

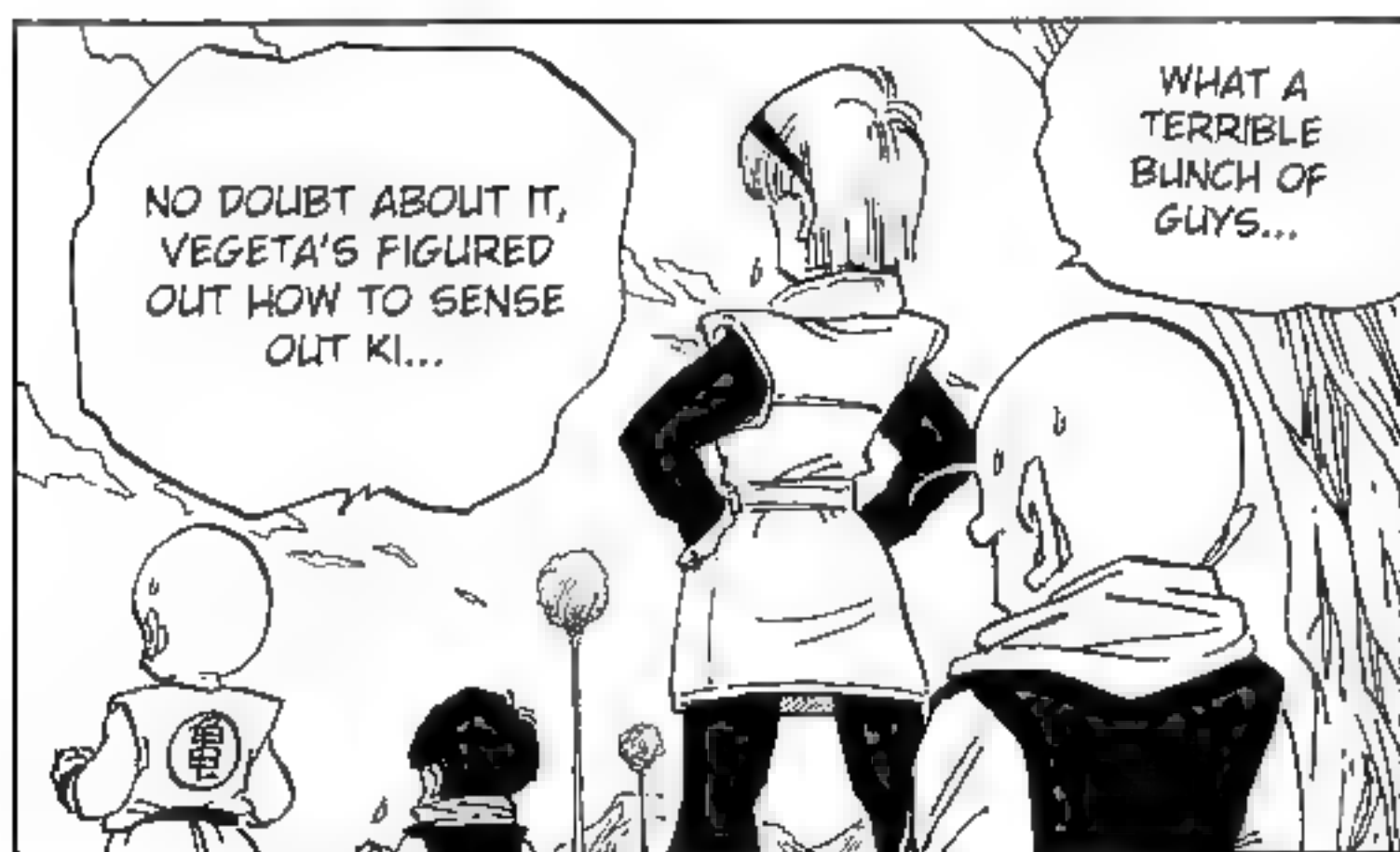
...LONG AGO, BEFORE THE ABNORMAL WEATHER OCCURED, NAMEK WAS SAID TO BE A BEAUTI-FUL WORLD COVERED IN AJISA TREES...
...HOWEVER, THE AJISA FORESTS, AND MOST OF THE NAMEKIANS DIED OUT...
...SO NOW WE'RE TRYING TO MAKE NAMEK BEAUTIFUL ONCE AGAIN BY PLANT-ING MORE AJISA TREES.

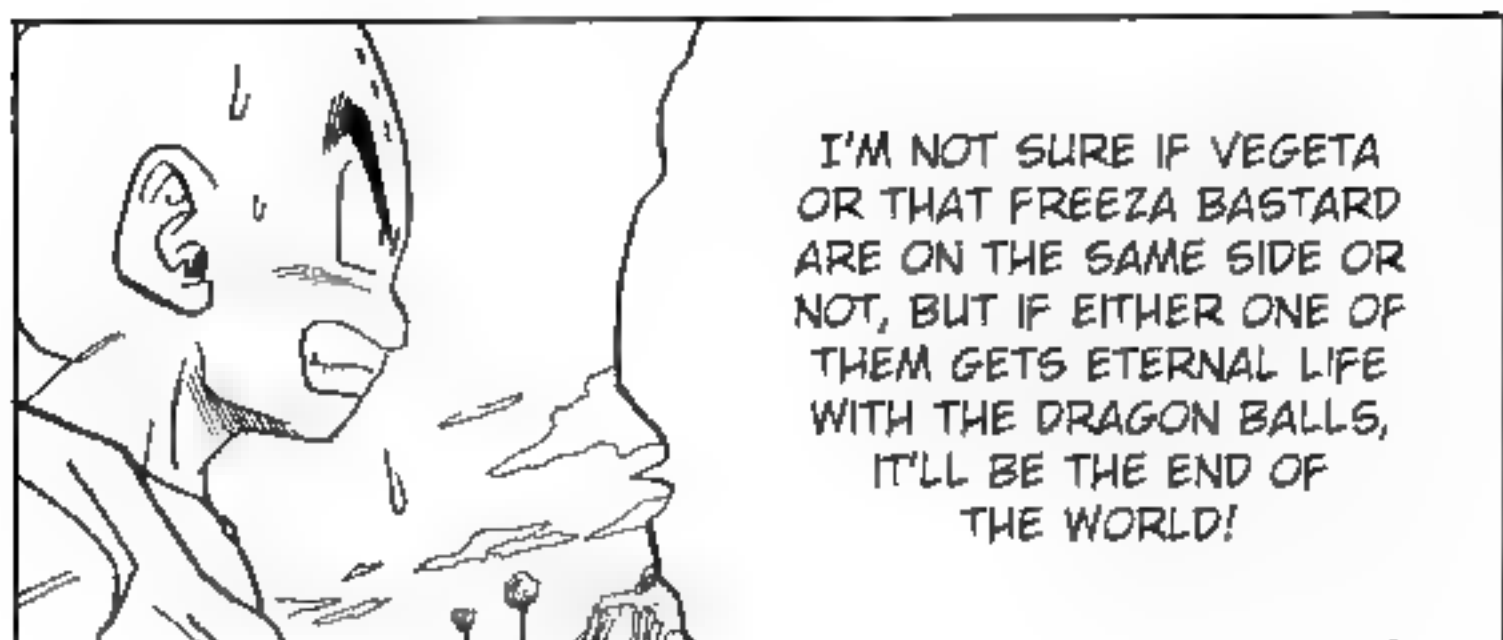
......
COULD YOU TELL US YOUR NAME...?

DENDE...
UMM. WHO EXACTLY ARE YOU PEOPLE ...?

IS SOME-ONE ELSE COMING?

WHAT'S GOTTEN INTO YOU ALL OF A SUDDEN?

N... NO, IT'S NOT THAT ...

...A LOT OF KI ARE DIS-APPEARING ONE AFTER ANOTHER...
HUH?
...MORE OF THE NAMEKIANS ARE BEING KILLED!

...AND THE ONE WHO'S KILLING THEM ALL IS SOMEONE WE KNOW VERY WELL... IT'S *VEGETA...!*
HE'S... ATTACKING ANOTHER VILLAGE!

WHAT A TERRIBLE BUNCH OF GUYS...
NO DOUBT ABOUT IT, VEGETA'S FIGURED OUT HOW TO SENSE OUT KI...

THIS ISN'T GOOD... WE'LL NEED TO BE CAREFUL MOVING AROUND UNTIL GOKU GETS HERE...

I'M NOT SURE IF VEGETA OR THAT FREEZA BASTARD ARE ON THE SAME SIDE OR NOT, BUT IF EITHER ONE OF THEM GETS ETERNAL LIFE WITH THE DRAGON BALLS, IT'LL BE THE END OF THE WORLD!

IF WE COULD FIND AND HIDE AT LEAST ONE OF THE DRAGON BALLS, THEY WON'T BE ABLE TO GET ALL SEVEN OF THEM TOGETHER.

WE CAN'T!
IF WE WERE TO DO THAT, THEY'D KEEP SEARCHING UNTIL THEY'VE KILLED EVERY NAMEKIAN ON THE PLANET!

....
OH... OH NO...

IT'S HORRIBLE, NO MATTER WHICH WAY IT TURNS OUT...
...EVEN IF GOKU GETS HERE, THERE'S NO GUARANTEE HE'LL BE ABLE TO BEAT THEM ...
...IF ONLY I'D FINISHED VEGETA OFF WHEN I HAD THE CHANCE...

P-- PLEASE, TELL ME ABOUT YOUR-SELVES ...!
WHERE HAVE YOU COME FROM, AND HOW DO YOU KNOW ABOUT THE DRAGON BALLS?

P-PLEASE SAVE THE PEOPLE OF MY WORLD ...!!

ボゴーン
ドサ…
TFF

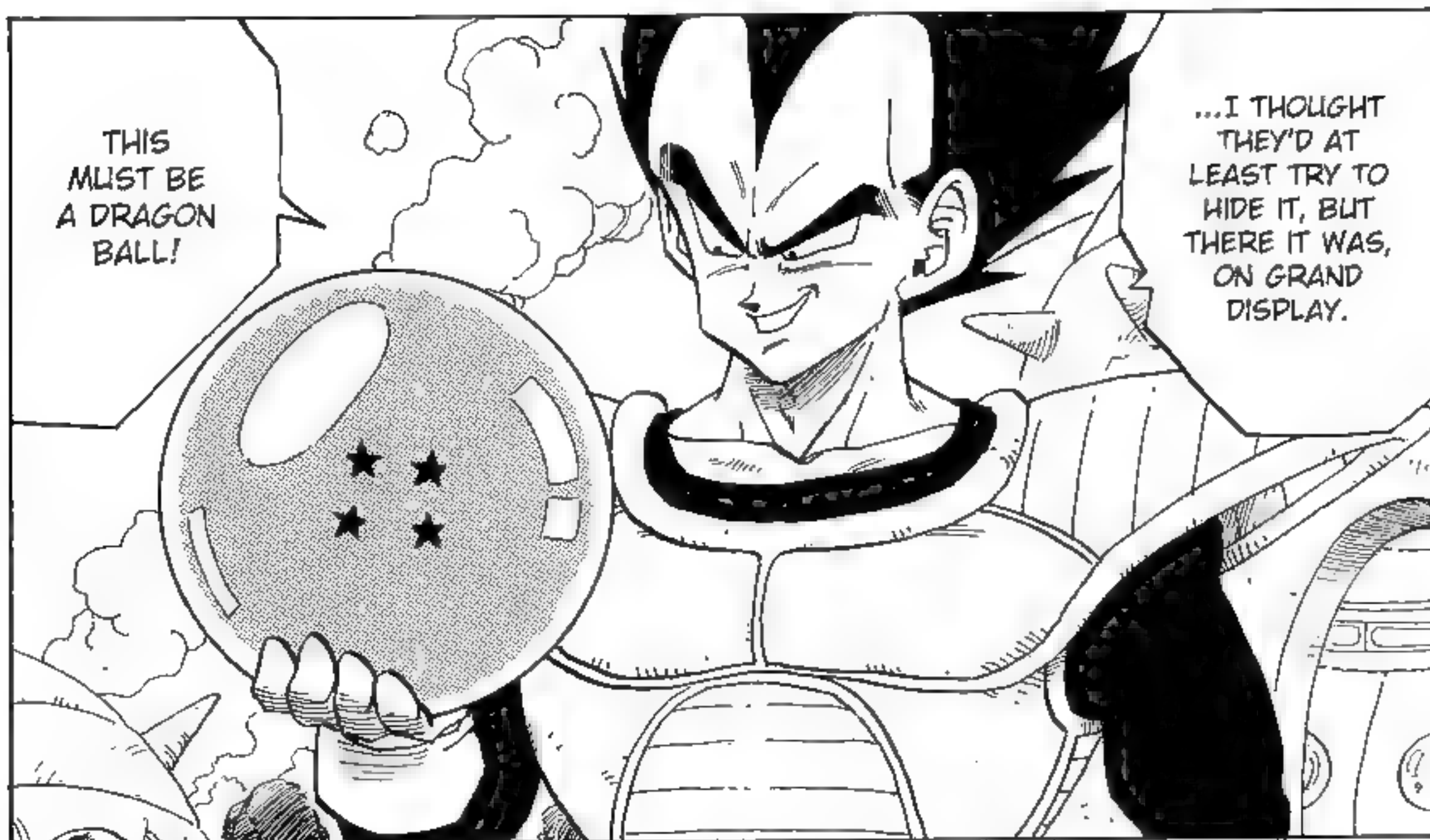
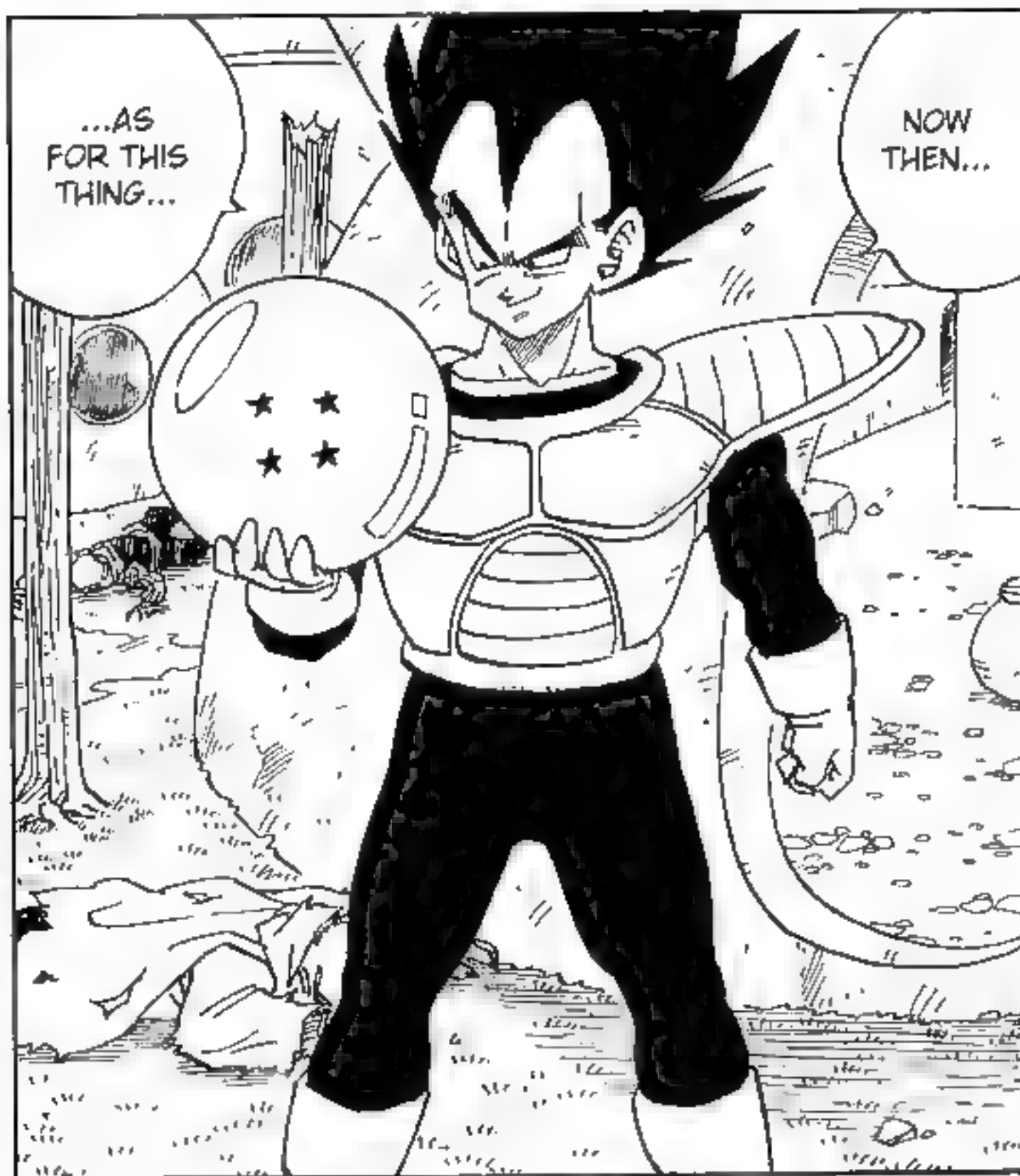
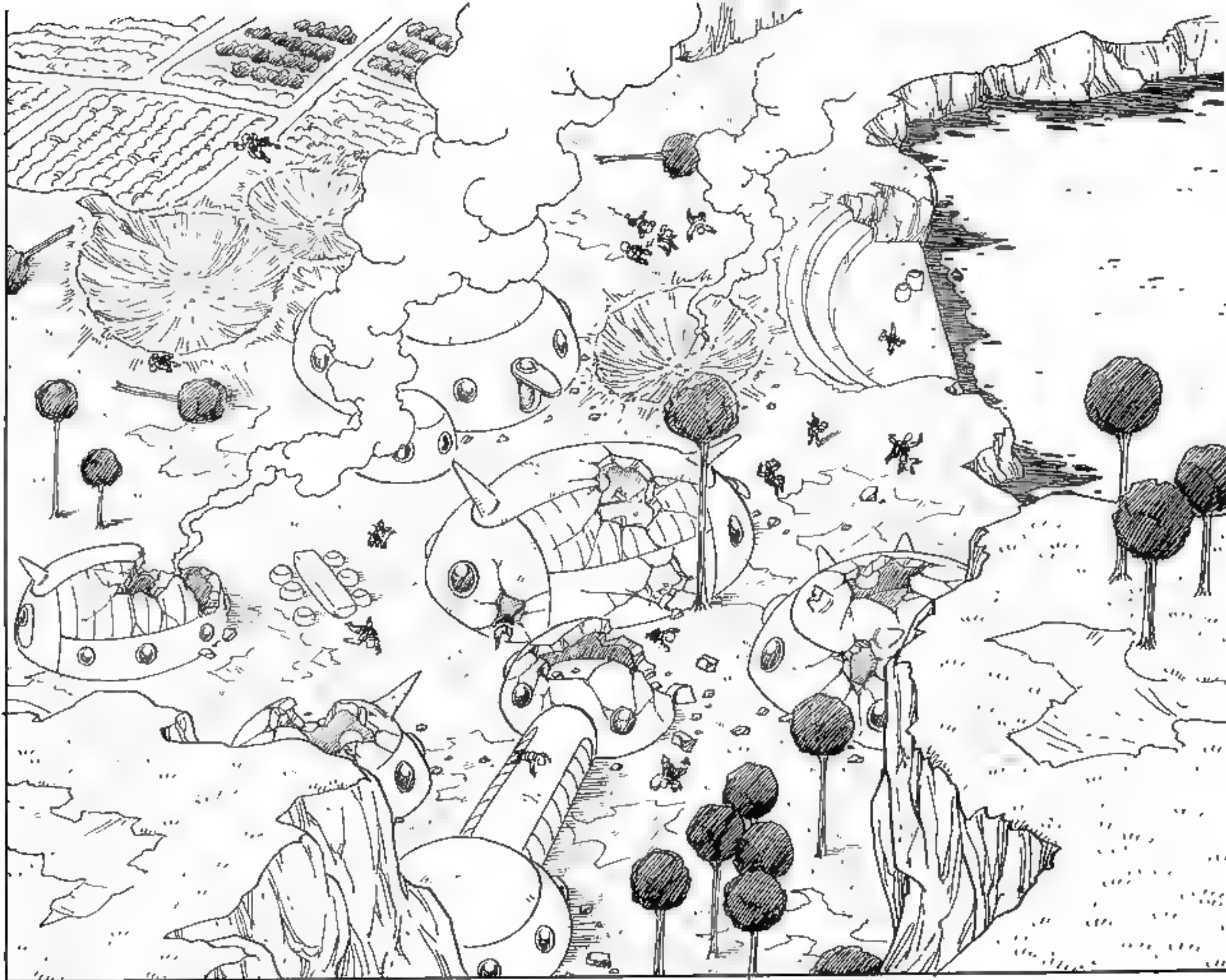
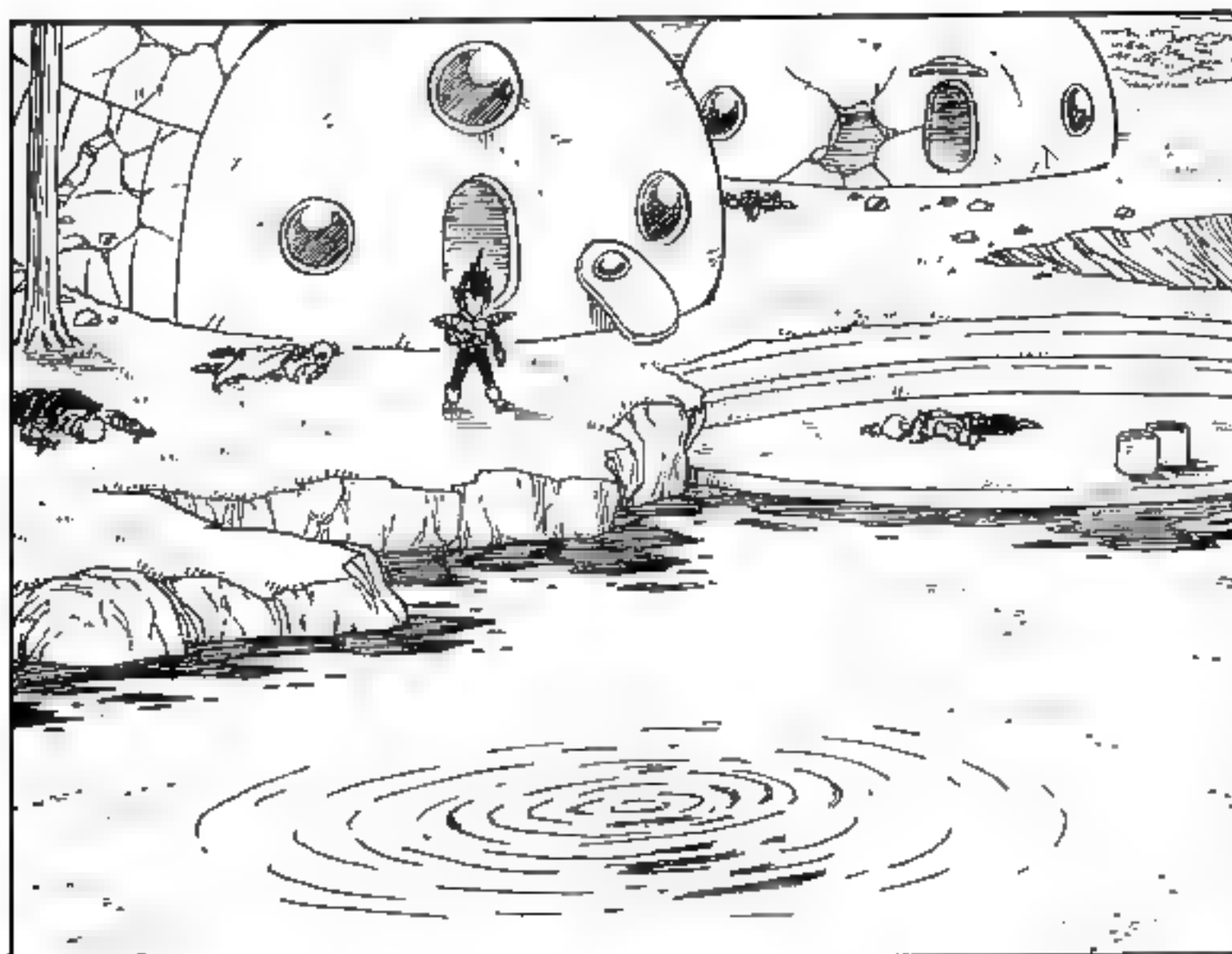
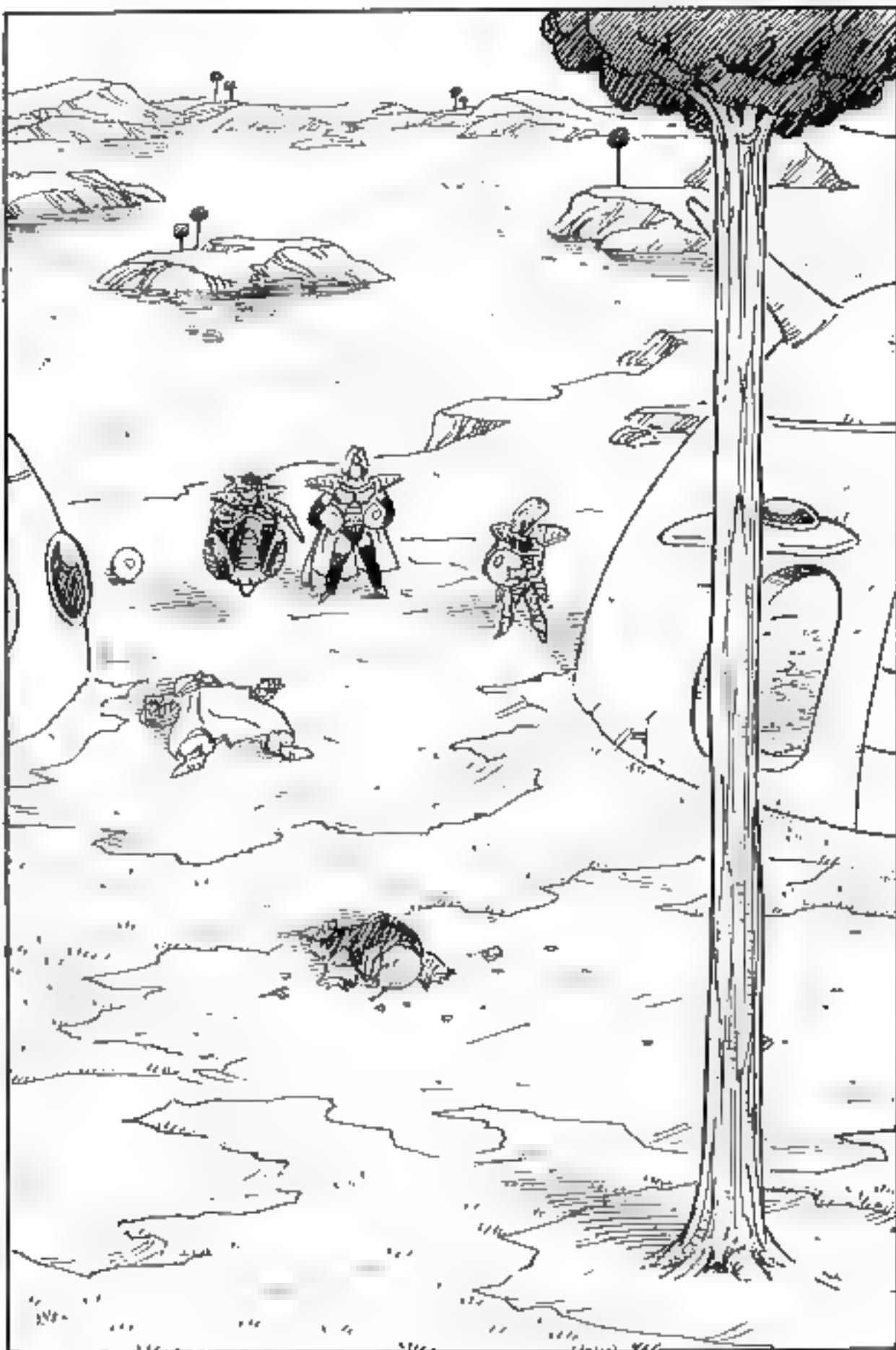
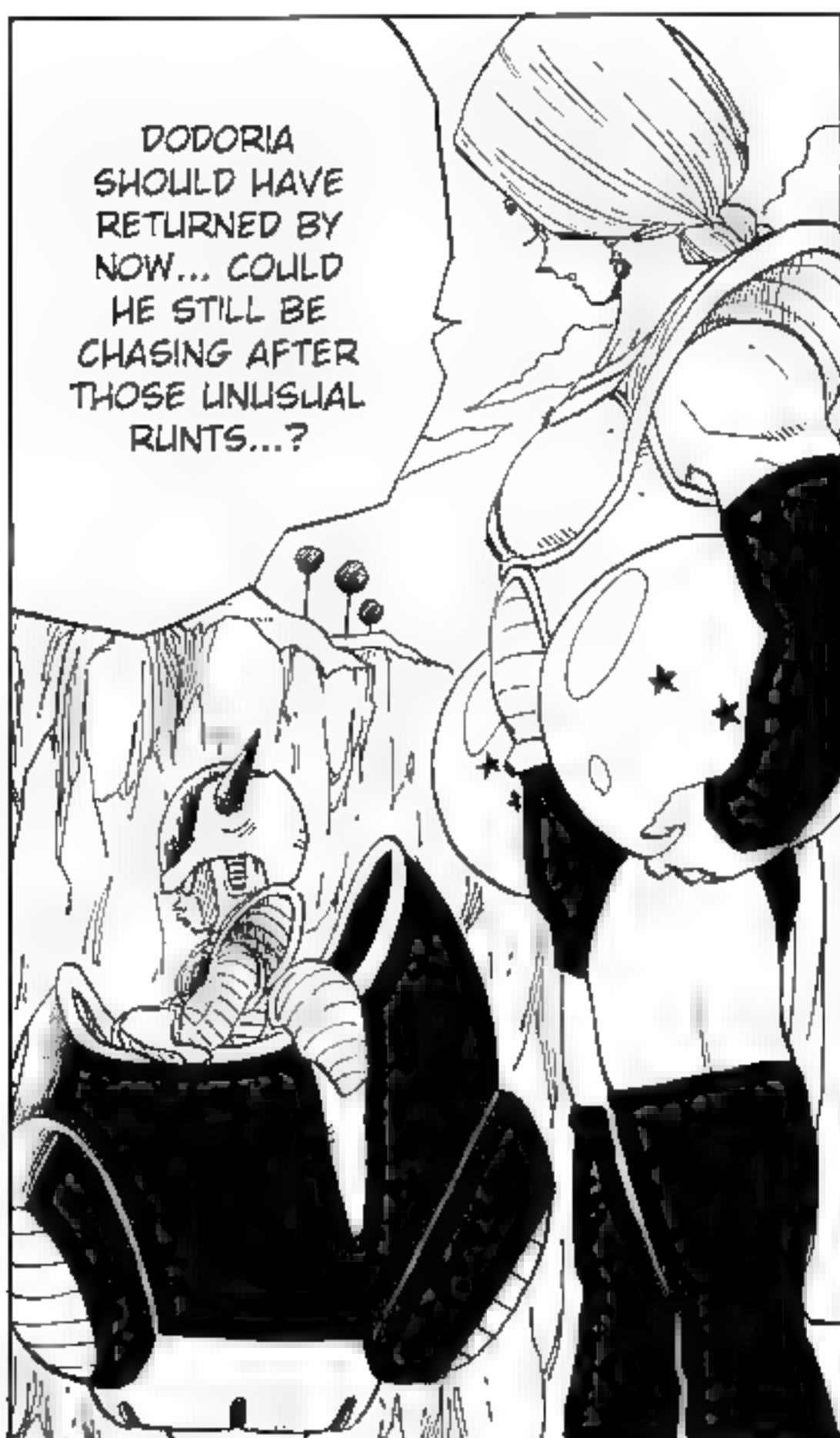
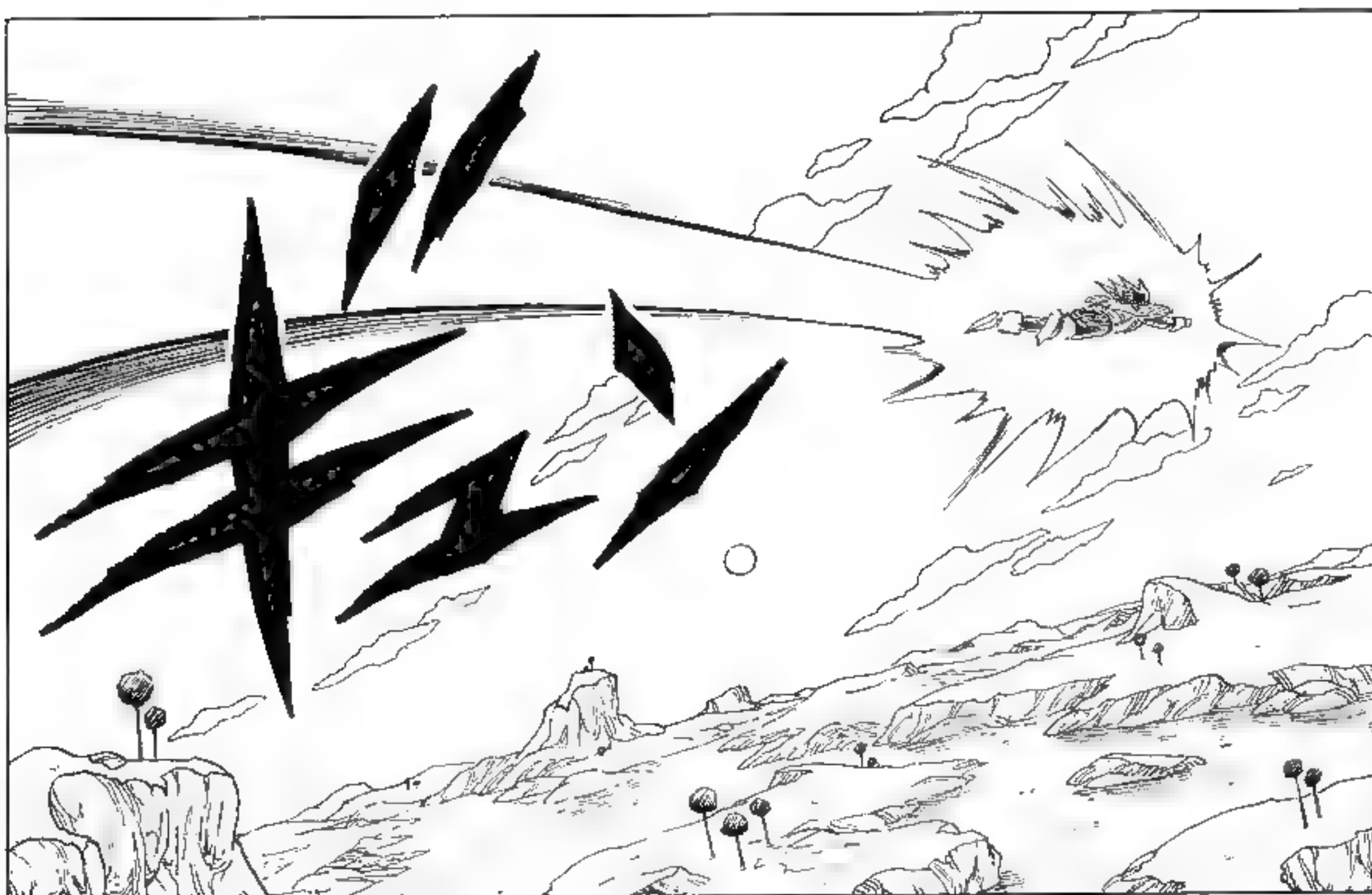
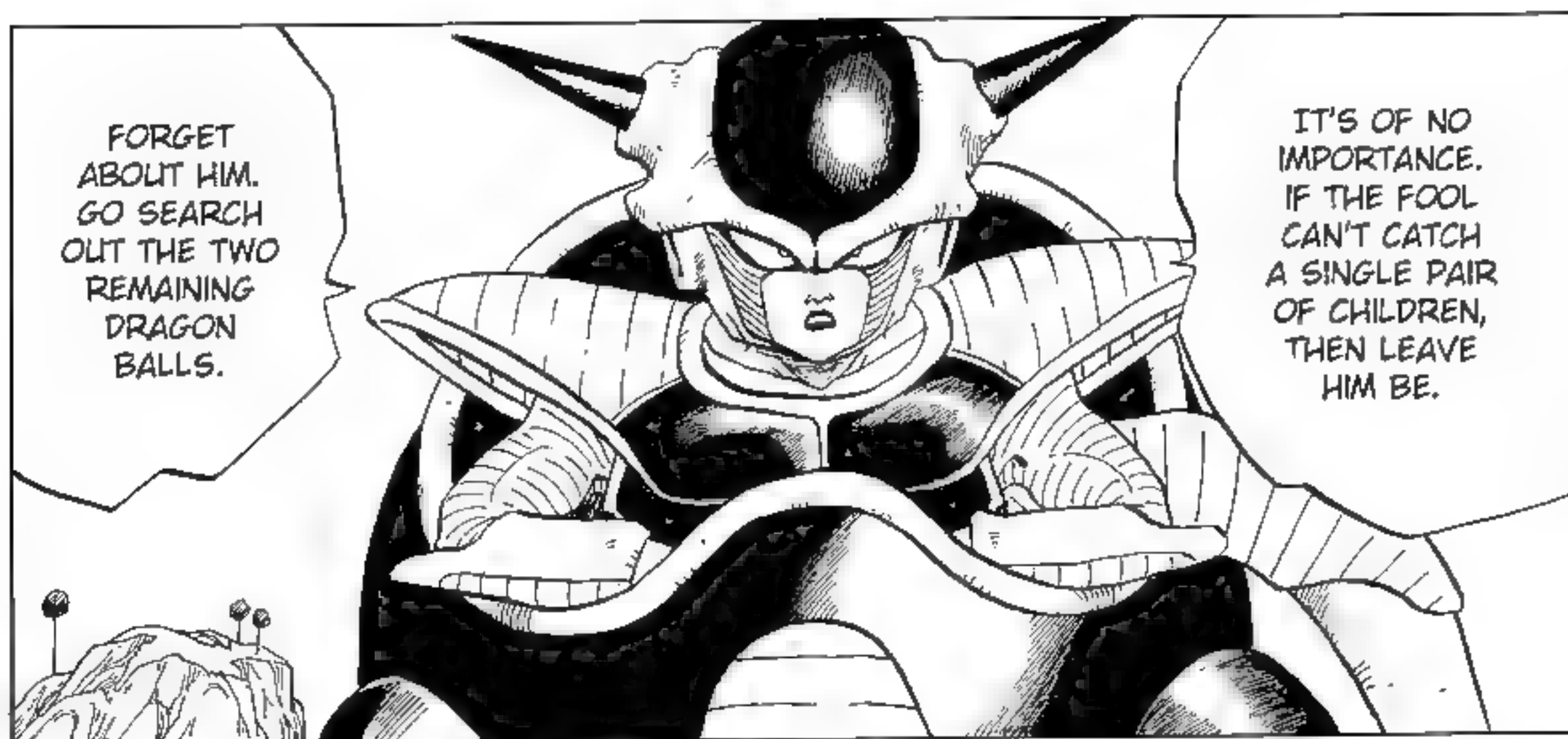
I HAVE A DISTINCT FEELING YOU AREN'T GOING TO GIVE ME THE DRAGON BALL, ARE YOU?

YOU... HORRIBLE ***MONSTER!*** WHY ARE YOU DOING THIS TO US...?

...I'LL BE DAMNED IF I HAND IT OVER TO YOU!

ALRIGHT THEN...
...WHERE TO BEGIN...

...AND AS IT TURNS OUT, HE WAS A NAMEKIAN WHO ESCAPED TO EARTH...
...WE FIGURED SINCE HE CREATED OUR DRAGON BALLS, WE'D FIND MORE OF THEM HERE, AND BE ABLE TO WISH OUR FALLEN FRIENDS BACK TO LIFE.

T/L GRAND ELDER「最長老」*SAICHORO*

PWOP

NOW THEN...
...AS FOR THIS THING...

ドボン

SUBMERGING THE DRAGON BALL HERE WILL ENSURE IT STAYS HIDDEN FROM ANYONE WHO MAY WANT TO FIND IT...
...I'LL BE THE ONLY ONE WHO KNOWS WHERE IT IS.

ヒュッ

...BUT NOW WHAT SHOULD I DO...?
FREEZA AND THE OTHERS ALREADY HAVE FIVE DRAGON BALLS...
...I SUPPOSE I SHOULD SEARCH FOR THE LAST ONE ...

ギュン

DODORIA SHOULD HAVE RETURNED BY NOW... COULD HE STILL BE CHASING AFTER THOSE UNUSUAL RUNTS...?

ゴト…

YES, SIR.

I'M COUNTING ON YOU. I ONLY REQUIRE TWO MORE OF THEM BEFORE I CAN HAVE MY WISH GRANTED.

YES SIR, AS YOU WISH. IF WE SEARCH THE REMAINING VILLAGES, THE DRAGON BALLS ARE SURE TO BE THERE.

WITH THE TWO OF US LOOKING, WE'LL FIND THEM SOON ENOUGH.

THEN I SHALL TAKE THE FIVE DRAGON BALLS WE ALREADY POSSESS AND WAIT FOR YOU BACK AT THE SPACESHIP.

ヒュッ
ヒュッ

YOU START HEADING THAT WAY. IF YOU COME ACROSS A VILLAGE, DON'T ENGAGE THEM AND REPORT BACK TO ME AT ONCE. SOME OF THE STRONGER NAMEKIANS WILL BE TOO MUCH FOR YOU TO HANDLE ALONE.
THE TWO OF US WILL MEET BACK AT THE SPACESHIP IN THREE HOURS.
YES, SIR!

ヒュン
ヒュン

I MUST CONSIDER THE POSSIBILITY THAT VEGETA HAS ALREADY LOCATED THE TWO THAT REMAIN.
EVEN SO, HE'LL LIKELY BE COMING AFTER OUR DRAGON BALLS AT SOME POINT IN THE NEAR FUTURE...

HO... AND THEN I SHALL BE GRANTED ETERNAL LIFE...!
GLN

THAT COULD BE GOOD, AND IT WOULD SAVE US THE BOTHER OF HAVING TO TRACK HIM DOWN...
ONCE VEGETA COMES AFTER OUR FIVE, WE'LL TURN THE TABLES, AND TAKE THE TWO HE HAS FROM HIM, GIVING US ALL SEVEN...

FOR NOW, I'LL SIMPLY WAIT AT MY LEISURE IN THE SPACE-SHIP.

HUH!?
THE... GRAND ELDER ...!?

WHO IS THE GRAND ELDER ...!?

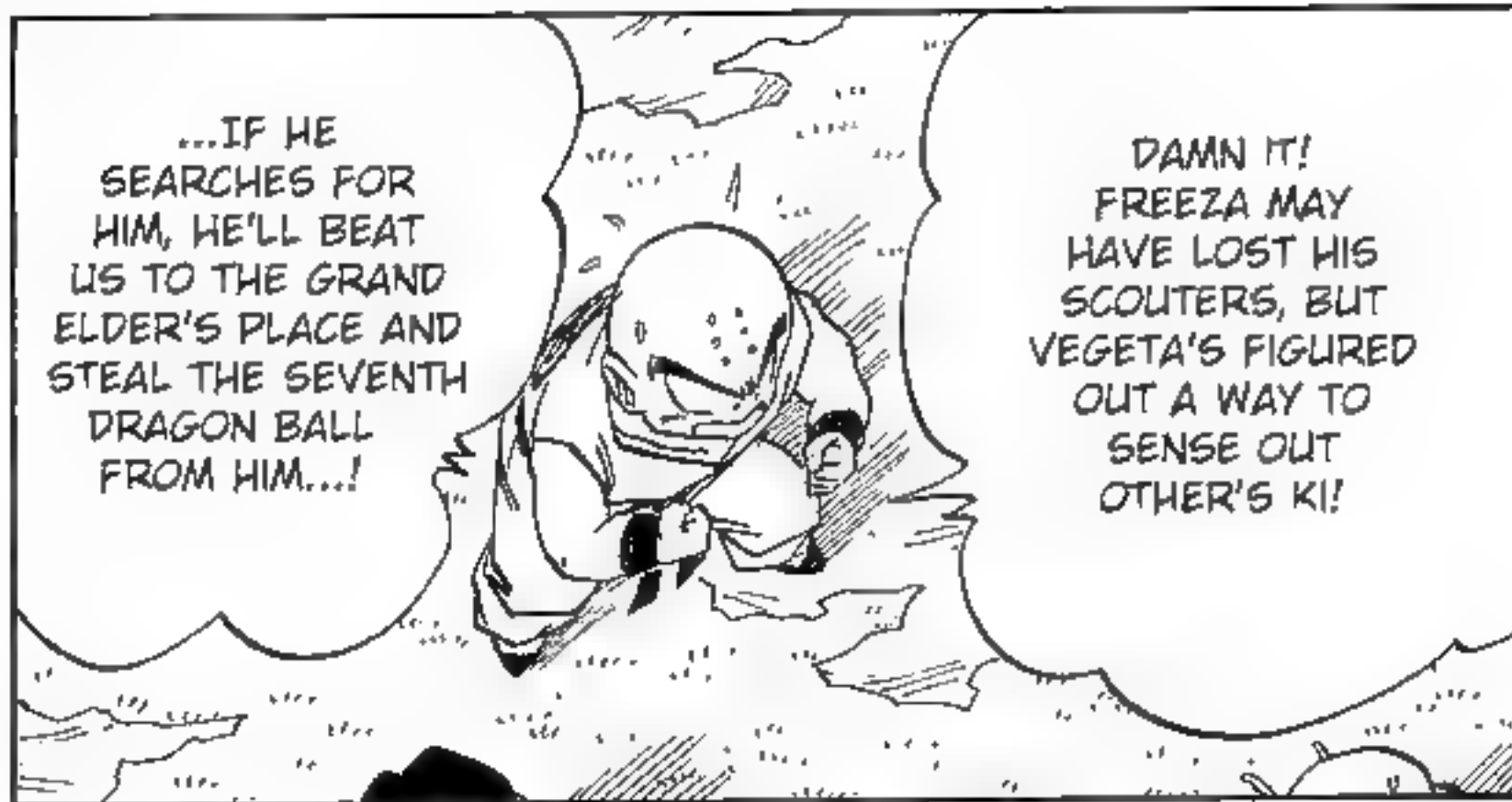
T- THE ONE WHO GAVE BIRTH TO ALL OF US HERE ON NAMEK.
HE'S THE SOLE SURVIVOR OF THE CLIMATIC ANOMALY LONG AGO, WHO HAS ONCE MORE GIVEN VITALITY TO NAMEK.
I AM THE 108TH CHILD OF THE GRAND ELDER...

YOU SAID HE WAS THE SOLE SURVI-VOR? JUST HOW DO YOU GUYS HAVE CHILDREN?
HOW? WE LAY EGGS OUT OF OUR MOUTHS.

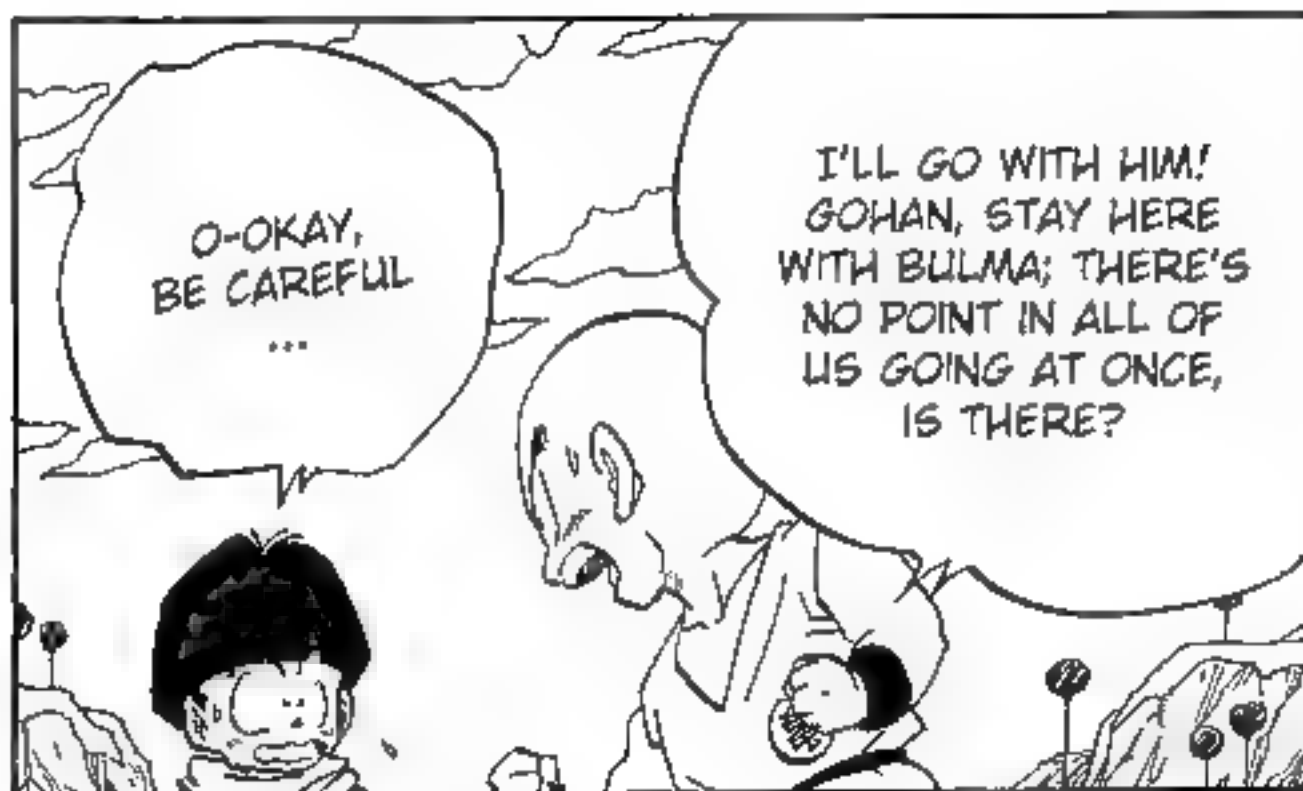
O- OH... OF COURSE, HOW ELSE ...?
S-SO THEN, THE GRAND ELDER IS A WOMAN, RIGHT...?

W-WHAT'S A--? THERE ARE TWO KINDS OF NAMEKIANS, RIGHT? MALE AND FEMALE. UMM, FOR EXAMPLE, YOU HAVE YOUR FATHER, AND THEN YOUR MOTHER...
TWO KINDS? N-NO...
"WOMAN" ...?
WHAT'S A WOMAN ...?
L-LOOK, NEVERMIND ALL OF THAT, COULD YOU TELL US WHY YOU WANT US TO GO MEET THE GRAND ELDER ...?
ONE THING'S FOR SURE, I'M GLAD I'M NOT A NAMEKIAN!
DID YOU HEAR THAT!? THEY DON'T HAVE MEN OR WOMEN ...!
WHAT A BORING PLANET!
......
YEAH, PROBABLY BY A GUY NAMED VEGETA.
THERE'S NOT A SINGLE KI LEFT ANY-MORE...
THEY WERE ALL WIPED OUT...
...UMM, THE PEOPLE WHO ATTACKED OUR VILLAGE HAD ALREADY COLLECTED FOUR OTHER DRAGON BALLS...
...AND YOU SAID A LOT OF PEOPLE WERE JUST KILLED IN THAT DIRECTION, CORRECT?
I-IN THAT CASE...
...THERE AREN'T VERY MANY NAMEKI-ANS LEFT ON THIS WORLD...

THIS IS BAD; IF VEGETA FOUND THE DRAGON BALL IN THE VILLAGE HE JUST ATTACKED, THAT MEANS THERE'S ONLY ONE OF THEM LEFT...
BY ANY CHANCE, DOES THE GRAND ELDER HAVE THE LAST ONE?

Y-- YES ...!

DAMN IT! FREEZA MAY HAVE LOST HIS SCOUTERS, BUT VEGETA'S FIGURED OUT A WAY TO SENSE OUT OTHER'S KI!
...IF HE SEARCHES FOR HIM, HE'LL BEAT US TO THE GRAND ELDER'S PLACE AND STEAL THE SEVENTH DRAGON BALL FROM HIM...!

...THEN WE HAVE TO WARN THE GRAND ELDER AT ONCE!

IF WE FLY, VEGETA'S GOING TO PICK UP ON WHERE WE'RE GOING. HOW LONG WILL IT TAKE TO GET THERE IF WE WALKED?
I-IF WE WALK- ED...?

I'LL GO WITH HIM! GOHAN, STAY HERE WITH BULMA; THERE'S NO POINT IN ALL OF US GOING AT ONCE, IS THERE?
O-OKAY, BE CAREFUL ...

ALRIGHT! WE DON'T HAVE MUCH TIME; SHOW US THE WAY!
IT WOULD BE TERRIBLE IF FREEZA OR VEGETA WERE GRANTED ETER- NAL LIFE...!
RIGHT!

IF WE WALKED, IT WOULD TAKE OVER 30 DAYS....

30 DAYS ...!?
WE'D NEVER MAKE IT!! VEGETA'D BEAT US TO HIM!!

T-THEN WE DON'T HAVE A CHOICE ...
WE'LL HAVE TO RISK IT AND FLY...
...AND TRY TO HIDE IF VEGETA COMES AFTER US AGAIN...
......
......

ALRIGHT, NOW OR NEVER ...
WE'LL FLY AS FAST AS WE CAN MANAGE!

SEE YA! YOU GUYS BE CAREFUL, AS WELL!
RIGHT!
ヒュンッ

VEGETA SEEMS TO BE A LOT STRONGER THAN HE WAS BEFORE... ...AND TO MAKE THINGS EVEN WORSE, I THINK THAT FREEZA GUY IS EVEN **STRONGER** THAN HIM...!
I DON'T KNOW WHAT KIND OF TRAINING GOKU IS DOING, BUT THIS TIME, EVEN **HE** MIGHT NOT BE UP TO THE TASK...

...FOR NOW, WE JUST NEED TO FOCUS ON GETTING THE GRAND ELDER'S DRAGON BALL, AND AFTER THAT, WE CAN STAY HIDDEN FOR ANOTHER FIVE AND A HALF DAYS UNTIL GOKU SHOWS UP...

HEH... IF WE'RE BANK-ING IT ALL ON A **MIRACLE**, WE'RE PROBABLY DONE FOR...
GEEZ, I GUESS I'M NEVER GOING TO HAVE A GIRL-FRIEND...

HUFF
HUFF
HUFF

NNG ....!!

バッ
バッ
バッ
バッ

PHEEE-
EEW!

HAH...
ALRIGHT, I THINK I'VE GOT THE HANG OF 20 TIMES GRAVITY BY NOW...
...MAYBE I'LL GIVE 30 A TRY ...!

GOKU! CAN YOU HEAR ME, GOKU?
!?

AH! THAT VOICE! IS THAT YOU, KAIO-SAMA ...!?
THAT'S RIGHT! BY THE WAY, IS THAT OUTER SPACE THAT YOU'RE IN RIGHT NOW? WHAT ARE YOU DOING WAY OUT THERE?

OH, I GET IT NOW; PLANET NAMEK, RIGHT? YOU MUST BE AFTER THEIR DRAGON BALLS, HUH?
WHAT'S WITH YOU, KAIO- SAMA? YOU DON'T KNOW ANY-THING THAT'S BEEN GOING ON...?
SOMETHING TERRIBLE'S HAPPENING ON PLANET NAMEK!

...AND THEY ALL WANT TRAINING EVEN *TOUGHER* THAN YOURS!

HEE HEE HEE ...

CAPSULE

T-THAT'S AMAZING ...!!
YOU MEAN THEY ALL GOT TO YOUR PLACE AT THE SAME TIME, KAIO-SAMA?

DO YOU MIND IF I TALK TO GOKU?
JUST PLACE YOUR HAND ON MY SHOULDER AND SPEAK.

YO, CAN YOU HEAR ME, GOKU ...?
WE RAN INTO THE DEAD KAMI-SAMA HERE IN OTHER WORLD, AND HE TOLD US ABOUT THIS PLACE!

WE HEAR THAT YOU'RE HEADING TO PICCOLO'S HOME WORLD TO LOOK FOR THEIR DRAGON BALLS...
...SO THAT YOU CAN BRING US ALL BACK TO LIFE...!

HE SAID THERE WERE FOUR OF YOU, RIGHT? SO YAMCHA AND TENSHINHAN... IS PICCOLO WITH YOU, TOO...?
YEAH, PICCOLO IS HERE, TOO!

FEH...
...AS IF THERE WERE ANY WAY MY PRIDE WOULD LET ME SIT ON THE SIDELINES WHILE EVERY-ONE AROUND ME GOT EVEN STRONGER ...

WHO'S THE OTHER ONE WITH YOU: KAMI-SAMA...?
NOPE, KAMI-SAMA CHOSE TO STAY BEHIND IN OTHER WORLD. IT'S CHAOZU!
CH-- CHAOZU ...!?

I THOUGHT CHAOZU GOT BLOWN TO PIECES! IS HE ALRIGHT!?
YEAH! KAMI-SAMA WAS ABLE TO RECREATE HIS BODY, JUST FOR HIM!
WOW, THAT'S AMAZING! GOOD FOR YOU!

HEE HEE HEE ...

...BUT THE GRAVITY IN THIS PLACE IS REALLY SOMETHING ELSE...
OUR BODIES ARE SO HEAVY, WE CAN BARELY MANAGE TO RUN ...!

YEAH, I KNOW WHAT YOU MEAN. YOU SHOULD SEE WHAT I'M DOING NOW! I'VE ONLY GOT FIVE AND A HALF DAYS LEFT TO TRAIN BEFORE I GET TO PLANET NAMEK, AND I'M DEALING WITH GRAVITY THAT'S MUCH, MUCH MORE INTENSE THAN BEFORE!
UNLESS I'M STRONGER THAN I'VE EVER BEEN BY THE TIME I LAND, I'M GONNA BE IN SOME SERIOUS TROUBLE!
HUH? WHAT DO YOU MEAN? WHAT HAPPENED?

YES, YOU MENTIONED SOMETHING TERRIBLE WAS GOING ON...
...SO, WHAT'S THE PRO-BLEM?

WELL, I WAS INJURED SO BADLY, THAT BULMA, GOHAN AND KURIRIN LEFT FOR NAMEK WITH-OUT ME TO LOOK FOR THE DRAGON BALLS...
...BUT ONCE THEY GOT THERE, THAT SAIYAN VEGETA SHOWED UP WITH THE SAME THING IN MIND!

WH-- WHAT !?
A-ARE THEY ALL OKAY!?

YEAH, LUCKY FOR THEM, IT SEEMS LIKE VEGETA DOESN'T KNOW THEY'RE EVEN THERE YET. STILL, THIS IS ALL MY FAULT... THE ONLY REASON THIS IS HAPPENING IS BECAUSE I WOULDN'T LET KURIRIN KILL HIM WHEN HE HAD THE CHANCE...
...AND NOW THEY'RE STUCK THERE! THEIR SHIP WAS DESTROYED!

...THEY SAID A BUNCH OF STRANGE GUYS ARE THERE TOO, AND THEY'RE ALSO LOOKING FOR THE DRAGON BALLS. WHAT'S WEIRD IS THAT THEY WERE ALL WEARING THE SAME OUTFIT VEGETA HAD ON...
...AND TO MAKE MATTERS WORSE, ONE OF THEM HAS A KI EVEN GREATER THAN HIS WAS!
BUT THAT'S NOT EVEN THE HALF OF IT; IT ONLY GETS CRAZIER FROM THERE...

WH-
WHAT ...!?

H-HIS NAME WASN'T **FREEZA** BY ANY CHANCE, WAS IT...?
I DON'T KNOW YET, BUT WHEN I FIND OUT, I'LL LET YOU KNOW.

...IF IT'S FREEZA, THIS WILL BE VERY BAD FOR ALL OF US...

WHAT IS IT? DID SOME-THING HAPPEN ...?
EVEN STRONGER THAN VEGETA, WHO WAS TOO MUCH FOR EVEN GOKU...?
......

HANG ON, I'LL CHECK IN ON PLANET NAMEK FOR YOU...
YOU CAN DO THAT!? THANKS!

...LET'S SEE, WHICH DIRECTION WAS PLANET NAMEK ...?
ドキ ドキ...
HEY, YAMCHA, ARE YOU GOING TO TELL US WHAT'S GOING ON?

ピッ

OHH-HHH-...!!
THERE'S DEFINITELY ONE HUGE KI DOWN THERE!
NOW TO FIND OUT WHERE IT'S COMING FROM...

ピ...
ピ..ピ.....

THERE'S NO WAY YOU CAN BEAT THIS GUY, SO NO MATTER WHAT, AVOID HIM AT ALL COSTS!
GOKU, THIS TIME AROUND, YOUR OPPONENT IS FAR TOO MUCH FOR YOU TO HANDLE! HE'S AS BAD AS THEY COME!

ONCE YOU GET TO PLANET NAMEK, TAKE THE OTHER THREE ABOARD AND GET OUT OF THERE!
GOKU! THIS IS AN ORDER FROM KAIO! DON'T GO NEAR HIM!

WHAT DO YOU MEAN BY THAT ...?
HUH ...?

IT'S... FREEZA ...!!!
WHAT!? DO YOU KNOW HIM OR SOME-THING, KAIO-SAMA!?

IF YOU LAUNCH SOME HALF-BAKED ATTACK AND GET HIM ANGRY, FREEZA'S *WRATH* WILL DESTROY EVERYTHING YOU HOLD DEAR! JUST THIS ONCE, YOU MUST LEAVE WELL ENOUGH ALONE...!
I'M NOT JUST SAYING THIS FOR YOUR OWN SAKE, BUT FOR THE SAKE OF EARTH, NAMEK AND *COUNTLESS* OTHER WORLDS AS WELL!

DON'T YOU DARE GO NEAR HIM, UNDER-STAND!?

WOW, IS THIS GUY REALLY *THAT* INCREDIBLE ...?

PAF

DON'T LISTEN TO HIM, GOKU. DO WHATEVER YOU NEED TO DO IN ORDER TO FIND THE DRAGON BALLS AND WISH US BACK TO LIFE.
I'LL SPEND MY TIME HERE PUSHING MYSELF HARDER THAN YOU EVER DID, AND MEET YOU ON PLANET NAMEK. TOGETHER, WE'LL SEND WHOEVER THIS BASTARD IS *FLYING!*
...I'D KINDA LIKE TO SEE WHAT HE LOOKS LIKE...

COLOR PANEL #2, KAIO. -MOFOGOKU

WELL, EVEN IF I CAN'T FIGHT THIS GUY, THERE'S NO HARM IN GETTING STRONGER...
HAH...

ALRIGHT, LET'S TRY KICKING IT UP TO 50 TIMES GRAVITY!
CAPSULE

MEANWHILE, ON PLANET NAMEK...

HEY! IF WE KEEP FLYING AT THIS SPEED, HOW LONG WILL IT TAKE US TO REACH THE GRAND ELDER ...?
SOMEWHERE AROUND FIVE OR SO HOURS, I THINK...

F-FIVE HOURS ...!?
I COULD GRAB HIM AND TRY GUNNING IT, BUT I DON'T THINK I SHOULD USE UP SO MUCH ENERGY RIGHT NOW...

DAMN, I'M NOT SENSING ANY MORE CLUSTERS OF POWER ...
WHAT DOES THAT MEAN... SHOULDN'T THERE BE ANOTHER VILLAGE ...?

...I SENSE TWO ENERGIES ON THE MOVE...
STRANGE, ONE OF THEM DOESN'T FEEL LIKE A NAMEKIAN, AND IT'S NOT ONE OF FREEZA'S MEN...

...THAT'S RATHER UNSETTLING ...
...MAYBE I SHOULD GO TAKE A LOOK.

!!

STOP, DENDE ...!!
HUH!?

IT'S VEGETA, HE KNOWS THAT WE'RE HERE!
HE'S HEADED STRAIGHT FOR US, AND FAST ...!!

!?

HIDE, QUICKLY ...!!!

WH--
WHAT ...!?

WHAT HAPPENED ...?
HE JUST CHANGED DIRECTION ...
?

!!
THERE'S ANOTHER LARGE KI OUT THERE! HE'S GOING AFTER IT ...!

THERE'S NO MISTAKING IT, THAT POWER BELONGS TO ZARBON! I'VE BEEN WAITING FOR HIM TO SEPARATE FROM THE HERD!
KIH

ギュウウーーーーン

キーーーン
HUH ...!?

TCH...
IF WE STILL HAD OUR SCOUTERS, FINDING ANOTHER VILLAGE WOULD BE A SIMPLE MATTER...

NO, IT CAN'T BE...!!
THAT'S VEGETA ...!!

YO! IT'S BEEN QUITE A LONG TIME, HASN'T IT...

...ZARBON-SAN?

Y-YOU EXPECT ME TO BELIEVE THAT YOU KILLED DODORIA ...?
NOT ONLY THAT, I DIDN'T EVEN BREAK A SWEAT!

I DON'T BELIEVE YOU...
ONCE WE GET STARTED, YOU'LL QUICKLY SEE HOW MUCH STRONGER I'VE BECOME...

VEGETA... WHY DO YOU CONTINUE TO REBEL AGAINST FREEZA-SAMA ...?

...UP UNTIL NOW, I'VE BEEN FORCED INTO SUBMISSION BY THREAT OF HIS POWER, BUT NOW THAT THERE'S A CHANCE TO BREAK FREE AND ACQUIRE ETERNAL LIFE IN THE PROCESS...

IT'S SIMPLE, REALLY...
...I HATE THE BASTARD; ALWAYS HAVE. SAIYANS DON'T EXACTLY LIKE TO BE PUSHED AROUND AND GIVEN ORDERS ...

I SEE... YOU'RE AFTER THE DRAGON BALLS...

I'LL NEVER LET FREEZA HAVE THEM ...
...AND ONCE ETERNAL LIFE IS FINALLY MINE, HIS DEFEAT AT MY HANDS WILL BE INEVITABLE!!

HMPH, YOU JUST DON'T SEEM TO UNDER-STAND...
FREEZA'S CAPABILITIES TRANSCEND ANYTHING YOU OR I COULD DREAM OF COMPRE-HENDING...

DO YOU THINK ETERNAL LIFE IS ALL YOU NEED TO DEFEAT FREEZA-SAMA ...?
IT'S A SHAME YOU'VE LOST YOUR SCOUTER, THE COUNTLESS BATTLES I'VE BEEN IN RECENTLY HAVE INCREASED MY POWER BEYOND IMAGINATION!

DODORIA TOLD ME HOW FREEZA FEARED THE SAIYAN RACE. ...ALLOW ME TO SHOW YOU THE POWER THAT HE TREMBLED AT THE MERE IDEA OF EXISTING!

I'VE HAD ENOUGH OF YOUR MINDLESS CHATTER!!

KN--!!

HUO-AAAA-AH!!

G--GN...!

RAA-
UGH!!

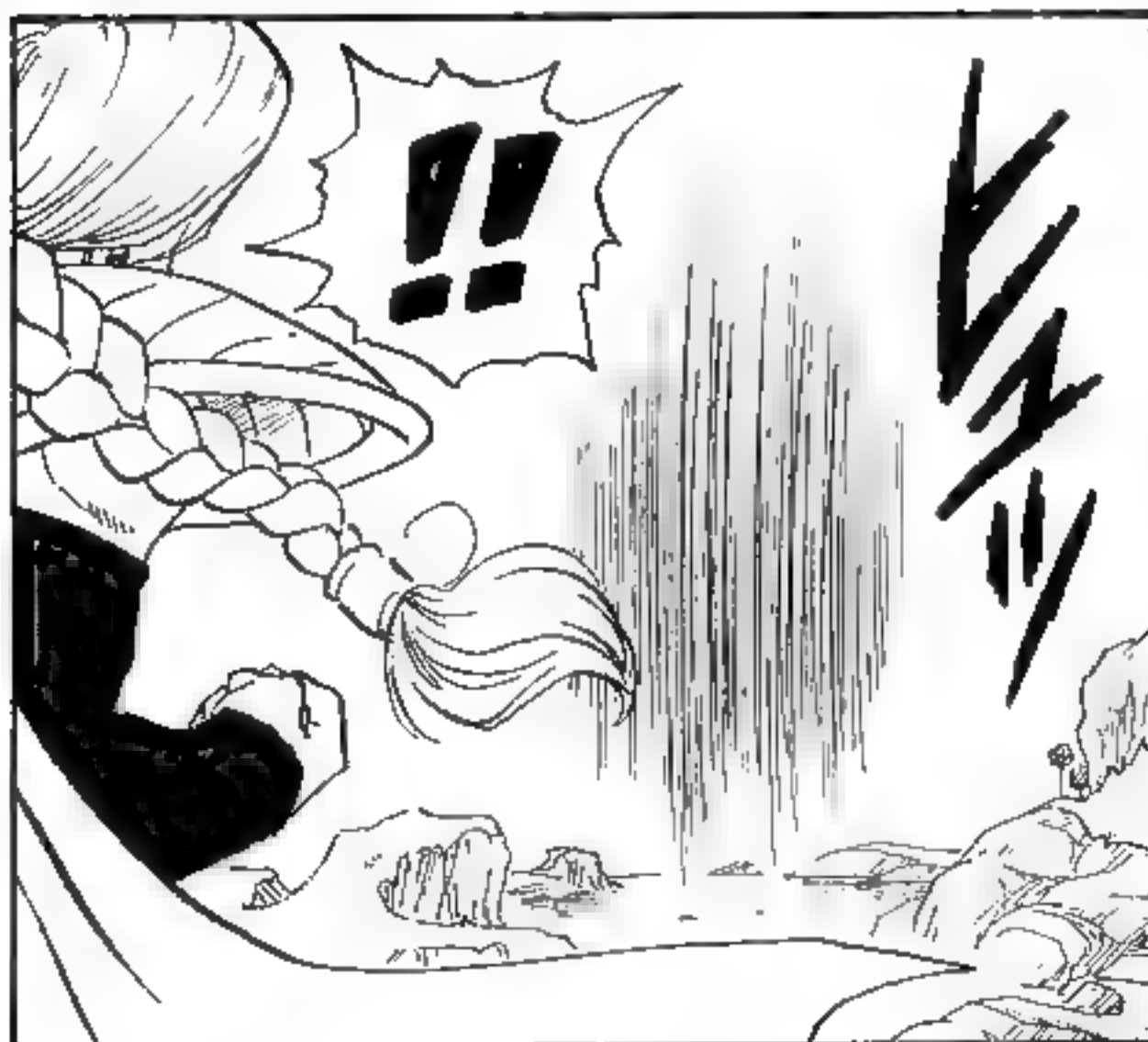
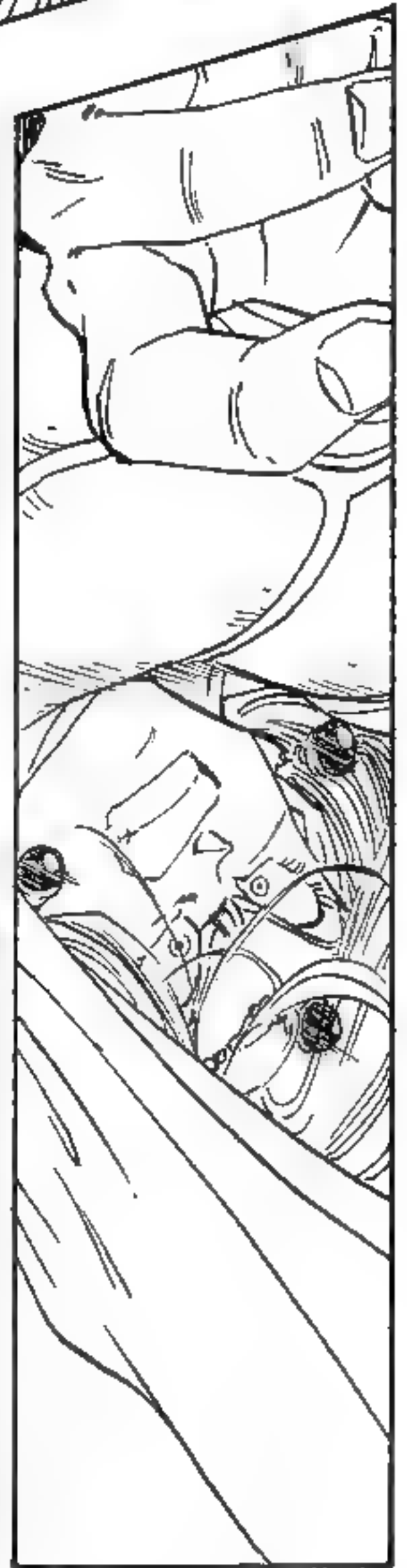
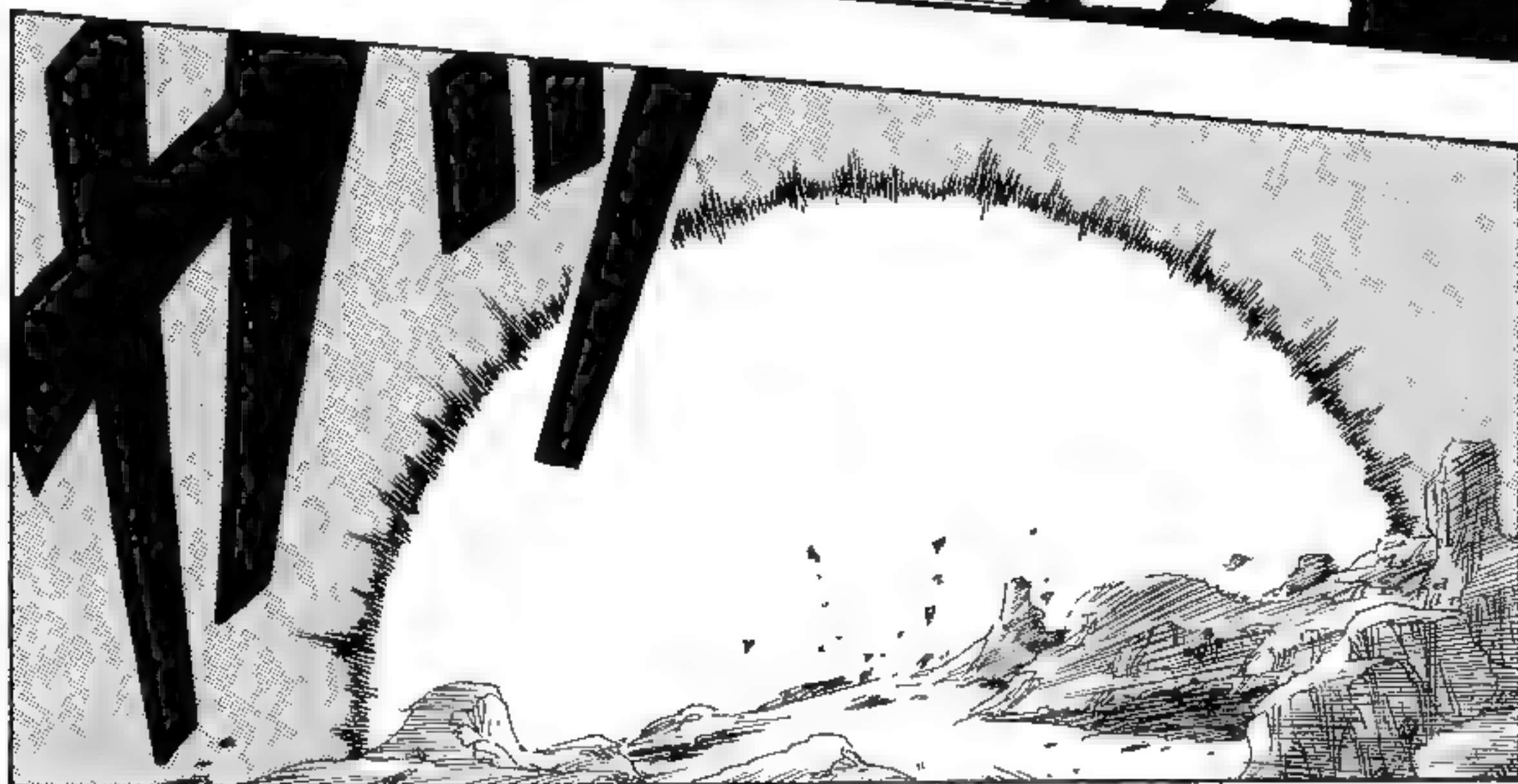
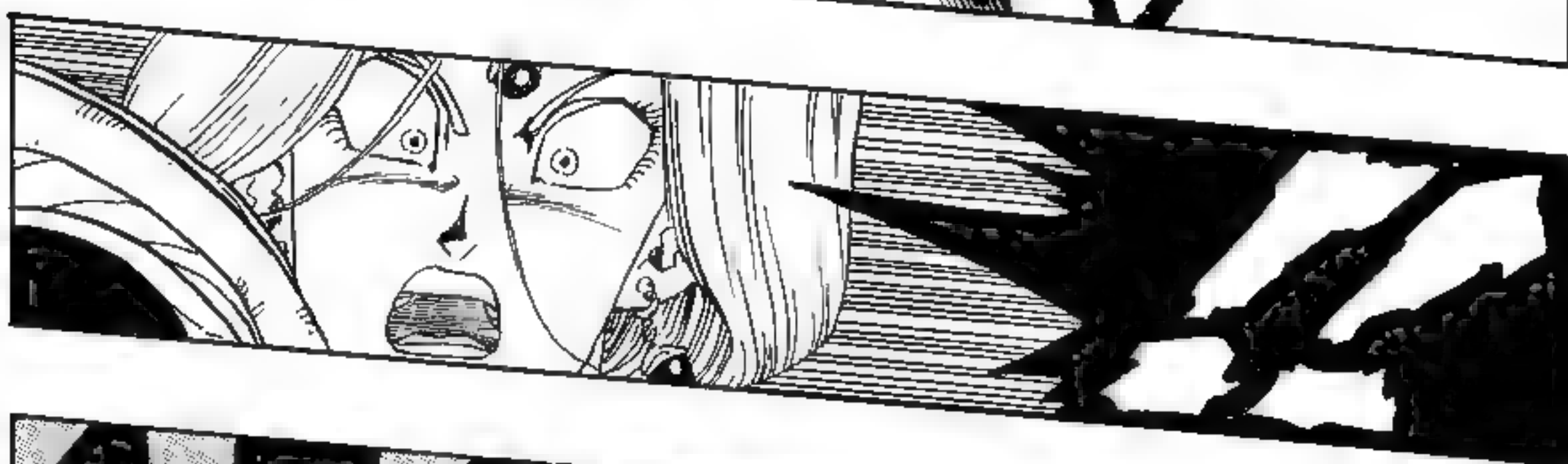
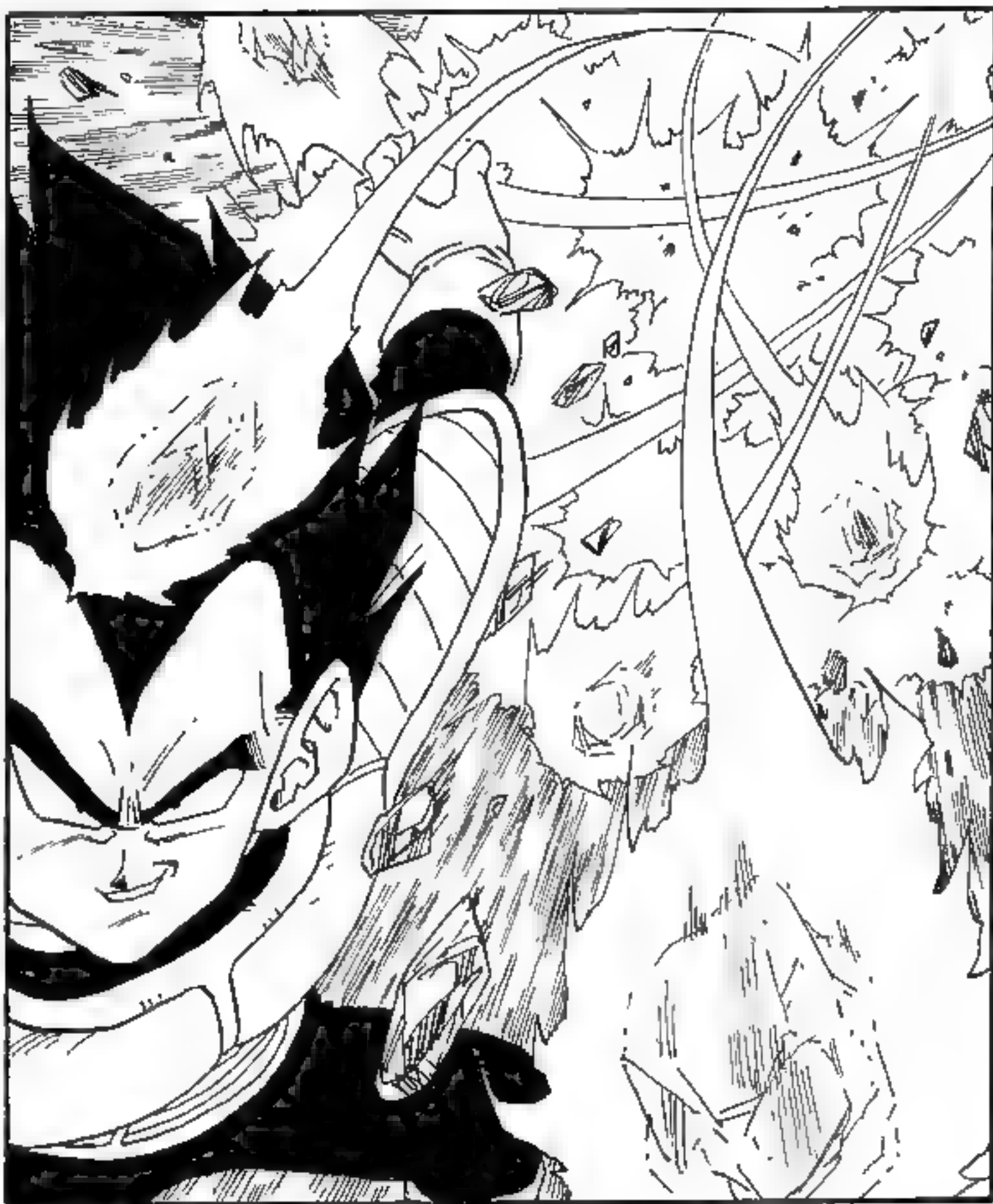
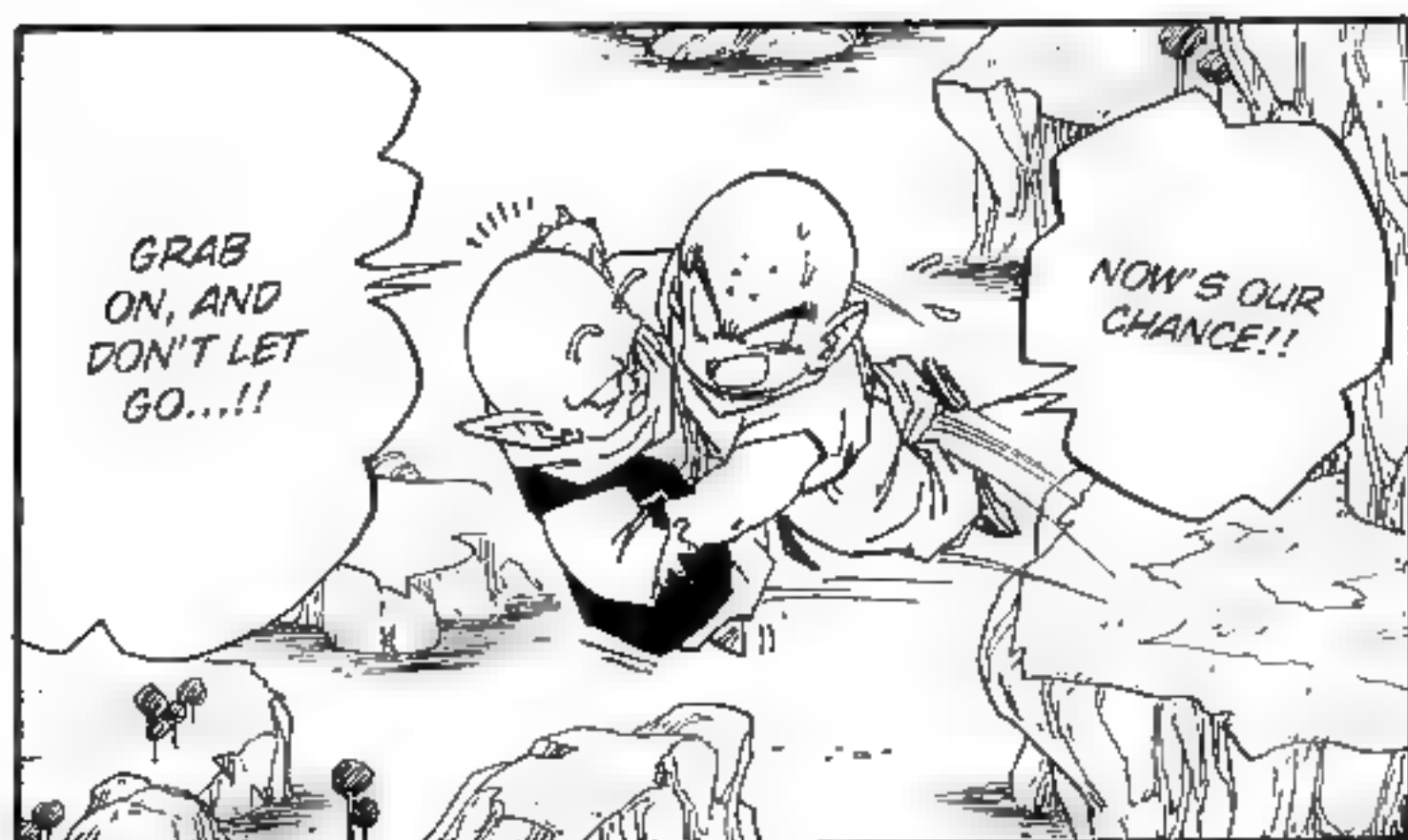
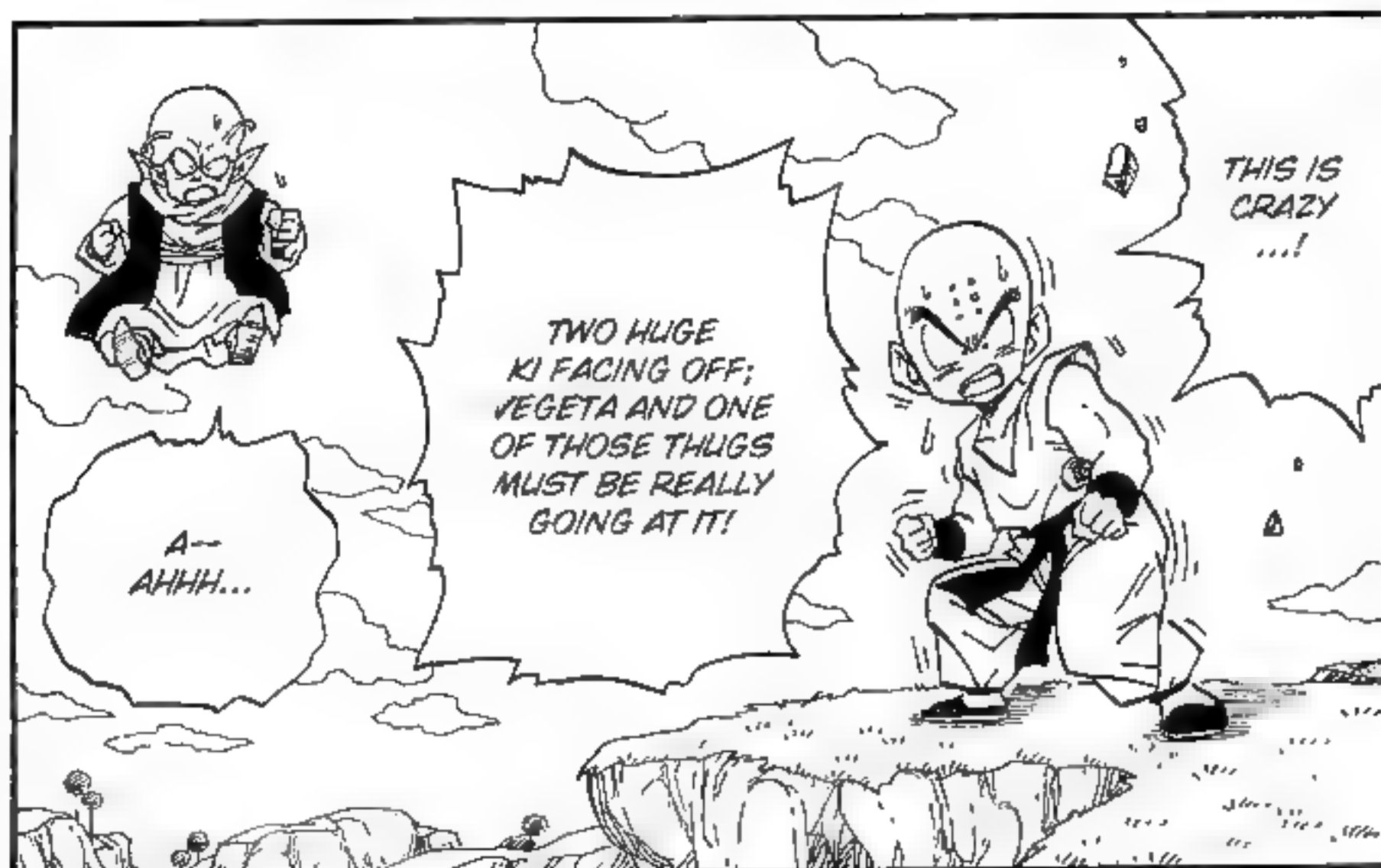
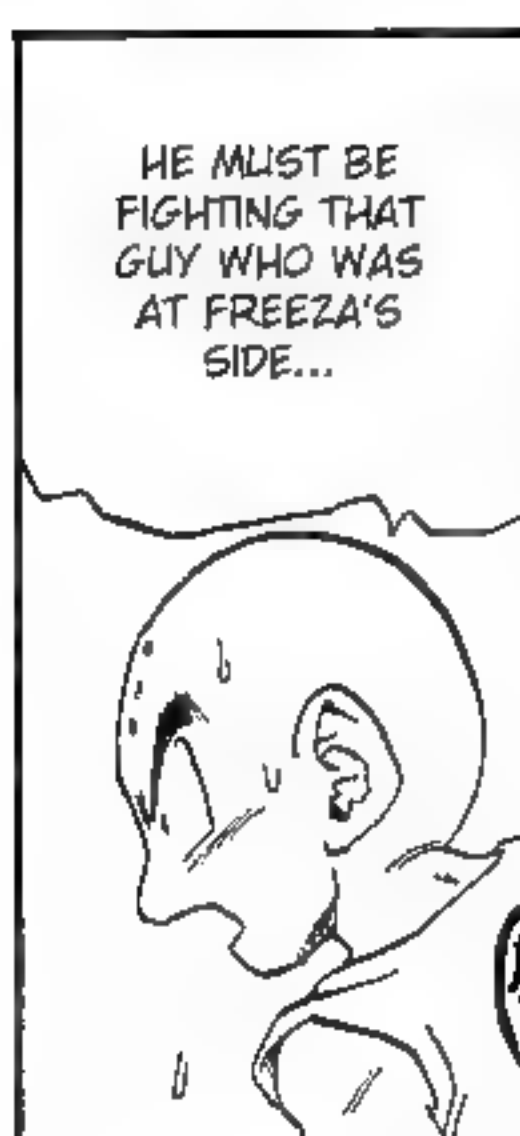
W-- WHAT ...!?
...TO THINK THAT HE COULD DEFLECT THAT ...!

ゴゴゴゴ・・・・・

THIS IS CRAZY ...!
TWO HUGE KI FACING OFF; VEGETA AND ONE OF THOSE THUGS MUST BE REALLY GOING AT IT!
A-- AHHH...

HE MUST BE FIGHTING THAT GUY WHO WAS AT FREEZA'S SIDE...

BOTH OF THEM ARE MONSTERS; THEY'RE IN A WHOLE DIFFERENT LEAGUE THAN ME ...
LET'S JUST HOPE THE TWO OF THEM END UP TAKING EACH OTHER OUT ...

NOW'S OUR CHANCE!!
GRAB ON, AND DON'T LET GO...!!

WHILE THOSE TWO ARE FIGHTING IT OUT, WE CAN HURRY TO THE GRAND ELDER'S PLACE!
THEY SHOULD BE TOO DISTRACTED TO NOTICE, AND IF I FLY AT FULL SPEED, WE'LL GET THERE QUICKLY!

HERE GOES!
ギュンッ

バキッ

FUAHAHA! COULD THIS REALLY BE THE GREAT ZARBON-SAMA!?

YOU MIGHT AS WELL BE STANDING STILL!!

GYAH ...!!
GNN --!
AH --!!

ギャン

ズザザ

TO THINK YOU'D BE SO HELPLESS AT THIS LEVEL!
HEH... HEHEH-HEHEH...

I MUST SAY, YOU'VE SURPRISED ME, YOU'VE REALLY MADE OUTSTANDING PROGRESS ...
...AND AS A RESULT, YOU'VE AWAKENED MY TRUE POWER; SOMETHING I'VE ALLOWED TO LAY DORMANT FOR MANY YEARS...
HAH

WHAT DID YOU SAY...?

I'VE AWAKENED A ***POWER*** THAT'S LAIN DORMANT FOR YEARS?

YOU MIGHT AS WELL KNOW BEFORE YOU BREATHE YOUR LAST BREATH. THERE'S A VERY GOOD REASON WHY I'VE KEPT MY FULL POWERS HIDDEN FOR SO LONG...
...YOU SEE, EXPLOITING THEM CALLS FOR A DRASTIC TRANSFORMATION. HOWEVER, MY TRANSFORMED STATE IS RATHER HIDEOUS... AS SOMEONE WHO PREFERS BEAUTY, I'M NATURALLY RELUCTANT TO SACRIFICE LOOKS, BUT I WOULD RATHER CHOOSE TO TRANSFORM THAN CHOOSE A CERTAIN DEATH...

TRANS-FORM, YOU SAY?
THE WAY WE SAIYANS DO!? HA!
PEOPLE SAY THE MOST ABSURD THINGS ONCE THEY'RE BACKED INTO A CORNER AND DESPERATE!

HEH HEH HEH ...
LET'S SEE IT, THEN!

...AND HERE I THOUGHT YOU'D NEVER ASK...

I DON'T BECOME ABSURDLY LARGE LIKE YOU SAIYANS DO, BUT...
...MY STRENGTH OVERWHELMINGLY INCREASES...!

GAH!!

GAAA-
AAH!!

GNNN
...!!!

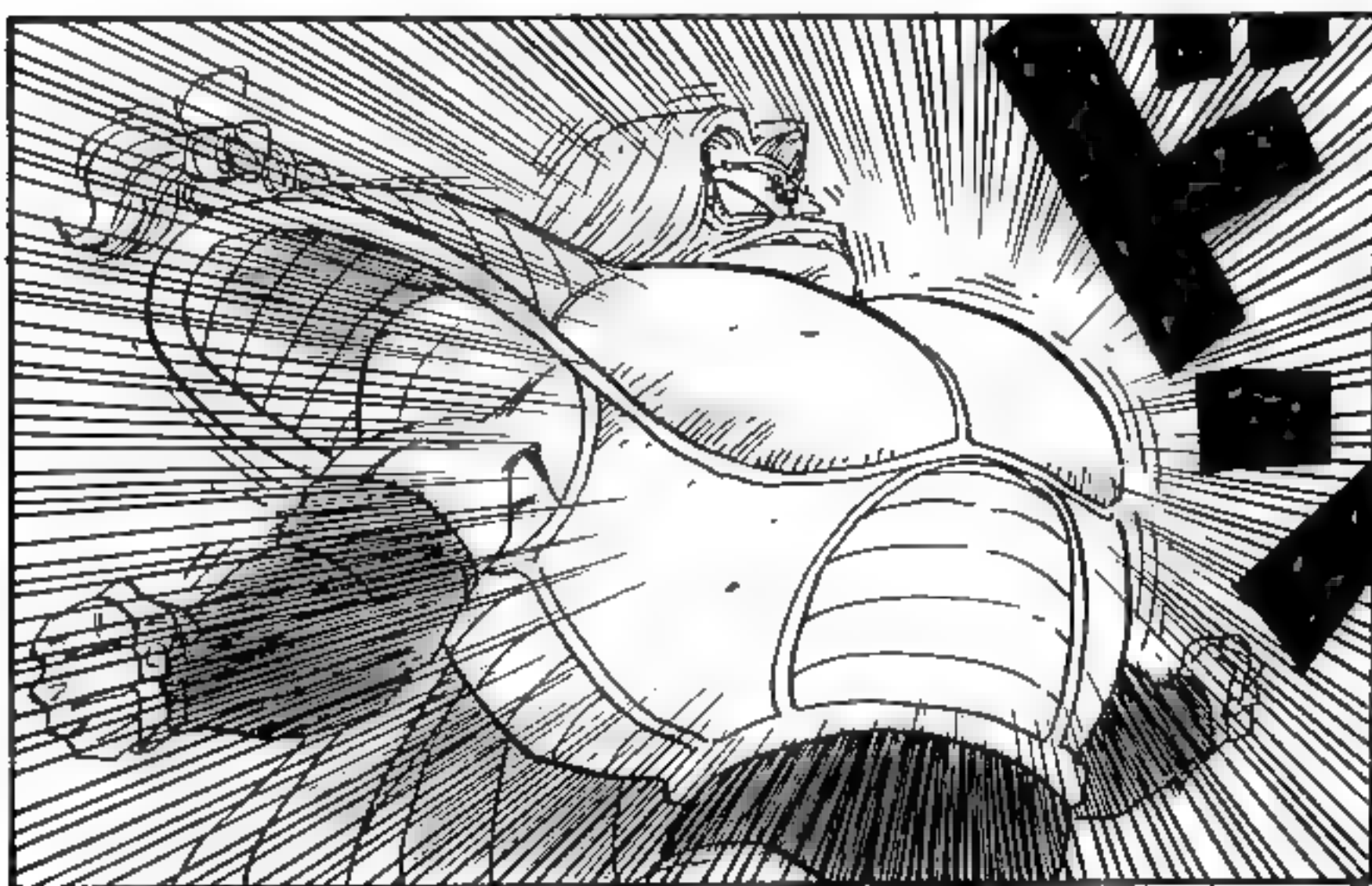
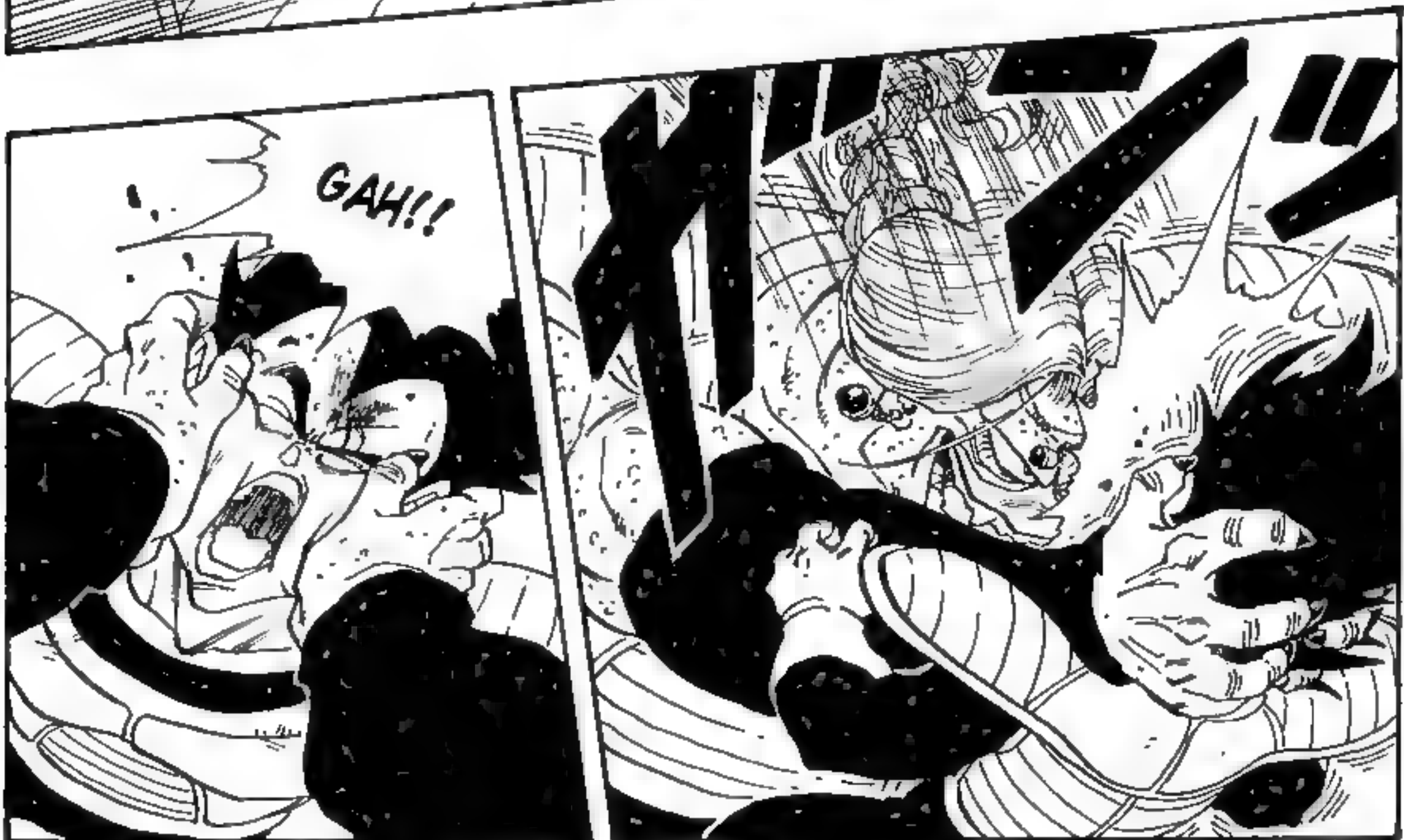
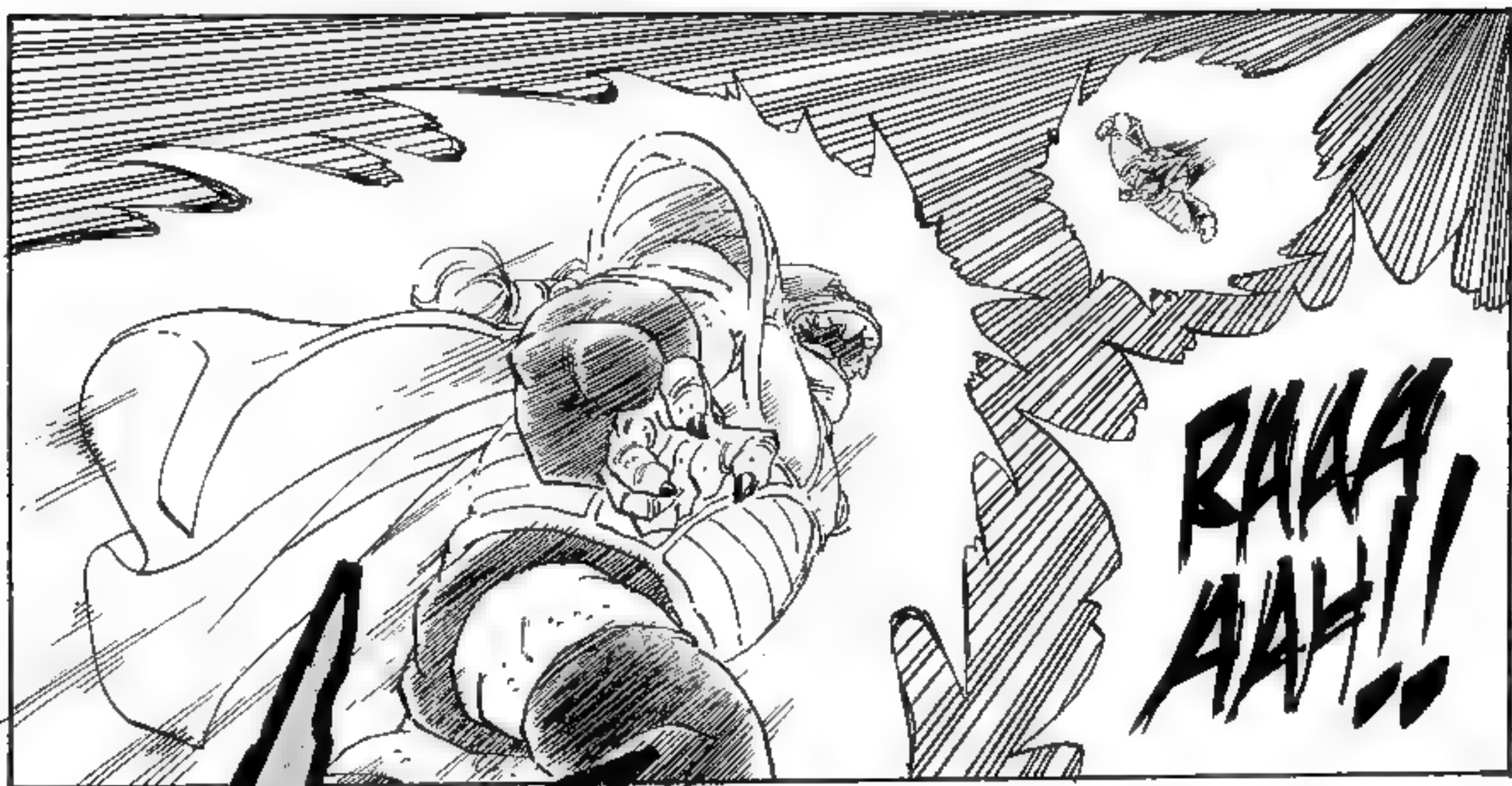
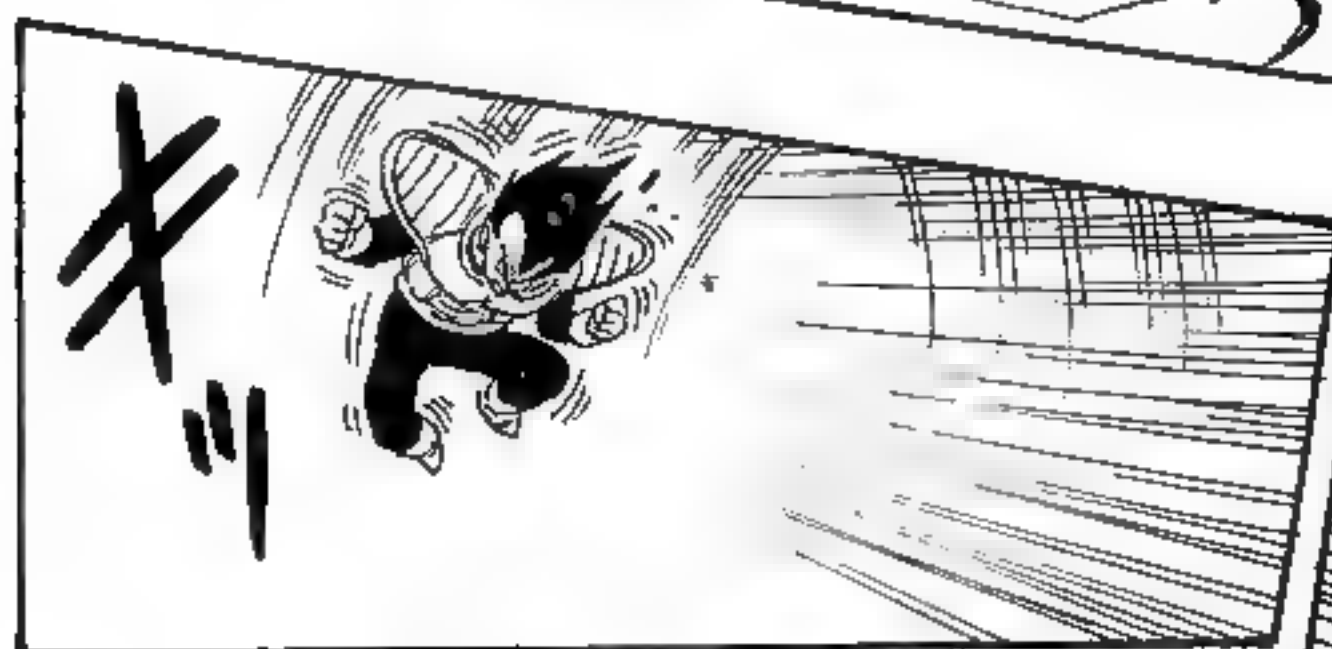
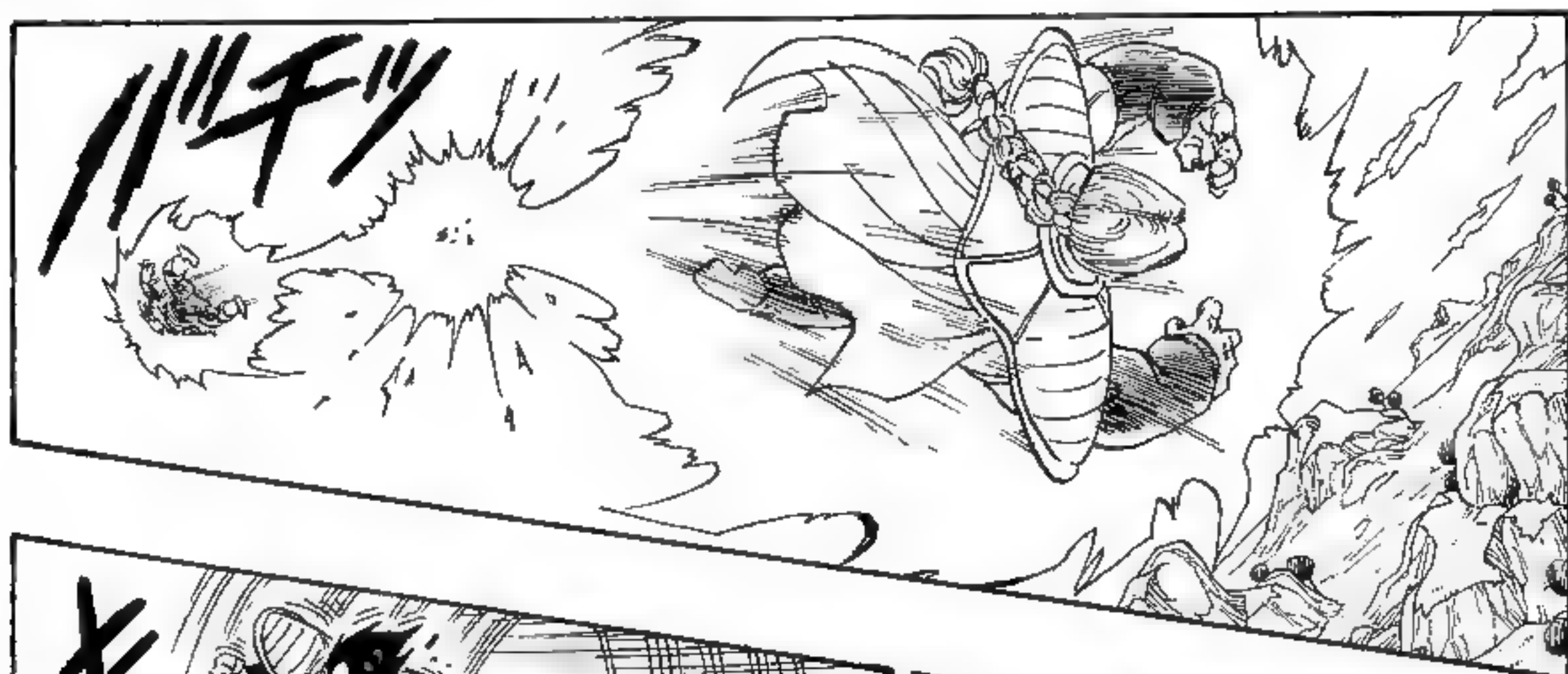
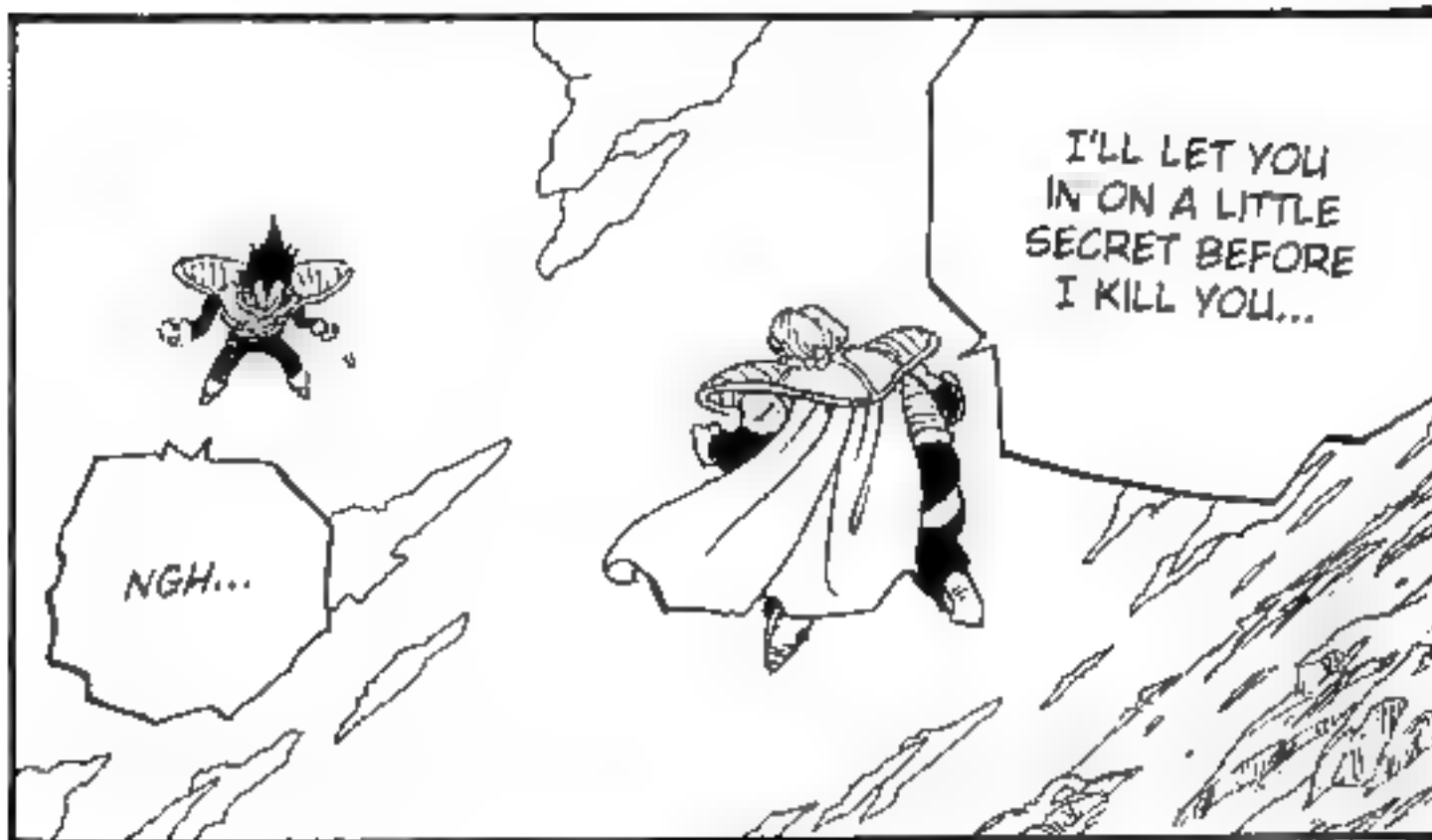
HUAA-
AAAA-
AAH!!

RAAAAAH!!

バチッ

キッ

......!!

HA AH H...

T/L. I LET MYSELF BE A LITTLE CREATIVE WITH ZARBON'S LINES, SINCE I HAD A BIT OF TROUBLE WITH THEM. MORE ACCURATELY, ZARBON CLAIMS VEGETA CAN'T HIDE HIS SURPRISE OVER THE FACT THAT HE'S AN ALIEN THAT CAN TRANSFORM.

...AND IF YOU CAN'T EVEN BEAT ME, HOW DO YOU EXPECT TO TAKE ON FREEZA-SAMA!?

UNG!!
GNN ...!!

GAAAAAAH!!!

RBL
GLUB
GLUB

HE STILL HAS YET TO SURFACE...
...IS HE DEAD...?
HE'S A TOUGH ENOUGH GUY TO SURVIVE SOMETHING LIKE THAT...

......
HEH... HE MUSTN'T HAVE BEEN ABLE TO GET OUT IN TIME, BEFORE HE DROWNED...

EVEN IF HE SOMEHOW MAKES IT THROUGH THIS ALIVE ...
...NOW THAT HE'S WITNESSED THE FULL EXTENT OF MY POWER, HE'LL STAY OUT OF OUR WAY...

IN ANY CASE...
...I SUPPOSE I SHOULD GO REPORT THIS TO FREEZA-SAMA...

シュパッ

SPLSH

ザパァッ

HAH HAH HAH
HAH HAH HAH

I... REFUSE TO LET IT END LIKE THIS...!!
I'LL MAKE IT THROUGH... AND BECOME STRONGER THAN EVER ...!!

I DON'T BELIEVE IT...!
...A VILLAGE WE HAVE YET TO VISIT HAS BEEN *DESTROYED!*

THIS MUST BE VEGETA'S DOING...
I MUST INFORM FREEZA-SAMA AT ONCE...!

ギュンッ

YOU MAY ENTER...
FREEZA-SAMA, IT'S ZARBON.
TP
HAVE YOU FOUND A VILLAGE?
VNNN
NO, WE HAVE YET TO LOCATE ANY NEW VILLAGES AT THIS TIME...
...BUT I'M HAPPY TO REPORT THAT VEGETA HAS BEEN DEALT WITH.
OH? THEN, ZARBON-SAN, I TAKE IT YOU TRANSFORMED FOR THE FIRST TIME IN AGES, CORRECT?
THEN... AM I RIGHT TO ASSUME VEGETA IS DEAD...?
I DIDN'T LOCATE A BODY, HOWEVER, I ASSURE YOU THAT EVEN IF BY SOME SLIM CHANCE HE'S STILL ALIVE, HIS INJURIES ARE GRAVE...
WHY DID YOU NOT CONFIRM HIS DEATH!?

I-I'M TERRIBLY SORRY...!
I'LL GO BACK AND FIND HIM AT ONCE ...!
W- WELL ...
...VEGETA WAS COMPLETELY SUBMERGED UNDERWATER, AND I--
YOU COULD'VE DIVED IN AFTER HIM. YOU FAILED TO GET CONFIRMATION OF HIS DEATH BECAUSE YOU DIDN'T WANT TO GET YOURSELF WET!
...BUT IT WAS ALREADY DESTROYED!
FREEZA-SAMA! I'VE DISCOVERED A NAMEKIAN VILLAGE!
HE WASN'T CARRYING A DRAGON BALL WITH HIM...
...DAMN! HE MUST HAVE HIDDEN IT SOME-WHERE!
WHAT DID YOU JUST SAY!?
COULD IT HAVE BEEN VEGETA'S DOING!?
ZARBON-SAN! BRING ME VEGETA AT ONCE!
...AND FOR YOUR SAKE, YOU'D BETTER HOPE HE'S STILL ALIVE!

APPULE (アプ ル) APURU, A PUN ON APPLE. GINYU FORCE (ギ ュ 特戦隊) GINYU TOKUSENTAI, LITERALLY GINYU SPECIAL SQUADRON, OR TASK FORCE THEIR NAME IS A REFERENCE TO THE SUPER SENTAI SERIES, WHICH IS MORE OR LESS THE JAPANESE EQUIVALANT OF POWER RANGERS.

ARE YOU SURE YOU AREN'T JUST IMAGINING THINGS?
ASIDE FROM VEGETA, THE ONLY REMAINING SAIYANS ARE THIS *WHAT'S-HIS-NAME* ON EARTH, AND HIS SON, CORRECT?
...AND FROM WHAT I UNDERSTAND, THEIR POWER LEVELS ARE BENEATH EVEN VEGETA'S.

ARE YOU TELLING ME THAT MY FOREBODING IS MISPLACED ...?
I SUGGEST YOU CEASE YAMMERING AND BRING VEGETA TO ME. ***NOW.***
Y-YES SIR!

SAIYANS HAVE THE POTENTIAL TO POSSESS UNFATHOMABLE POWER LEVELS. WHEN COMBAT SITUATIONS FAIL TO FINISH THEM OFF, THEY SERVE TO MAKE THEM EXPONENTIALLY STRONGER...
...OF COURSE, THEY'RE NO MATCH FOR ME, BUT FORESIGHT DEMANDS I NIP THIS PROBLEM IN THE BUD WHILE I'M STILL ABLE ...

...THE FABLED ***SUPER SAIYAN*** WOULD PROVE TO BE A MOST INOPPORTUNE FOE...

GAH...
THUD

I... REFUSE TO SIMPLY ROLL OVER AND DIE...

...NNH-- NGH...
D-- DAMN IT ALL ...!

WHAT'S THIS...?

HM!?

...THE GINYU FORCE...

IT'S YOUR LUCKY DAY, WE'RE GOING TO PATCH YOU UP, AND GET THE DRAGON BALL'S LOCATION OUT OF YOU...
...BUT AFTER THAT, WHO KNOWS WHAT MIGHT HAPPEN TO YOU...
STILL ALIVE? YOU'RE QUITE THE TOUGH ONE...
IT'S BECAUSE OF YOUR RESIL-IENCE THAT I'LL BE SPARED...
ばっ
GOKU CONTINUES TO TRAIN WITHOUT SLEEP OR REST.
HUFF
HUFF
DUE TO ITS THREE SUNS, PLANET NAMEK KNOWS NOT OF DARKNESS. A DAY PASSES.

ヒュッ
GAH!!

パッ

FWP

ダッ

ガガッ

ドン
G-GUH!

...BUT STILL, I'VE CONQUERED THIS 50-TIMES GRAVITY A LOT FASTER THAN I THOUGHT I WOULD...
IT LOOKS LIKE MY FIGHT WITH VEGETA WASN'T ALL FOR NOTHING AFTER ALL...!

HAAH... HAAAH...
CAN'T... KEEP THIS UP... GOTTA REST...!

KONK
ZZZ
ZZZ
ZZZ

BLINK
ZZZ
ZZZ

HEY, DENDE! CMON, WAKE UP!
I CAN'T GET TO THE GRAND ELDER UNLESS YOU SHOW ME THE WAY!

HOW MUCH FARTHER DO WE HAVE TO GO UNTIL WE GET THERE? COME ON, WAKE UP AND THINK!
S-SORRY...
WHICH WAY? SHOULD WE JUST KEEP MOVING STRAIGHT LIKE THIS?
THERE! ON TOP OF THAT TALL ROCK ...!
AH!
UMM... A LITTLE MORE TO THE LEFT ...
I CAN SEE IT!

T/L: NAIL (ネイル) NAIRU. A PUN ON SNAIL.

THEN THE GRAND ELDER SEES WHAT'S HAPPENING?
THAT'LL SAVE US THE TIME OF EXPLAINING ...
BOY, HE LOOKS JUST LIKE PICCOLO!

NICE TO SEE YOU TOO, DENDE, AND THE VISITOR.
THE GRAND ELDER ALREADY KNOWS THE GIST OF WHAT'S GOING ON ...

BOTH OF YOU, COME INSIDE. THE GRAND ELDER WILL SEE YOU.
I- IF HE KNOWS WHAT'S GOING ON, WHY HAVEN'T YOU LEFT SUCH A DANGEROUS PLACE?

THE GRAND ELDER HAS GROWN FAR TOO OLD. HE KNOWS HIS DEATH IS NEAR...
THERE WAS NOTHING WE COULD DO BUT REMAIN HERE, WHILE I STAY BY HIS SIDE TO PROTECT HIM...

HE'S STRONG ...
...A LOT STRONGER THAN THE OTHER NAMEKIANS...
I DIDN'T KNOW IT HAD BECOME SO SERIOUS ...

ABOVE.
RIGHT.

WELCOME, TRAVELER. YOU COME TO US FROM A PLANET CALLED ***EARTH***, YES? FIRST, ALLOW ME TO EXPRESS MY GRATITUDE FOR SAVING MY CHILD, DENDE. THANK YOU.

N-NOT AT ALL! IT WAS NOTHING, REALLY...

T/L. 希望の玉 - GLOBES/BALLS OF HOPE

T/L. KATATS (カタッツ) KATATTSU. HIS NAME IS PART OF THE JAPANESE WORD KATATSUMURI (カタツムリ/蝸牛) MEANING SNAIL

PLEASE ALLOW ME TO EXPLORE YOUR PAST ...
HUH?
GENTLEMAN FROM EARTH, COULD I ASK YOU TO STEP OVER HERE?
HUH? SURE...
OH DEAR, NOW I SEE... EVIL CREPT INTO HIM, AND SPLIT HIS BODY INTO TWO...
MY PAST ...?
WELL THEN, I SUPPOSE IT'S ALRIGHT. YOUR DE-SIRES ARE PURE, AND YOUR COUR-AGE UP TO THIS POINT IS GREATLY ESTEEMED...
I SHALL GIVE YOU MY DRAGON BALL...
BUT ALAS, I'M AFRAID YOUR WISH ISN'T VERY LIKELY TO BE GRANT-ED...
...WHOLE AGAIN...?
SUCH A PITY, HALVING HIS PRODIGIOUS, INBORN POWERS LIKE THAT... IF ONLY HE HAD BECOME WHOLE AGAIN, HE MAY HAVE MADE IT THROUGH WITH HIS LIFE...

UNFORTUNATELY, WHAT TIME I HAVE LEFT ON THIS WORLD WILL LIKELY END IN A FEW DAYS. DO YOU THINK YOU'LL BE ABLE TO STEAL THE DRAGON BALLS ALREADY IN ENEMY CLUTCHES IN SUCH LITTLE TIME? I FEAR IT TO BE IMPOSSIBLE, AND ONCE I DIE, THE DRAGON BALLS WILL CEASE TO EXIST...

WHY NOT ...?

IT'S ALRIGHT, WE HAVE NO CHOICE! I'LL PROTECT THIS DRAGON BALL WITH MY LIFE!
IT'S A FAR BETTER ALTERNATIVE THAN LETTING THOSE GUYS GET ETERNAL LIFE!

....
I... I SEE ...

IF YOU WOULD BE SO KIND...
I NO LONGER HAVE THE STRENGTH TO PROTECT IT. I'M AFRAID THAT IF THE ONE CALLED FREEZA COMES HERE, NOT EVEN NAIL WOULD BE ABLE TO DEFEND ME...
......

BY THE WAY, YOU POSSESS EXCEPTIONAL POWER FOR AN EARTHLING...
IT'S A SHAME THAT SO MUCH OF IT IS LYING DORMANT ...

PLEASE ALLOW ME TO AWAKEN IT FOR YOU ...
HUH? DOR-MANT POWER ...?

NO WAY! I COULDN'T HAVE THAT KIND OF POWER LEFT. I'VE TRAINED QUITE EXTENSIVELY, AFTER ALL.
IN FACT, EVEN NOW, I'VE PROBABLY ALREADY REACHED MY LIMITATIONS...

PLEASE FIND A WAY TO SOMEHOW ESCAPE THEIR CLUTCHES...
......
......

WH-- WHOA ...!!
THE POWER... ALL OF THIS POWER ...!!

I CAN HARDLY CONTAIN ALL THIS POWER!! INCREDIBLE ...!!!
HYAAH!!

AH!

THIS IS AMAZING! IT FEELS LIKE I'VE BEEN RE-BORN!!
THANK YOU SO MUCH!!

HM?
ARE YOU ABLE TO TAP INTO ANYONE'S POWER? FOR EXAMPLE, LIKE A SMALL CHILD'S?

I ONLY PROVIDE A CATALYST FOR WHAT LIE DORMANT. MY LIFESPAN HAS NOTHING TO DO WITH IT.
IF THE DORMANT POWER IS THERE, IT IS POSSIBLE FOR ANY-ONE...

THEN, WOULD IT BE ALRIGHT IF I BROUGHT ANOTHER ONE OF MY FRIENDS HERE? HE'S SURE TO HAVE AN **ENORMOUS** AMOUNT OF DORMANT POWER!
BRING HIM TO ME...
WE SHOULD HAVE AS MANY POWERFUL PEOPLE ON OUR SIDE AS POSSIBLE.

I'LL BRING HIM HERE RIGHT AWAY!
WHAT SHOULD I DO WITH THE DRAGON BALL...?
PLEASE, TAKE IT WITH YOU, I LEAVE THE FUTURE OF THIS WORLD, AS WELL AS THE UNIVERSE IN YOUR HANDS.
YOU SHOULD WAIT HERE, DENDE. I'LL GRAB GOHAN AND COME RIGHT BACK!
P-PLEASE BE CAREFUL!

THIS IS AWESOME! WHO'D HAVE THOUGHT I HAD THIS KIND OF POWER!?

AT THIS RATE, I'LL BE ABLE TO PICK GOHAN UP IN A FEW HOURS!!

YAH!
HAH!
HEY, GOHAN-KUN!
COME TAKE A LOOK AT THIS!
HM?
TATA-TATA-TA!!
IT LOOKS LIKE ONE OF THE DRAGON BALLS HAVE STARTED TO MOVE...
...AND IT SEEMS IT'S COMING RIGHT OR US...! DO YOU THINK IT'S KURIRIN!?
IT HAS TO BE HIM! HE DID IT! HE MUST'VE MET WITH THE GRAND ELDER AND GOTTEN HIS BALL!
WAIT, SO THIS IS HIM?
BUT... IF THIS ONE IS KURIRIN, WHAT EXACTLY IS THE OTHER ONE OVER HERE?

AH! REMEMBER WHEN WE TOLD YOU HOW VEGETA WAS ATTACKING A VILLAGE!? WELL, IT WAS OVER IN THAT DIRECTION!
WHAT ...!?
LET'S SEE... OVER IN THAT DIRECTION, RIGHT?
THESE FIVE HERE ARE PROBABLY THE ONES THAT FREEZA GUY HAS, BUT LOOK, THERE'S THIS ONE OVER HERE ALL BY ITSELF!
YOU'RE RIGHT, AND IT'S CLOSE TO HERE!
THAT'S IT! HE MUST HAVE ATTACKED THE VILLAGE, BUT WASN'T ABLE TO FIND THE DRAGON BALL!
HE MUST HAVE LEFT, THINKING IT WAS SOME-WHERE ELSE ...!!
B-BUT...
...I DON'T THINK VEGETA IS OVER THERE; I CAN'T SENSE HIS KI...!
THIS IS GREAT! NOW'S OUR BIG CHANCE!
I DON'T SENSE ANY DANGEROUS KI AROUND AT ALL!
PLEASE, LET ME BORROW THE RADAR ...!
I'M GOING TO GO GET THAT DRAGON BALL...!
OKAY! IT SEEMS THAT LUCK'S FINALLY ON OUR SIDE!

HMPH. I NEVER THOUGHT WE WOULD TREAT THE WOUNDS OF A TRAITOR.
HOW LONG UNTIL WE'RE ABLE TO GET THE LOCATION OF THE DRAGON BALL OUT OF HIM...?
WELL, HE'S SUFFERED QUITE A BIT OF DAMAGE. IF I HAD TO GUESS, I'D SAY IT'LL BE ANOTHER HALF AN HOUR BEFORE HE REGAINS CONSCIOUSNESS...

I'LL GO REPORT THAT TO FREEZA-SAMA.
VIIIIIIN

BLOOP BLOOP
FSH

BLOP
BLOOP BLOOP

HEH ...
EVEN THE LIKES OF VEGETA WILL BE *EAGER* TO TELL US THE DRAGON BALL'S LOCATION ONCE FREEZA-SAMA GETS THROUGH WITH HIM...

EH !?

THANKS FOR THE TREATMENT, DOCTOR ...!

...BUT IT LOOKS LIKE YOU'VE UNDER-ESTIMATED MY POWERS OF RECOVERY!

WHAT WAS THAT SOUND!?
IT... COULDN'T BE...!!

VEGETA!!

DAMN IT...!!
HE'S ESCAPED OUTSIDE!

WHAT ARE YOU STANDING AROUND FOR!? AFTER HIM!!
CURSE THAT BAS-TARD!

TERRIFIC! FREEZA'S WITH HIM!

THERE THEY ARE, THE DRAGON BALLS...!
HA! SORRY, FREEZA, BUT IT LOOKS LIKE YOUR LITTLE PLAN JUST BACKFIRED!

THEY FELL FOR IT ALL TOO EASILY...

ヒュ ー ー ー ー ン
LET'S SEE...
AH, IT'S AROUND HERE!
WH-- ...!?

TUP

THIS... THIS IS AWFUL ...
THE ENTIRE VILLAGE IS GONE ...!
VEGETA MUST'VE BEEN BEHIND THIS...

I NEED TO FOCUS ON FINDING THE DRAGON BALL...
...THE BALL THAT VEGETA WASN'T ABLE TO FIND...

PII-PII
HUH?

...THIS WAY?

IT ISN'T INSIDE A HOUSE?

ザッボーン!!

BLOOP
GLUB

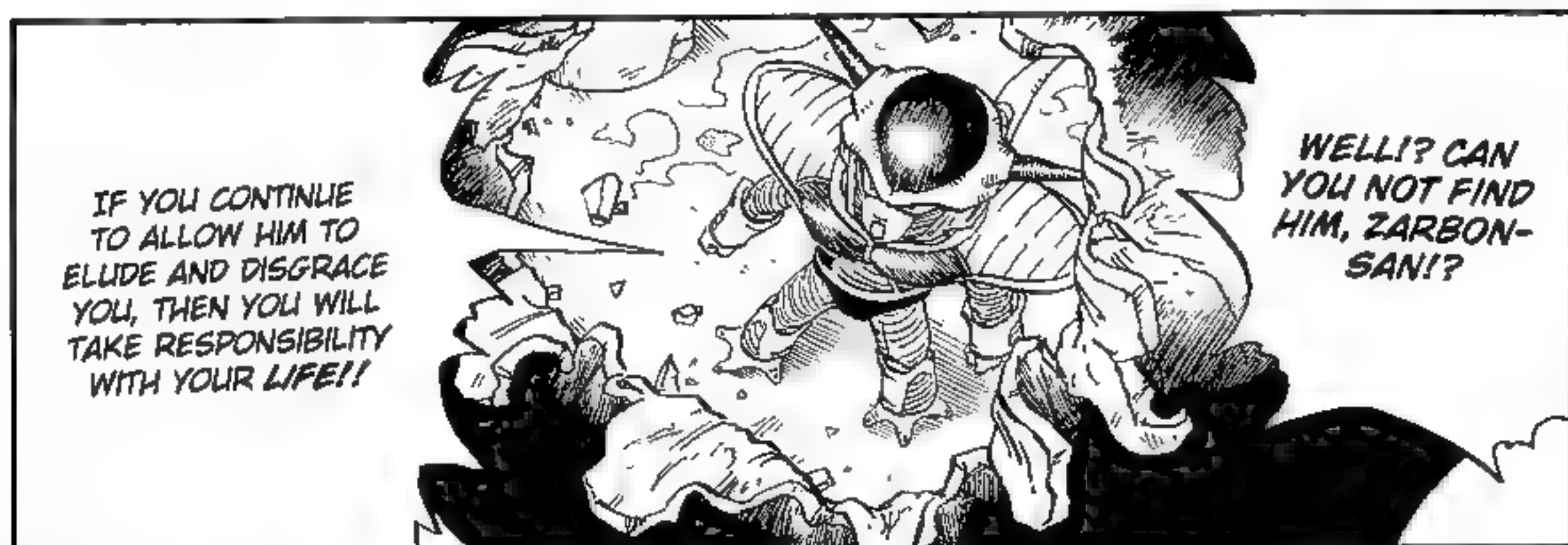
!!

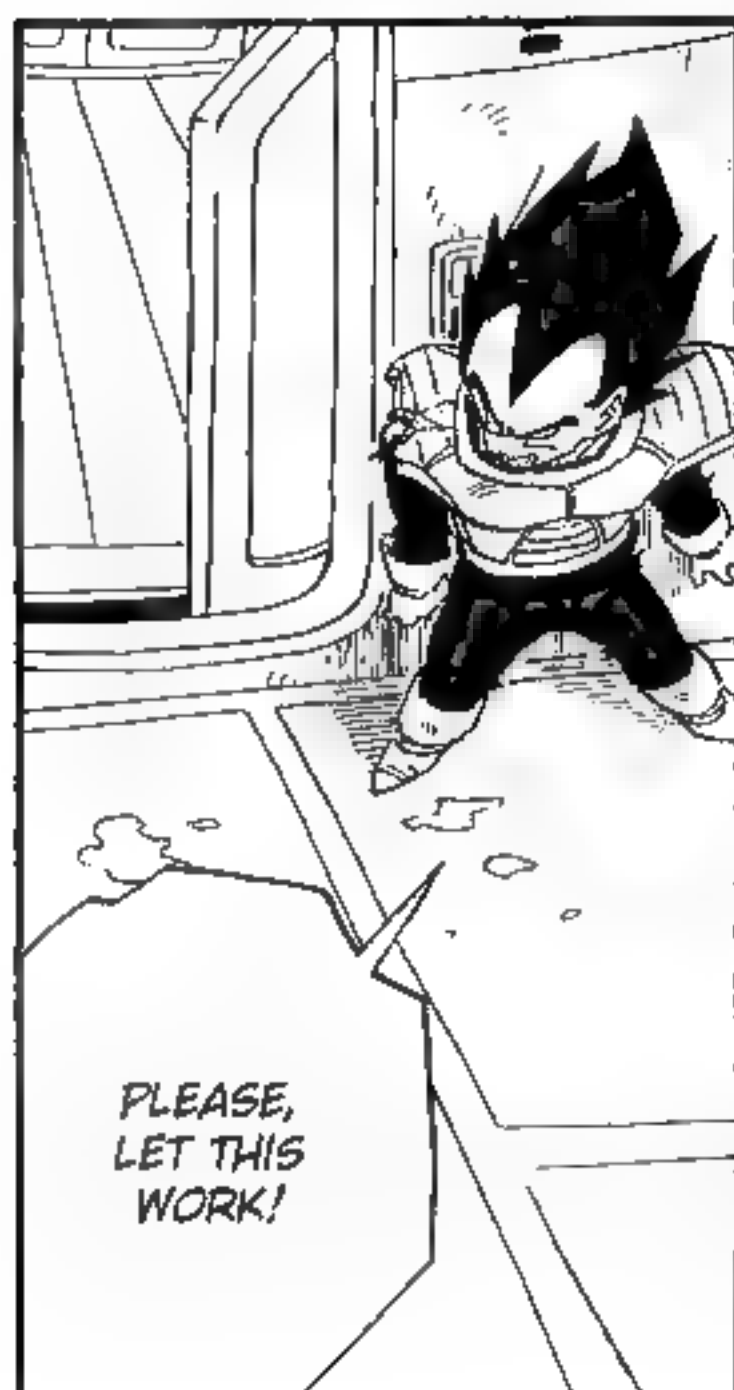
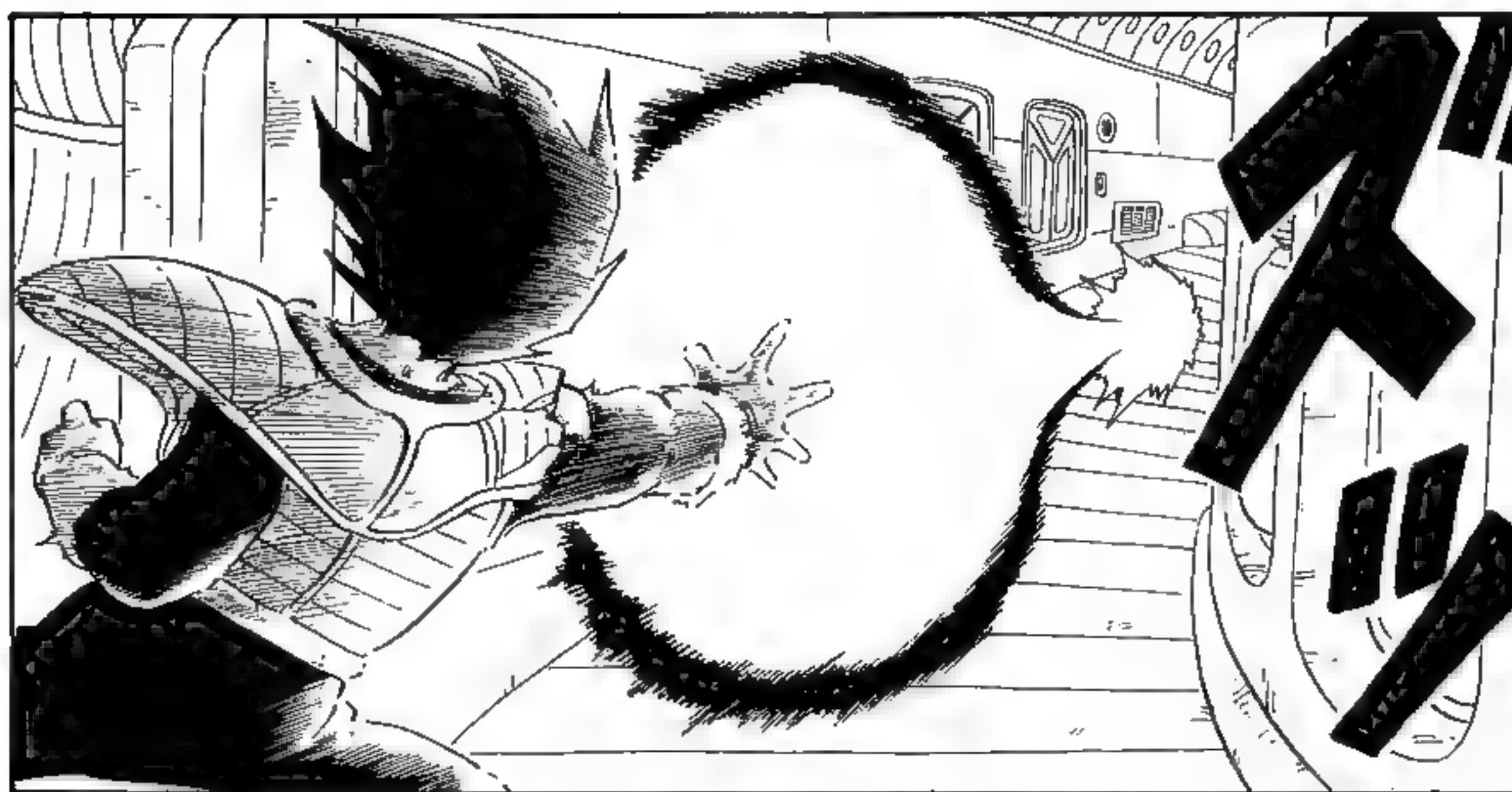
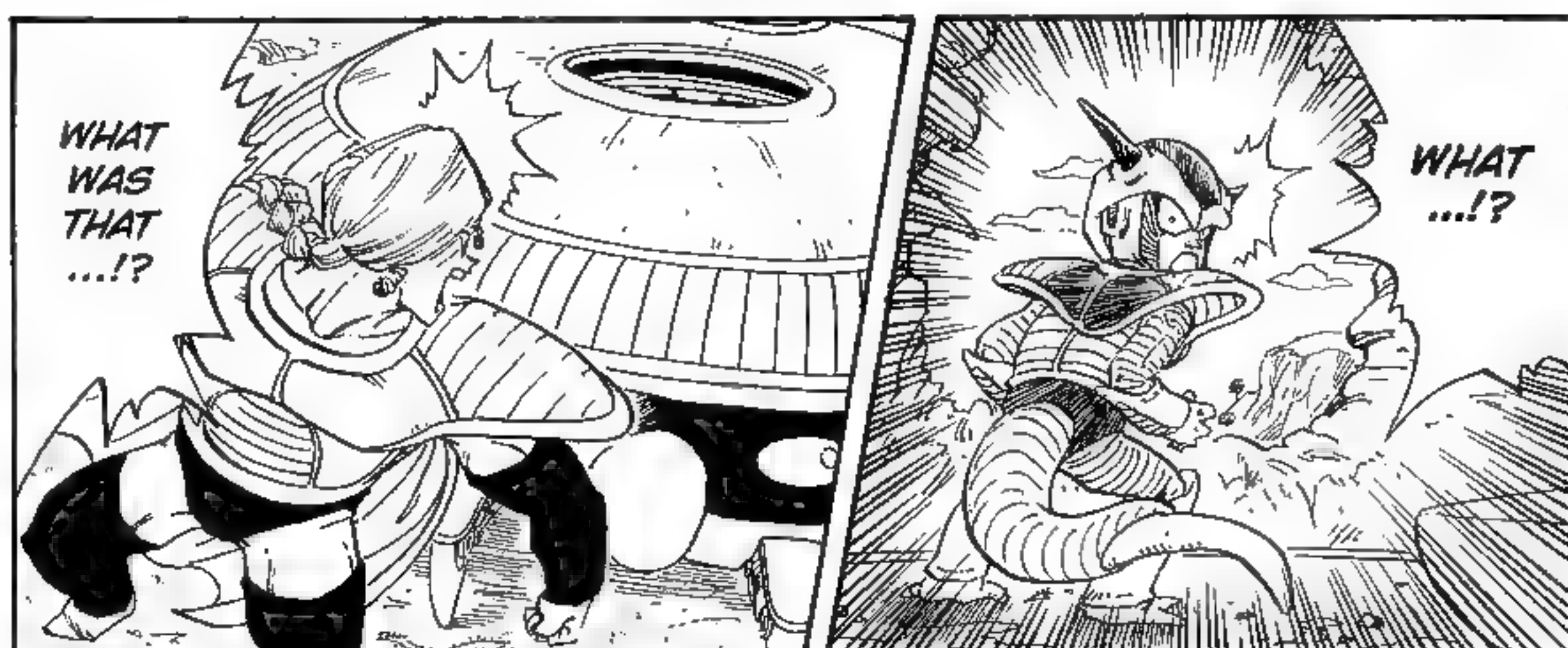
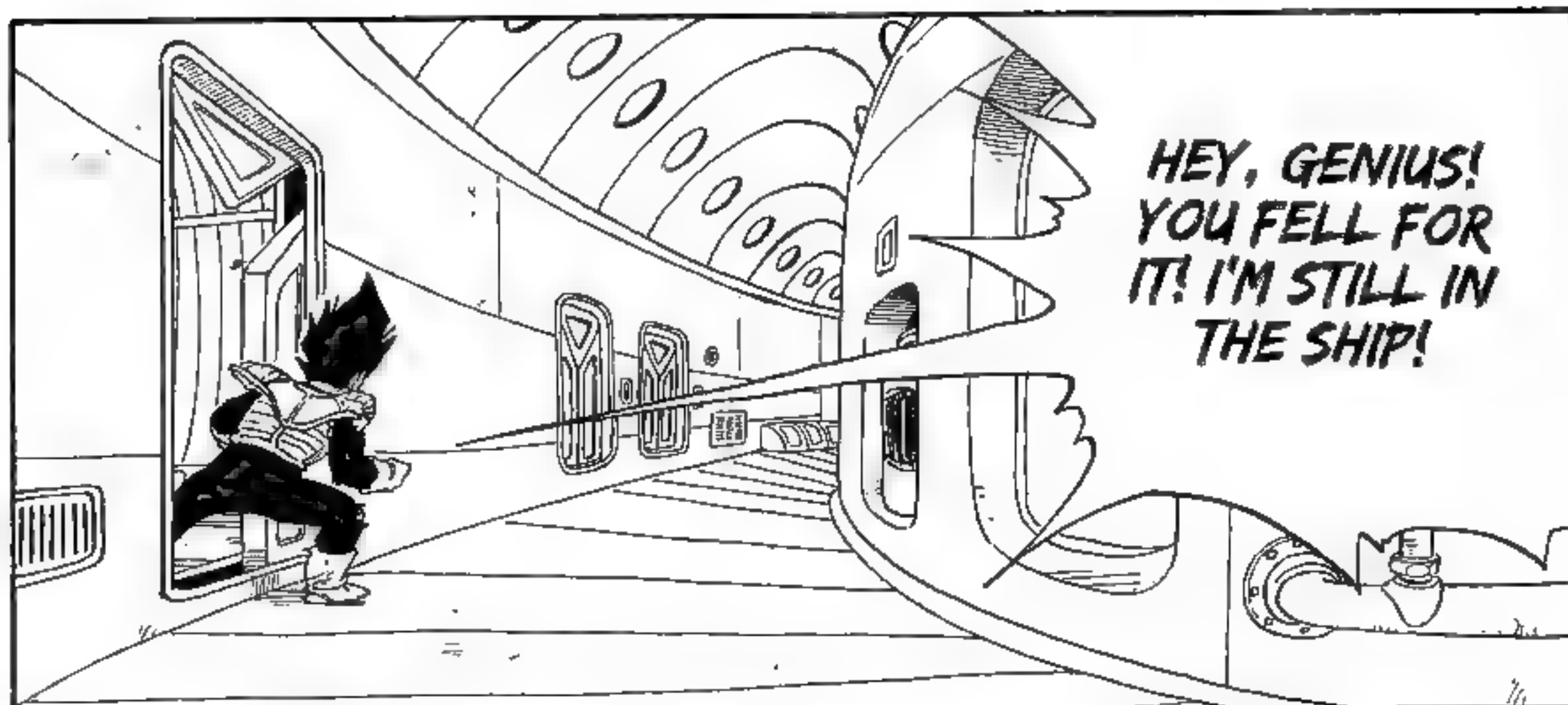
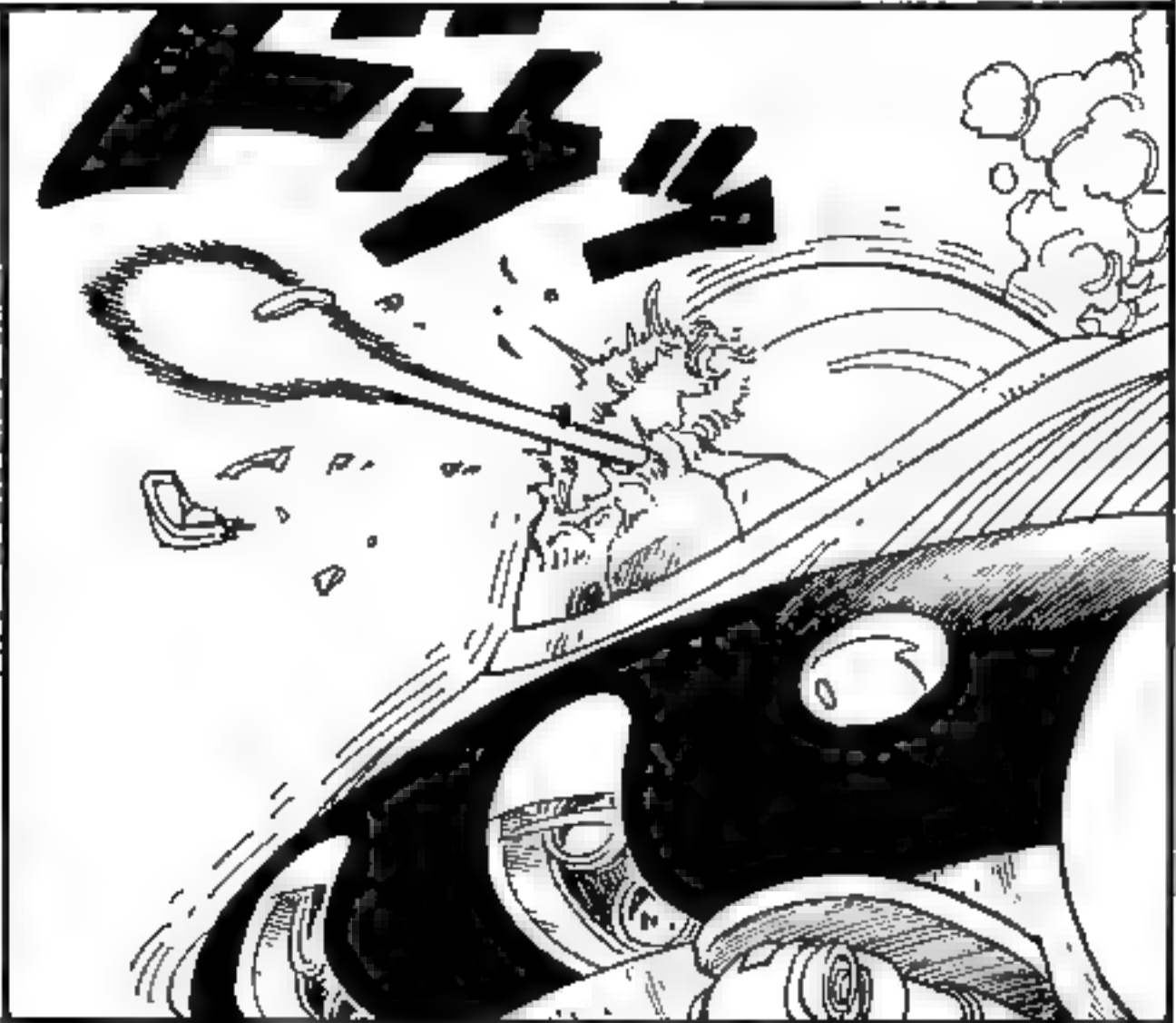
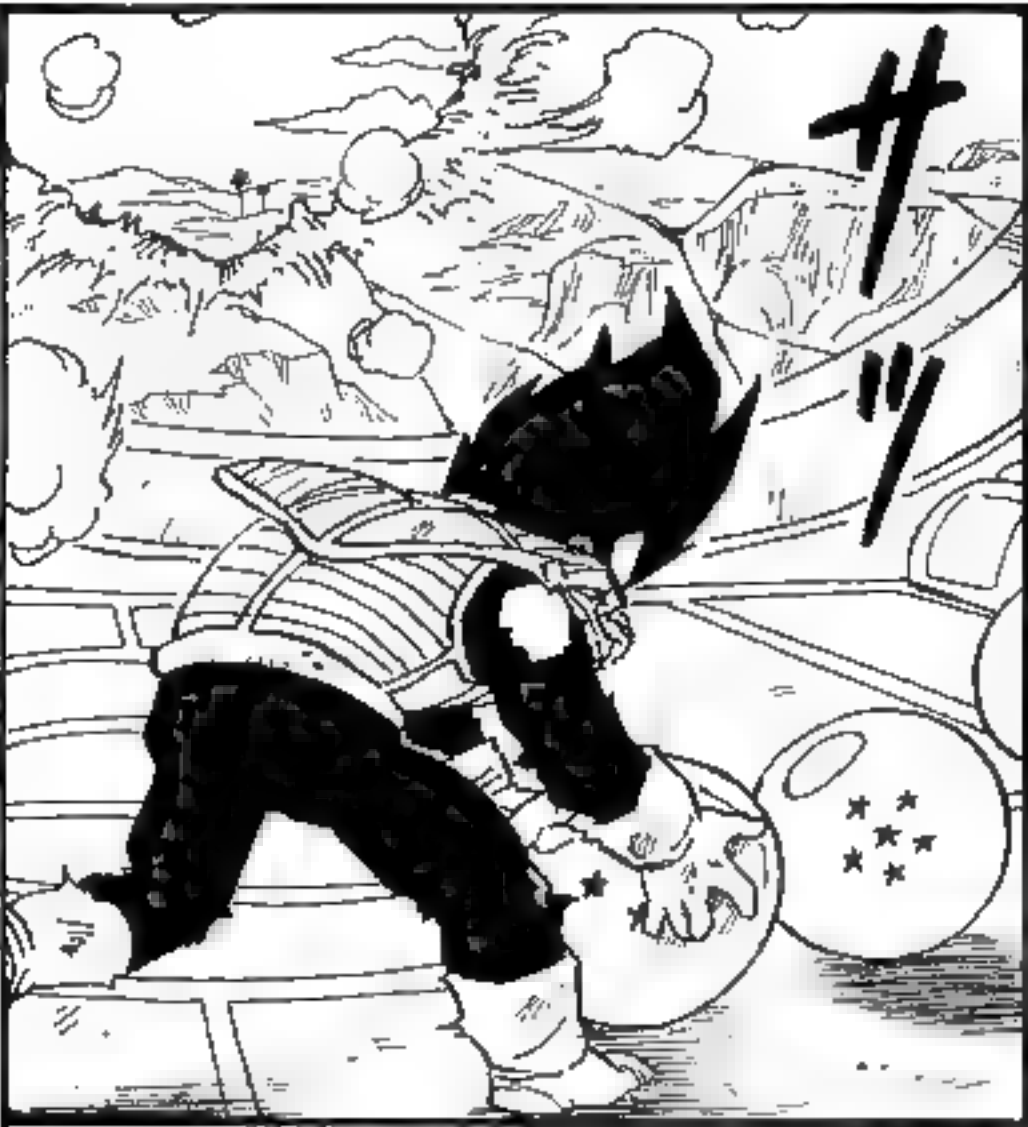
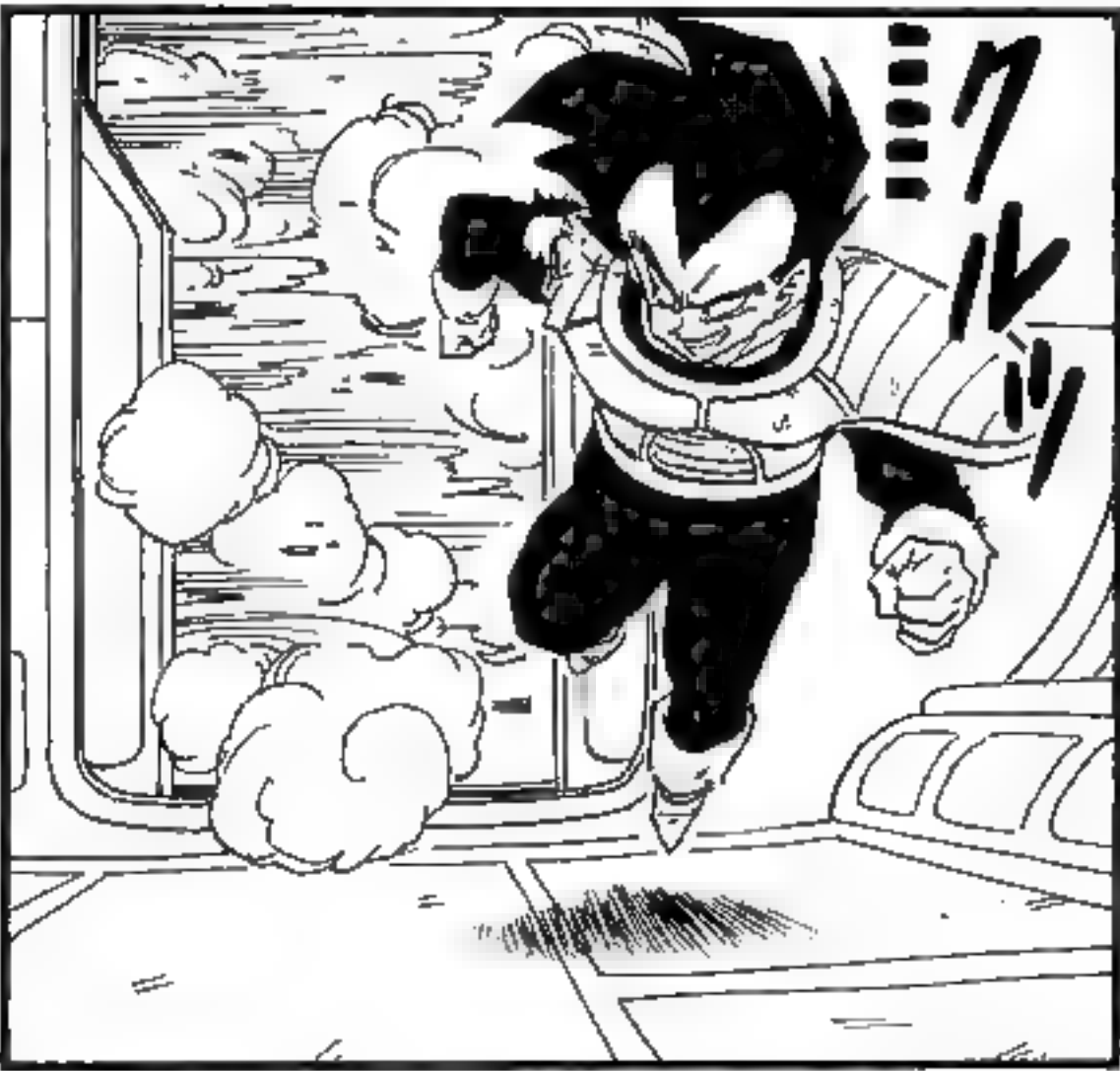
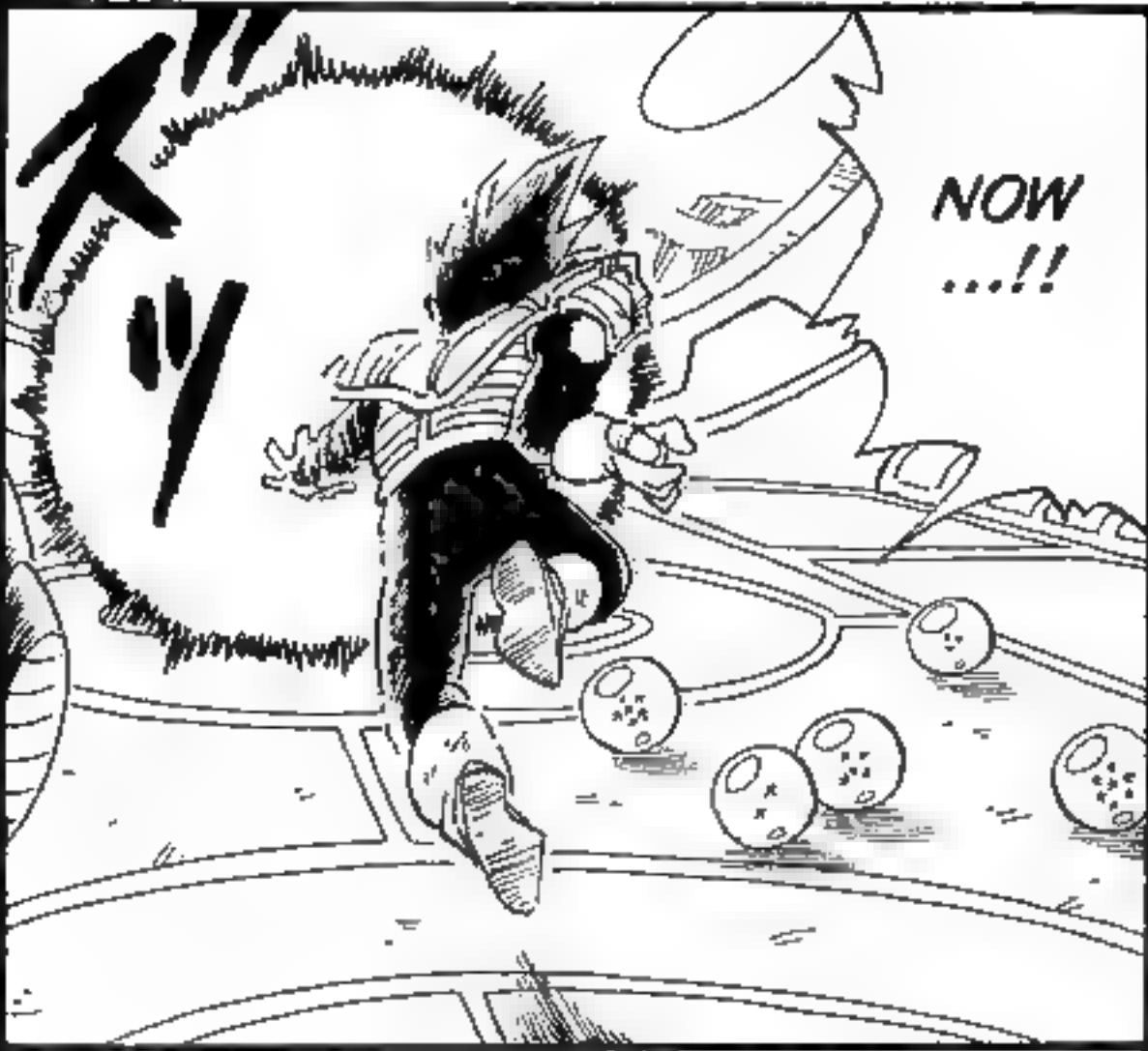
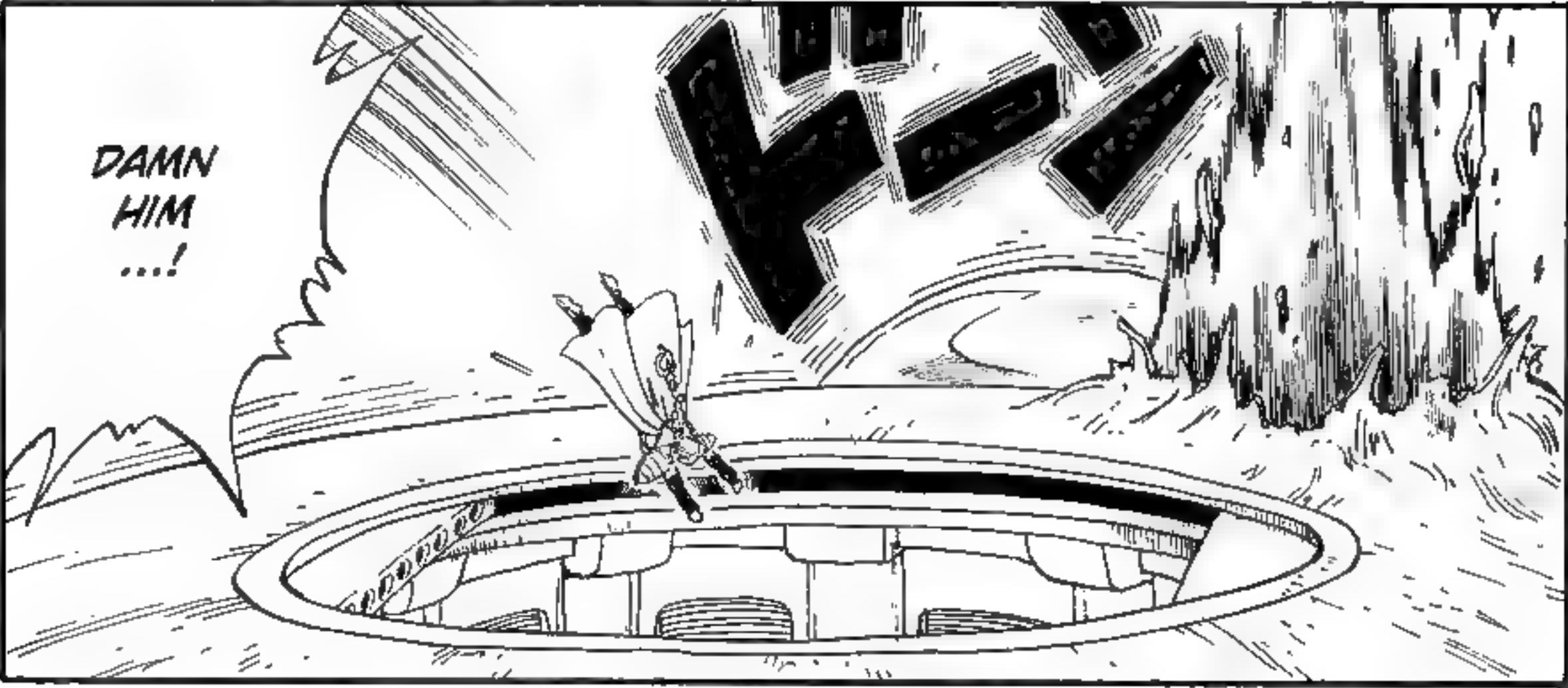
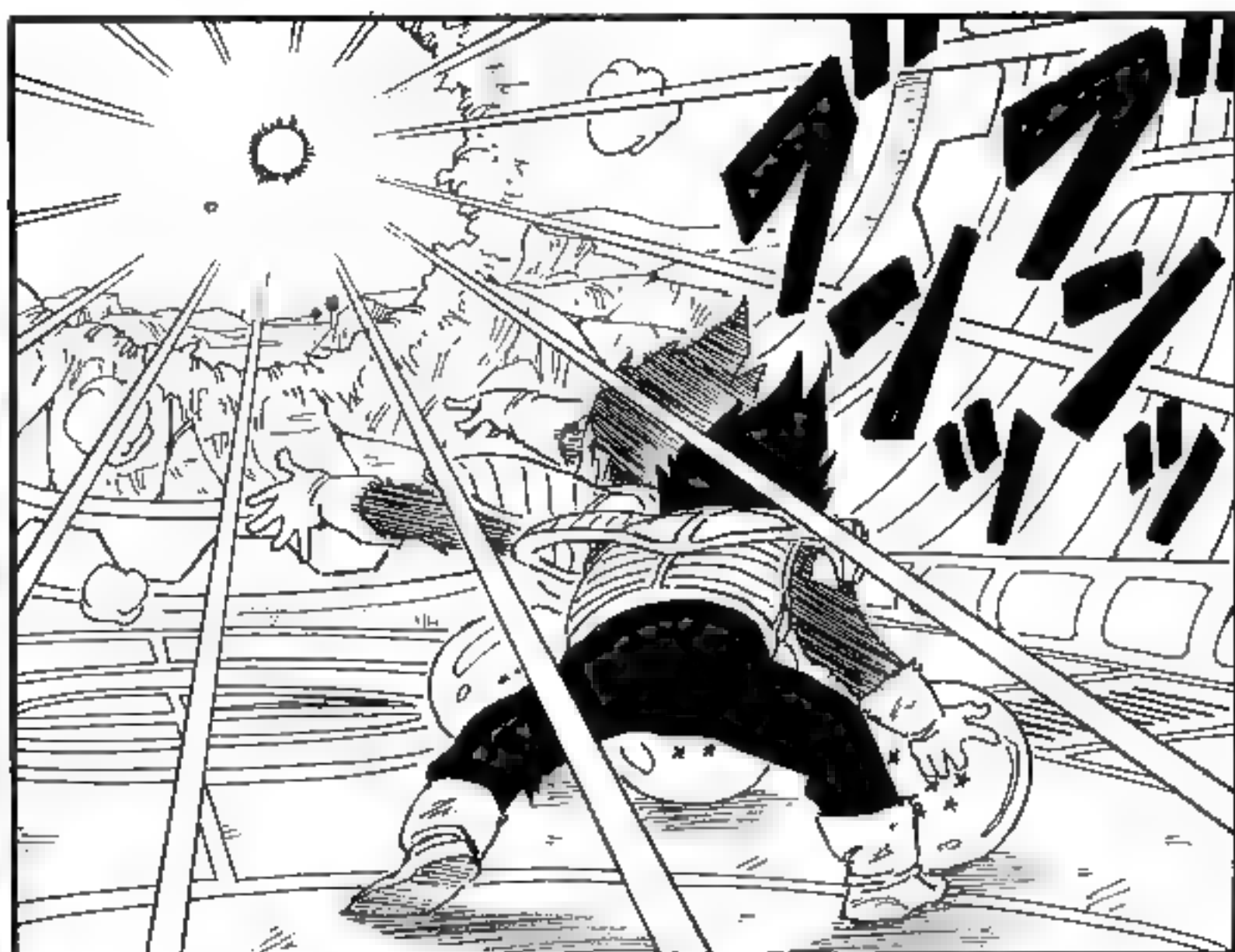
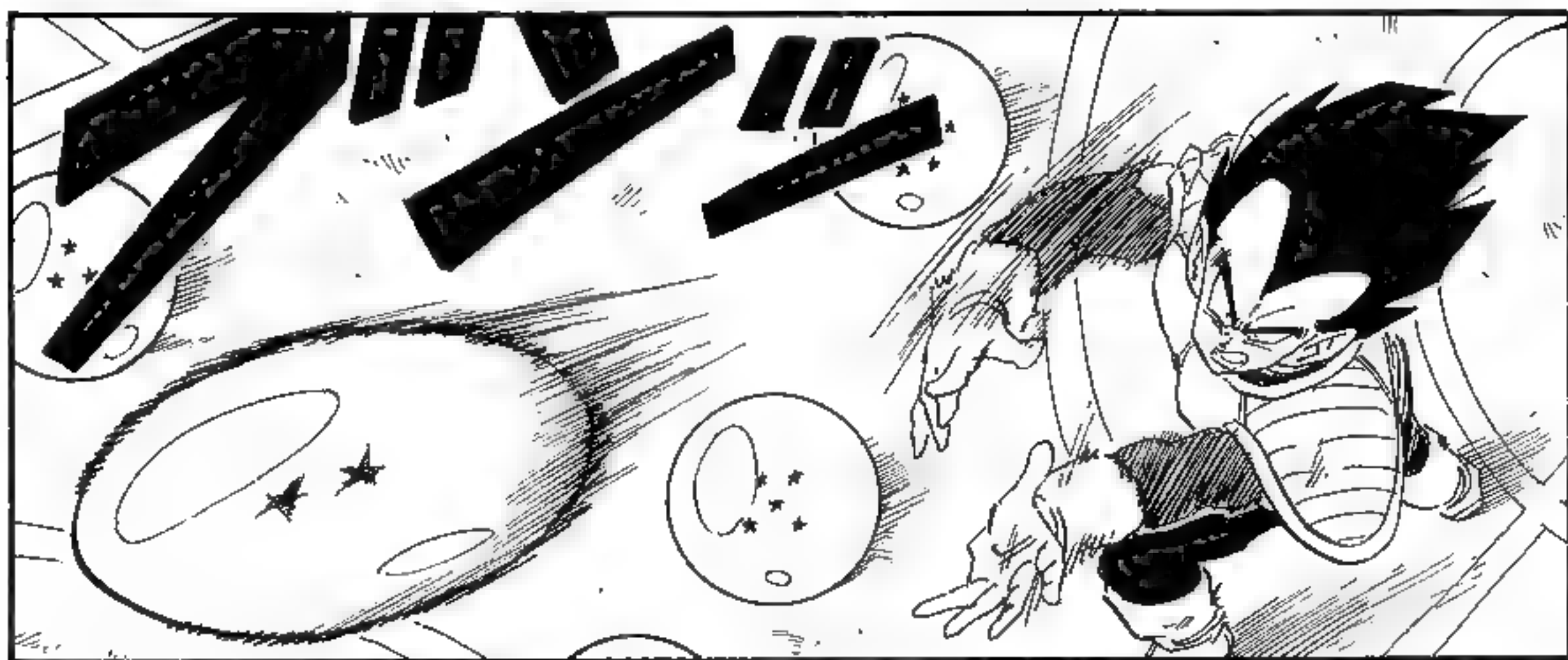
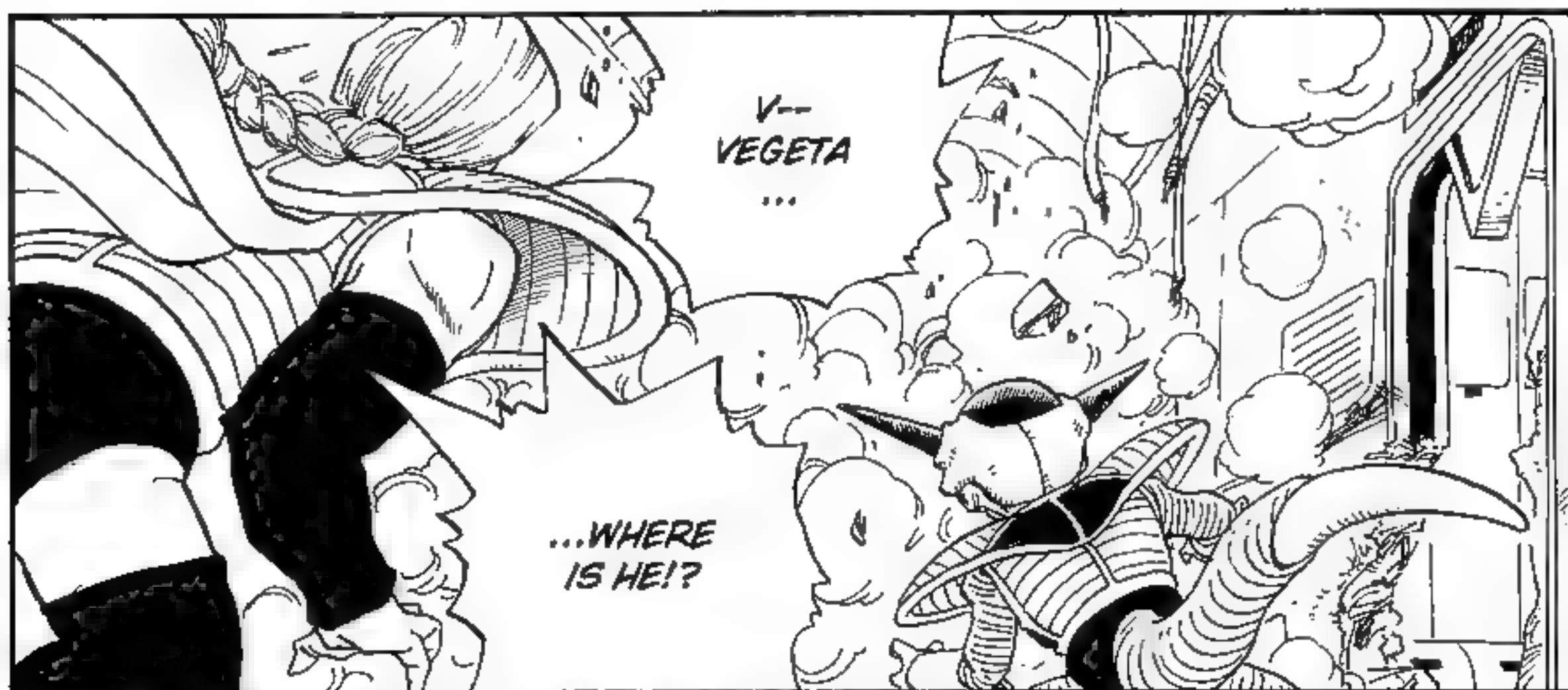
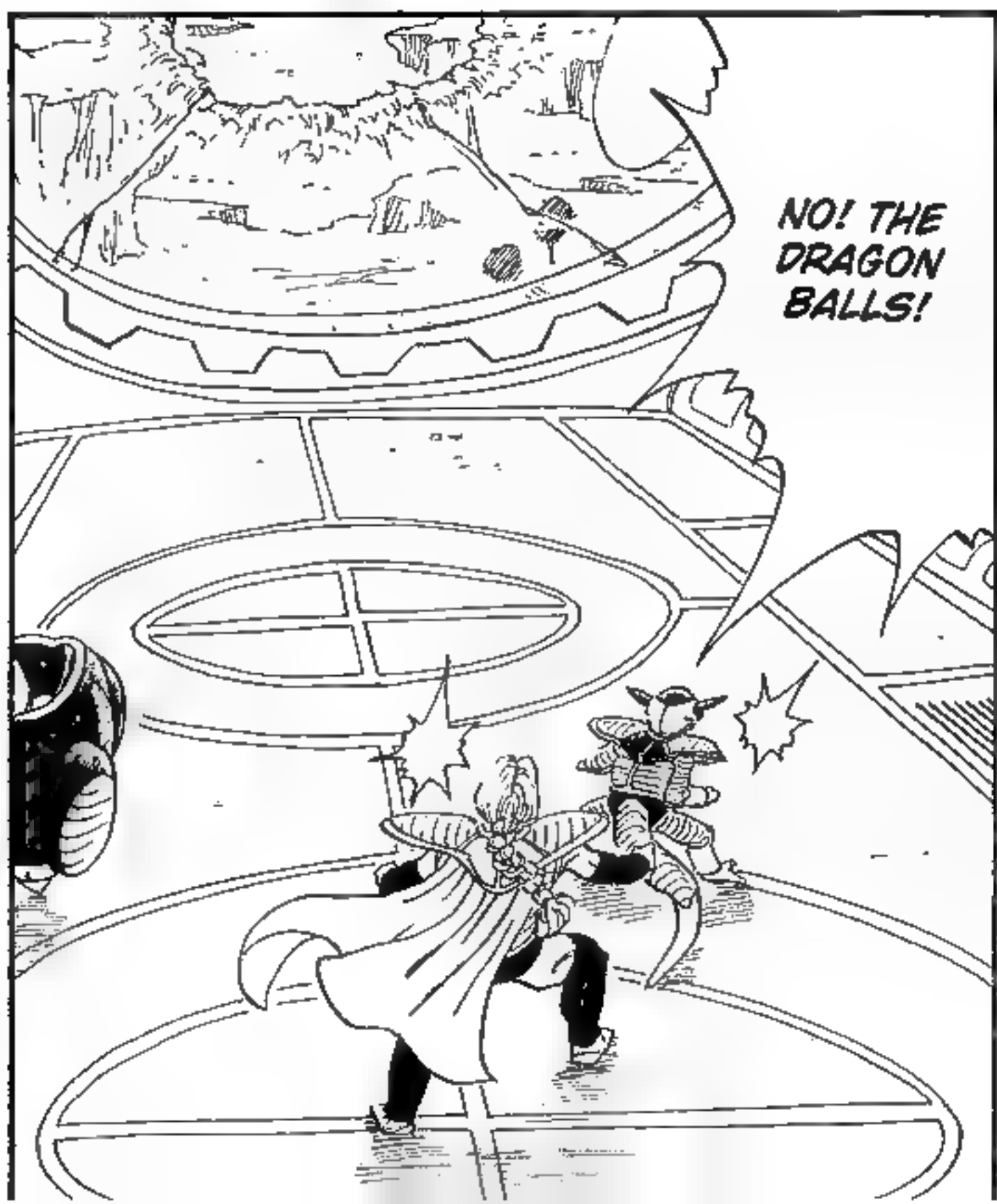
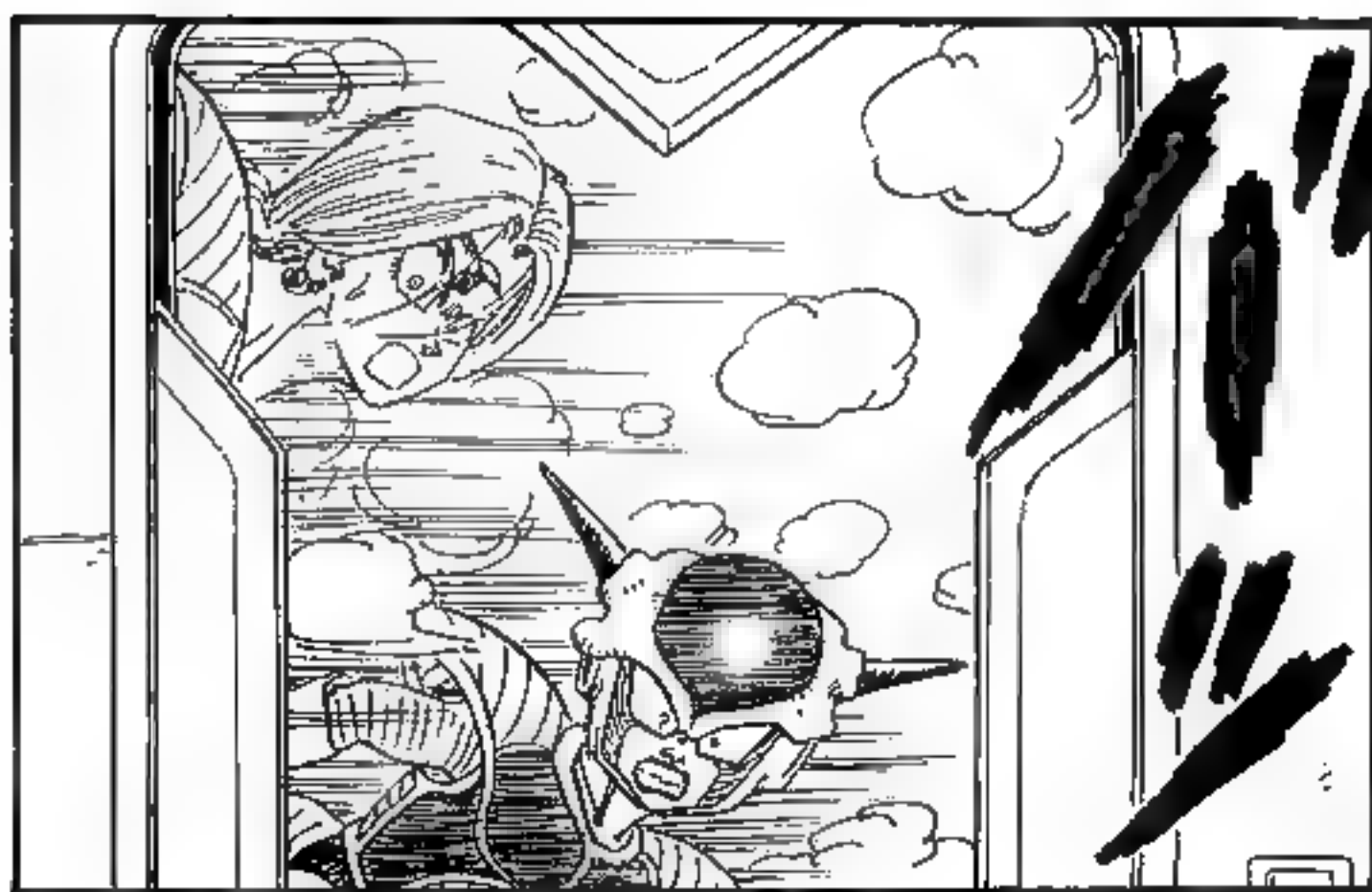
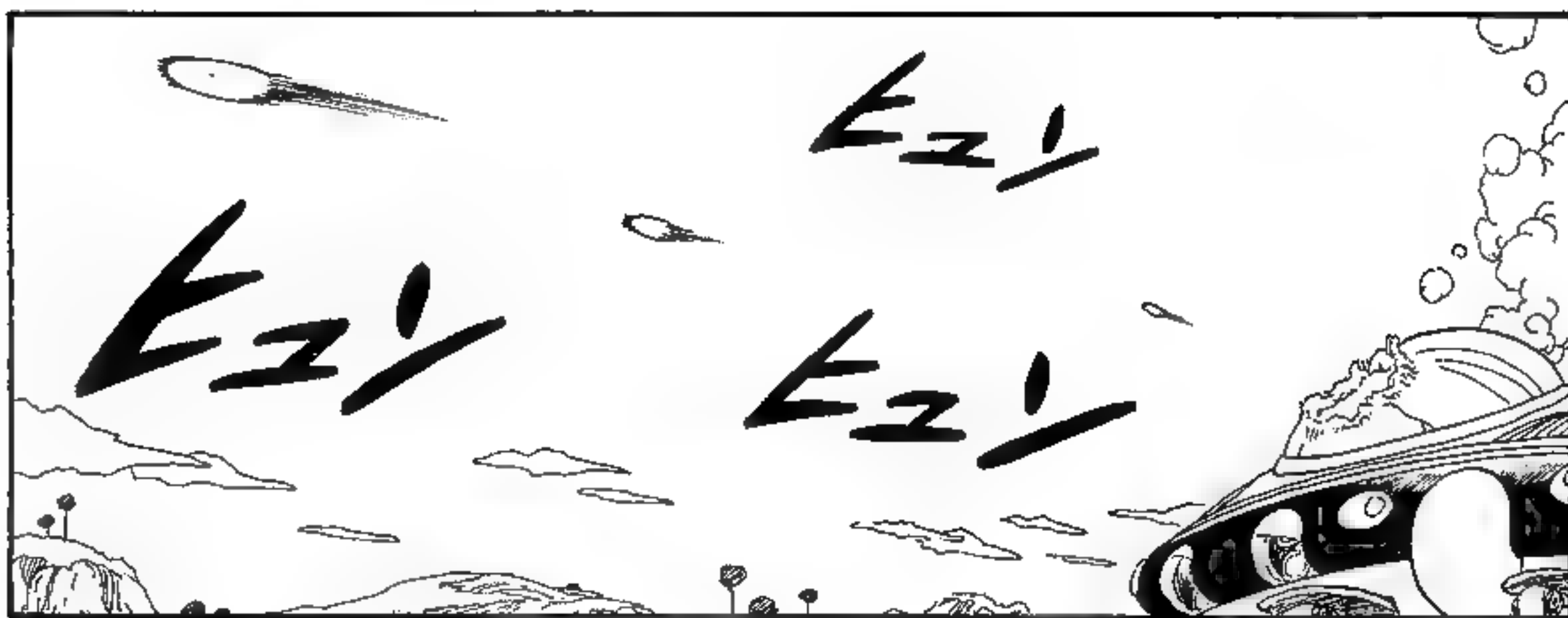
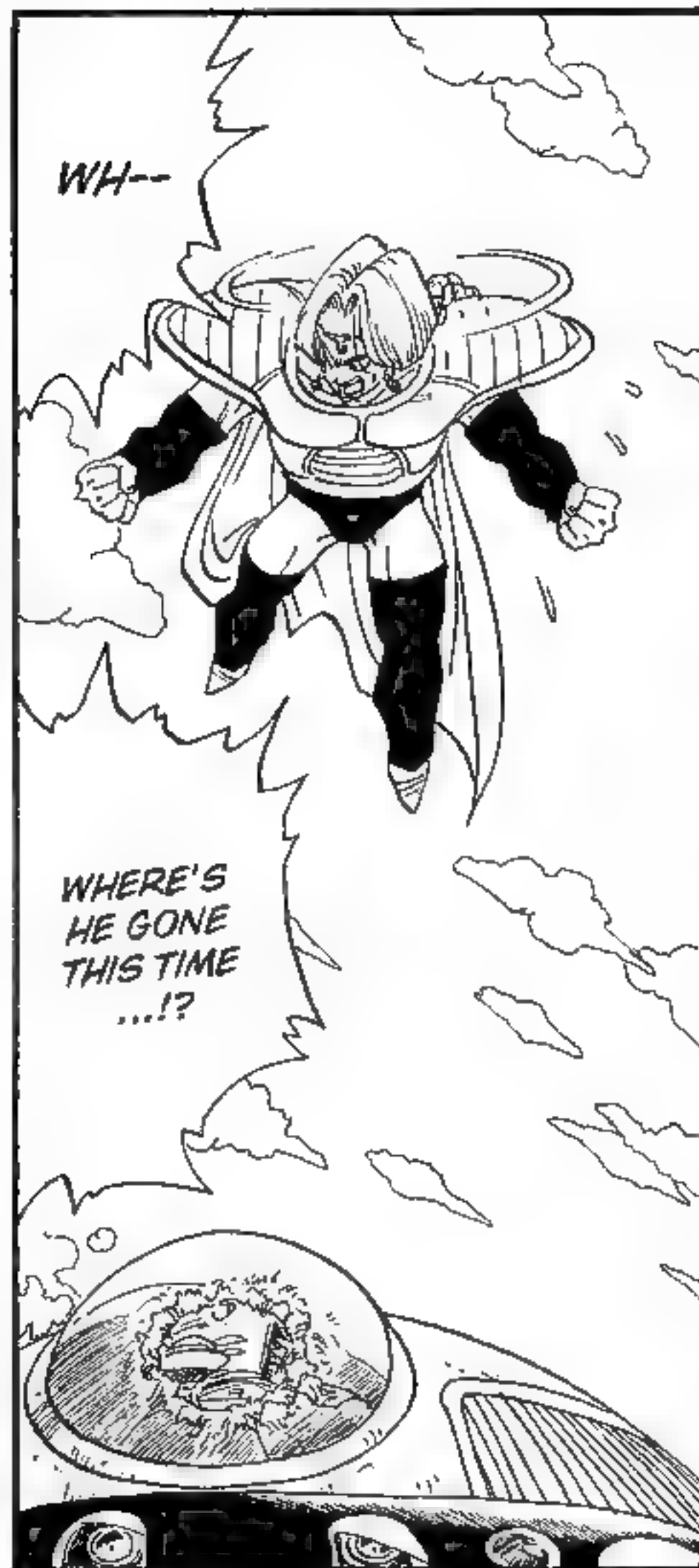
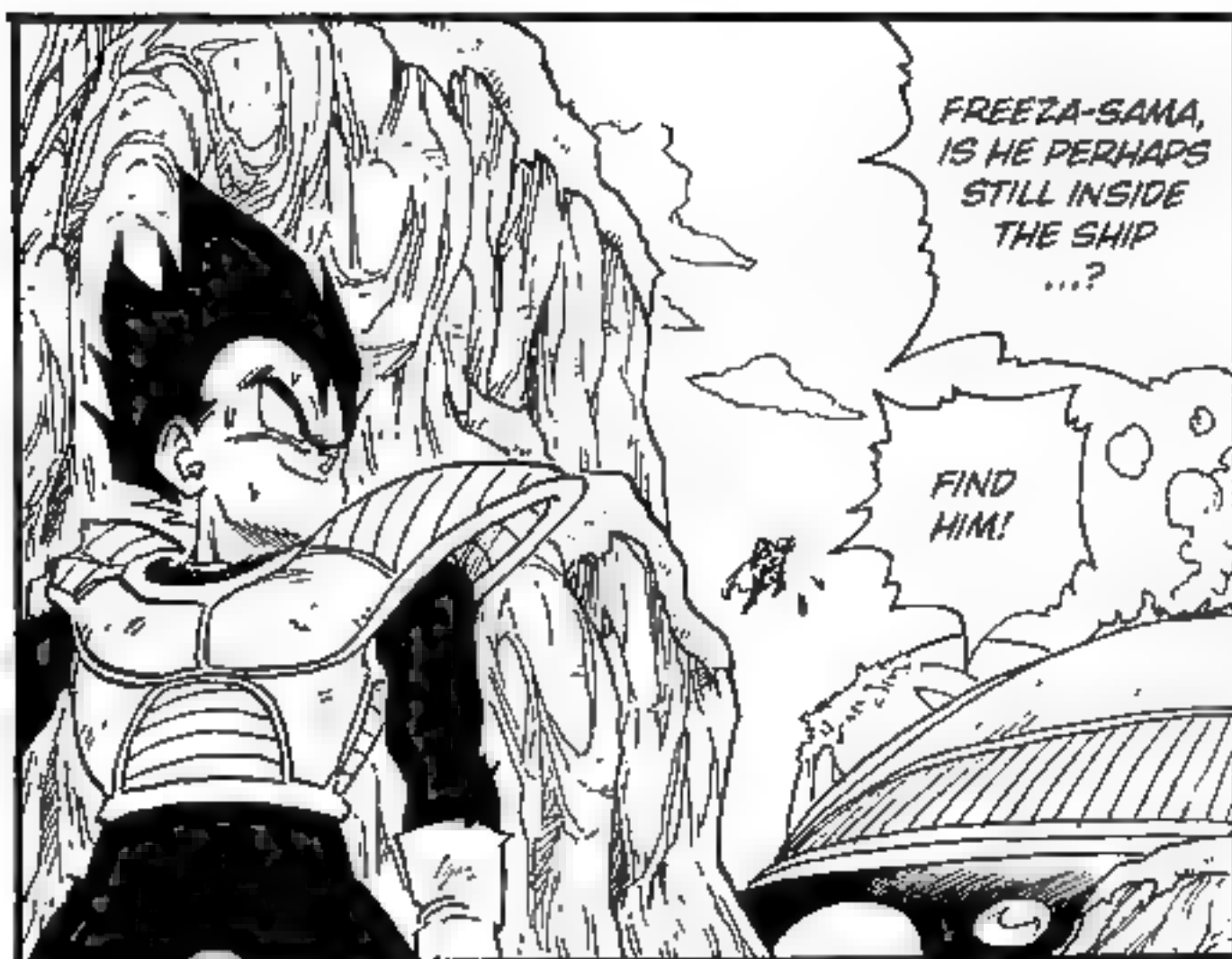
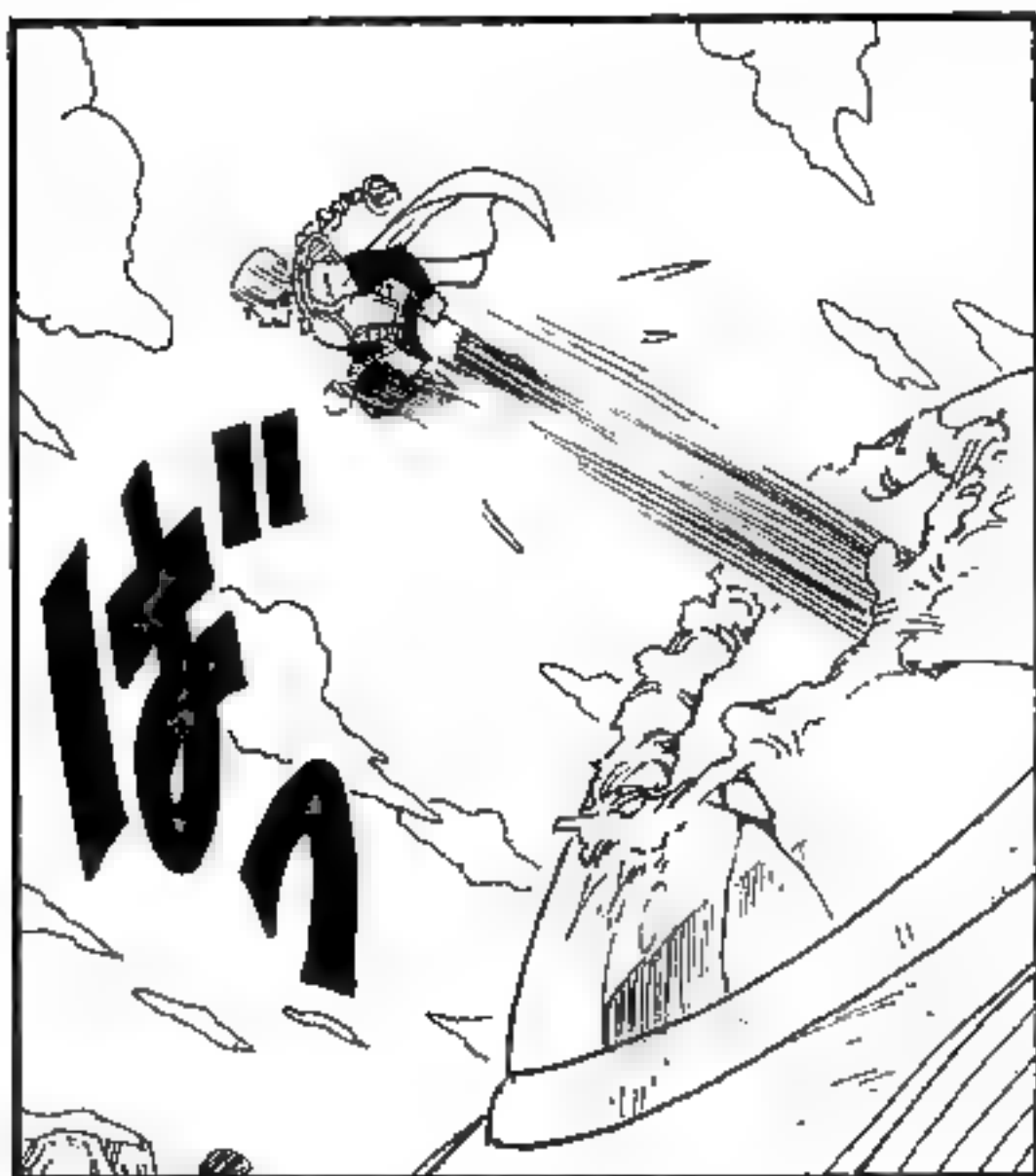
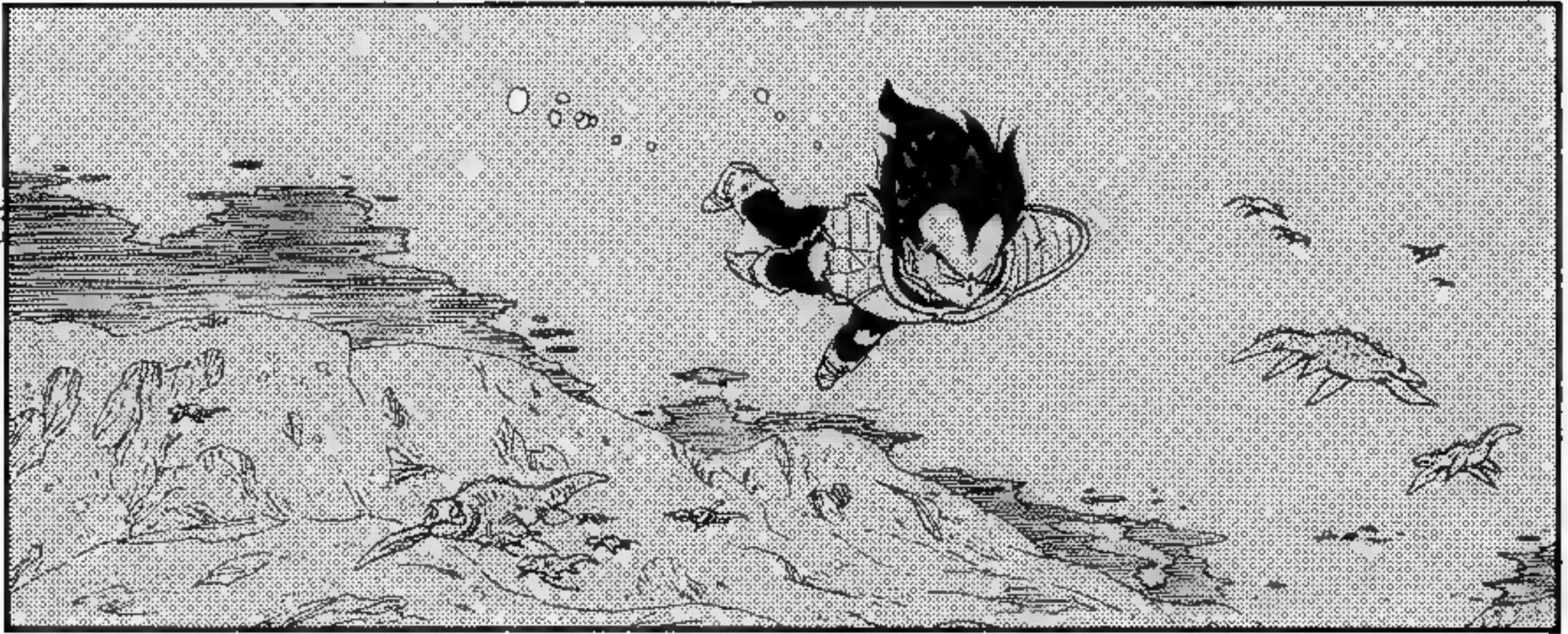
PHEW!

FOUND IT...!

I GUESS THE VILLAGERS MUST'VE HIDDEN IT IN A PANIC...
...BUT WHAT WAS IT DOING ALL THE WAY DOWN THERE?

WHERE THE HELL DID HE GO!?
WHERE DID YOU RUN OFF TO, VEGETA!?

HE MUST BE AROUND HERE SOME-WHERE!
HE SIMPLY COULDN'T HAVE RUN AWAY THAT QUICKLY!

WELL!? CAN YOU NOT FIND HIM, ZARBON-SAN!?
IF YOU CONTINUE TO ALLOW HIM TO ELUDE AND DISGRACE YOU, THEN YOU WILL TAKE RESPONSIBILITY WITH YOUR LIFE!!

FOOL! GO AHEAD AND SEARCH OUTSIDE AS MUCH AS YOU LIKE...
HEH HEH HEH ...
PERFECT, ALL FIVE SEEM TO BE HERE ...
...NOT ONLY HAVE THEY HEALED MY INJURIES, THEY'RE GOING TO HAVE EVERY LAST ONE OF THEIR DRAGON BALLS TAKEN RIGHT OUT FROM UNDER THEM!
...BUT HOW CAN I GET AWAY WITH ALL FIVE OF THEM AT ONCE ...?
I DON'T EXACTLY HAVE THE TIME TO CALMLY THINK THIS OVER...
SO, THEN ...
WHILE ZARBON'S LOOKING AROUND THE OTHER SIDE...
PLEASE, LET THIS WORK!

HEY, GENIUS! YOU FELL FOR IT! I'M STILL IN THE SHIP!

WHAT ...!?
WHAT WAS THAT ...!?

DAMN HIM ...!
ドーン

スッ
NOW ...!!

......クルッ

サッ

ドウッ

V-- VEGETA ...
...WHERE IS HE!?

DON'T TELL ME...
...VEGETA'S GONE AFTER THE DRAGON BALLS!!

ヒュン
ヒュン
ヒュン

NO! THE DRAGON BALLS!

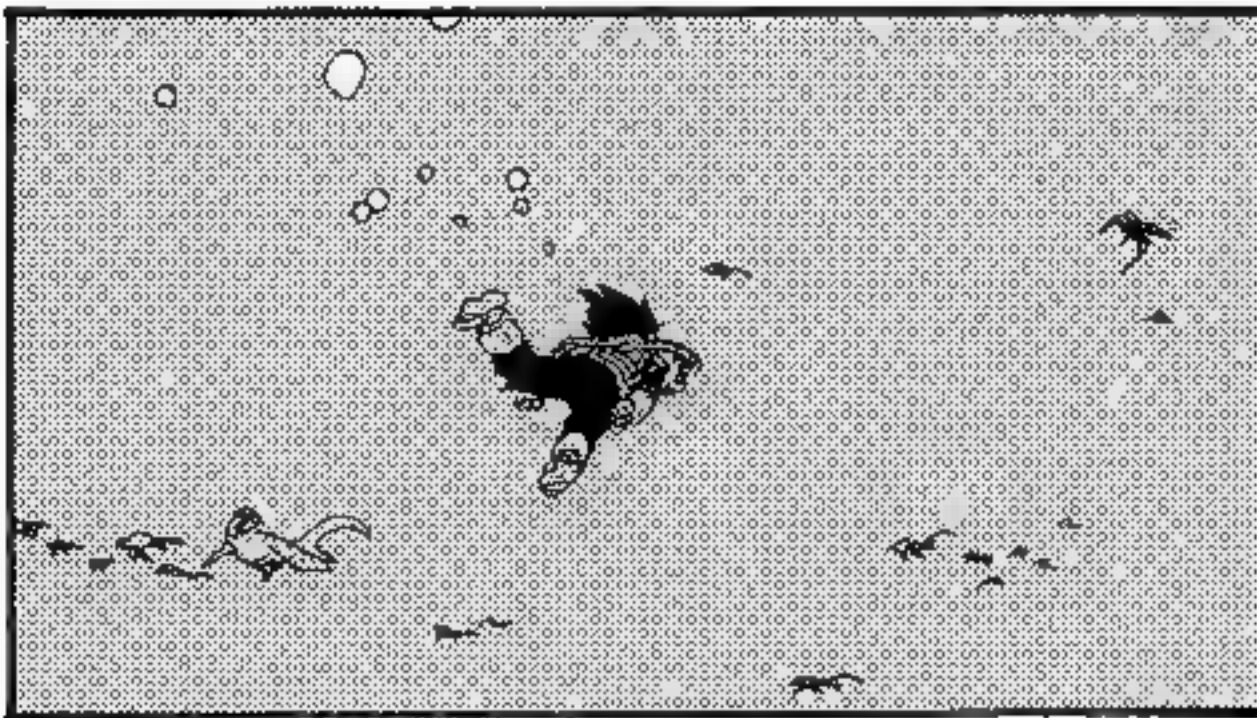
ALRIGHT ...!!
NOW IT'S MY TURN!

TH-
TH-
THAT
BAS-
TARD
...!!!

ばっ

WH--
WHERE'S
HE GONE
THIS TIME
...!?

FREEZA-SAMA,
IS HE PERHAPS
STILL INSIDE
THE SHIP
...?
FIND
HIM!

PLOD
IF I WERE
TO FOOLISHLY
FLEE BY AIR,
FREEZA WOULD
CATCH UP WITH
ME IN NO TIME
...

I TRUST THAT YOU'RE PREPARED TO ANSWER FOR THIS. IF VEGETA ISN'T STANDING IN FRONT OF ME WITHIN ***ONE HOUR***, THE ONLY THING THAT WILL BE ABLE TO QUELL MY ***WRATH*** WILL BE YOUR LIFE!

Y-YES, SIR!

HAH... HAH...
...
I'M SURE THEY MUST HAVE LANDED AROUND HERE SOMEWHERE ...
PUAA-HAH!!
THERE THEY ARE! QUITE AN IMPRESSIVE DISTANCE IF I DO SAY SO MYSELF...
HA HAHA HA!
NOW, IF YOU INCLUDE THE ONE THAT I SUNK NEAR THE VILLAGE, I'LL ONLY NEED ONE MORE TO HAVE ALL SEVEN!
HEH HEH ...
I'VE FINALLY GOTTEN MY HANDS ON YOUR DRAGON BALLS!
HOW'D YOU LIKE THAT ONE FREEZA ...!?
HAAA-HAHAHA HAHA!!

HMM ....!?

A... STRONG POWER LEVEL...
IS THAT ZARBON ...!?

...NO, IT'S NOT QUITE AS STRONG AS ZARBON ...

!!

WAHOO! GOHAN, JUST YOU WAIT AND SEE!
ONCE I'VE GOT YOU TO THE GRAND ELDER'S PLACE, YOU'RE GOING TO BE STRONGER THAN YOU'VE EVER THOUGHT POSSIBLE!
ギュオオオーーッ

KURIRIN, ELATED OVER HIS NEWFOUND STRENGTH, AND NEWLY-AWAKENED POWER, WHIZZES THROUGH THE SKY; FAILING TO NOTICE VEGETA'S IMPOSING PRESENCE...
...A TERRIBLE OVERSIGHT, INDEED...!
ギューーーン

...HE'S THAT *EARTHLING!*
WHAT IS HE DOING ON PLANET NAMEK...?

...AND WAS HE REALLY CARRYING THE LAST DRAGON BALL!?

FUAHA-HAHA-HA!!

EVIDENTALLY, TODAY IS THE DAY FORTUNE DECIDES TO SMILE ON ME!!
ギュンッ

THAT WAS QUICK! I'LL BE GETTING THERE SOON!

FUAHAHA! THEN, I'LL FINALLY POSSESS ALL SEVEN DRAGON BALLS!!

...THE WAY THINGS ARE GOING, IT SEEMS MY LIFE WILL BE FORFEIT TO FREEZA-SAMA...
キラッ
......!?

KI-H

VE-- VEGETA ...!?

AH!!

NO, IT'S THE GUY WHO CAME TO THE RESCUE OF THAT WHINY NAMEKIAN BRAT...
...BUT HE'S CARRYING WHAT APPEARS TO BE A DRAGON BALL!

V--
VEGETA ...!!!

I'VE FOUND YOU AT LAST ...!!

YOU'RE ALL MINE, NOW!!

...LOOKS LIKE ZARBON FOUND ME!
TCH! PESKY BASTARD ...

THERE'S A HUGE POWER LEVEL TAILING ME...

HMM ...!?

STILL, I SUPPOSE I SHOULDN'T COMPLAIN; I GET TO KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE!
AFTER OUR LAST ENCOUNTER, HE'LL BE FULL OF HIMSELF, AND EASILY CAUGHT OFF GUARD!

WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU!? D- DON'T STARTLE ME LIKE THAT!!
DON'T YOU THINK THIS IS A LITTLE DANGEROUS, BULMA-SAN ...?
IF YOU'RE OUTSIDE READING A BOOK, THEY'RE GOING TO SPOT YOU ...

EEE-EEK!

I GUESS THE HOME-GROWN ONES ARE A LOT BIGGER THAN WHAT WE HAVE ...
THE GRAND ELDER WAS VERY UNDER-STANDING.

HUH ...!?
HEH... THAT'S RIGHT!
IS THAT A DRAGON BALL...!?

OH, RIGHT! BULMA-SAN!
IS GOHAN INSIDE THE HOUSE? I WANT TO TAKE HIM TO SEE THE GRAND ELDER, TOO!

HE LEFT TO FIND ANOTHER DRAGON BALL!
ONE OF THEM SHOWED UP ON THE RADAR NEAR THE VILLAGE THAT VEGETA ATTACKED!

HUH ...!?
REALLY ...!?

!!

A KI...! IT'S HEADING THIS WAY, AND IT'S ALMOST HERE!
IT'S GOHAN-KUN! THAT WAS FAST ...!

N-NO ...!!
IT ISN'T GOHAN ...!!!

シュバッ

VEGETA!!

DAMN, HOW COULD I HAVE BEEN SO STUPID!?
I WAS SO CARRIED AWAY WITH GETTING STRONGER THAT I DIDN'T PICK UP ON HIS KI...!!

WELL, THIS IS A SURPRISE. FANCY US CROSSING PATHS HERE, EARTH-LING.
I DIDN'T EXPECT YOUR KIND TO HAVE THE TECHNOLO-GY CAPABLE OF TRAVELING TO THIS PLANET.

JUDGING BY THE WAY YOU'RE CLUTCHING THAT DRAGON BALL ...
...IT WOULD APPEAR WE HAVE THE SAME OBJECTIVE...

BEFORE I TAKE THAT BALL FROM YOU, THERE'S SOMETHING I NEED TO DEAL WITH, FIRST.
IF YOU GET ANY FUNNY IDEAS ABOUT TRYING TO RUN AWAY WITH IT...
...NOT ONLY WILL I KILL YOU, BUT THE ***WOMAN***, AS WELL!

HUH?
THERE
HE IS...
AH--
...!!
TMP

!!
HMPH.

WHO'S THIS GUY!? WITH A FACE LIKE THAT, HE MUST HAVE COME TO WHISK US BRAVELY AWAY!
IT JUST KEEPS GETTING WORSE...

YOU'VE MADE QUITE THE FOOL OUT OF ME, VEGETA...
THANKS TO YOU, FREEZA-SAMA'S LOST QUITE A GREAT DEAL OF FAITH IN ME...

I ALSO RECOGNIZE THE LITTLE RUNT THAT'S HOLDING THE DRAGON BALL ...
I TAKE IT YOU'RE WORKING TOGETHER ...?
FEH. DON'T BE AB-SURD!

IT DOESN'T MATTER. TELL ME, WHERE DID YOU STASH THE DRAGON BALLS ...?
YOU CAN TELL ME WHAT I'D LIKE TO KNOW, OR I CAN *BEAT* IT OUT OF YOU.

I'D LIKE TO SEE YOU TRY.

HEH HEH HEH ...
YOU'LL NEVER LEARN.

H-HE'S DEFINITELY A BAD GUY ...!!
W-WHAT'S GOING ON!? HE TURNED INTO SOME KIND OF ***MONSTER***, AND HIS KI SHOT THROUGH THE ROOF!

JUST LIKE I THOUGHT ...

HAA-AAA-AAH!!

ばっ
グアッ
ぐいんっ
ザッ
TFF

HAHA!
DID YOU
THINK I'D
JUST LET
YOU RUN
AWAY!?
PFF
GAA-
AHH
...!!

SUOAAAAAH!!!

HAAA-
AAAH
...!!

KAAAAH!!

HAAA AAH...

ドカカカカ…
YEEE-
EEK!!

BULMA-
SAN!!
HURRY,
LET'S GET
OUT OF
HERE!

B--
BUT
...!
HE SAID
HE'D KILL
US IF WE
RAN...!!

HE'LL KILL US ANYWAY, EVEN IF WE DON'T RUN!

OH, NO YOU DON'T!
ブアアッ

!!
KYAA-AAH!!

NOTHING GETS BY THIS GUY ...!!
D-- DAMN IT...!!

FEH

バシュッ
バシュッ

YEEE ---!
ダッ
ダッ

VEGE-TAAA ...!!!
YOU'RE GOING TO PAY FOR THAT!!

M-MY FINAL HOUR!? HAH!
DON'T MAKE ME LAUGH! MY POWER LEVEL ECLIPSES YOURS!

IT SEEMS THAT MY PREEMPTIVE STRIKE WAS EFFECTIVE ...
YOUR STRENGTH IS DROPPING LIKE A STONE, ISN'T IT?
IT LOOKS LIKE YOUR FINAL HOUR IS DRAWING NEAR, ZARBON-SAN.

I THOUGHT YOU WERE SUPPOSED TO KNOW EVERYTHING ABOUT THE SAIYANS, ZARBON-SAN?
WHEN WE COME BACK FROM THE BRINK OF DEATH, A SAIYAN'S STRENGTH INCREASES SUBSTANTIALLY! LOOKING BACK ON IT, TREATING MY WOUNDS WAS A PRETTY CARELESS MOVE ON YOUR PART, WOULDN'T YOU AGREE?

SO THAT'S WHY...
...THAT'S EXACTLY HOW GOKU IS WHENEVER HE WALKS AWAY FROM A FIERCE BATTLE. DAMN! SO THAT'S THE REASON WHY VEGETA'S KI HAS RISEN LIKE CRAZY...

AHH ---!!

I DON'T CARE HOW MUCH YOUR POWER LEVEL HAS RISEN ...
YOU CAN NEVER BEAT ME AFTER I'VE TRANSFORMED ...!

THE SAIYANS ARE A WARRIOR RACE!!!
DON'T YOU DARE UNDER-ESTIMATE US!!!

RAA-AAA-AAH!!

PLOP
PLOP

A--
NNG
...

V-- VEGETA ...
...I WAS ONLY ACTING UNDER ORDERS FROM FREEZA-SAMA...
...HAVE MERCY ON ME, PLEASE ...

EEK ...!

WE-- WE CAN TEAM UP AND WORK TOGETHER ...!
...IF WE DID, WE MIGHT EVEN BE ABLE TO DEFEAT FREEZA ...!

YOU HAVE THE NERVE TO ASK ME FOR MERCY AFTER WORKING ME LIKE A SLAVE FOR ALL THESE YEARS!?

ドーン
ドボーーン
AAAAAH!!

......

IF DEFEATING FREEZA WERE JUST A MATTER OF TEAMING UP, IT WOULD BE TOO EASY.

T/L: VEGETA ACTUALLY REFERS TO THEM AS 雑魚, WHICH MEANS SMALL FISH. I WENT WITH GUPPY, BUT I SUPPOSE IT COULD BE TRANSLATED AS "SMALL FRY", AS WELL.

KURIRIN-KUN, WHY DID YOU JUST HAND IT OVER LIKE THAT ...!?
...AND AFTER EVERYTHING YOU WENT THROUGH TO GET IT, TOO... HE SAID THAT WAS THE LAST ONE HE NEEDED, SO I GUESS IT'S ALL OVER NOW...

IF I DIDN'T GIVE IT TO HIM, HE'D HAVE KILLED US FOR SURE. IT'S NEAR MIRACULOUS THAT THE TWO OF US ARE STILL ALIVE...
...THOUGH, WE MIGHT STILL HAVE A CHANCE ...

...IF HE THINKS HE HAS THEM ALL, THEN THE DRAGON BALL GOHAN'S LOOKING FOR MUST BE ONE THAT VEGETA HID ...
...PROBABLY TO KEEP THAT FREEZA BAS-TARD FROM GETTING ALL SEVEN OF THEM...

THAT'S RIGHT! GOHAN-KUN HAS TO HAVE FOUND THAT DRAGON BALL BY NOW! HE'S PROBABLY ON HIS WAY BACK ALREADY!

LET'S JUST HOPE HE DOESN'T RUN INTO VEGETA ...

ヒューーーン

THERE'S SOMETHING HEADED STRAIGHT FOR ME!!
IT'S A *HUGE* KI ...!!

AH-- ...!!

V-- VEG- ETA ...!

ボーンッ

HUH --!?

I SENSE A STRONG POWER LEVEL DIRECTLY AHEAD...!

I HAVE TO SUPPRESS MY KI...

ITS PRESENCE VANISHED ...
THAT'S IMPOSSIBLE ...!

IT WAS RIGHT AROUND HERE...
BADUMP BADUMP

WHO'S THERE!? I KNOW YOU'RE DOWN THERE!
SHOW YOURSELF, NOW, OR I'LL BLOW AWAY THIS ENTIRE AREA!

THIS IS BAD ...!

FINE! HAVE IT YOUR WAY! I'LL TURN YOU INTO ASHES!

D-- DAMN IT...!!

W- WAIT!
HM?

...PLEASE DON'T LET HIM FIND THIS...

I-IT'S ME...
WELL, LOOK WHO WE HAVE HERE...!

TH--
THAT DRAGON BALL! DON'T TELL ME YOU...!?

IF IT ISN'T KAKARROT'S SON. CAN'T SAY I WAS EXPECTING THAT!
I SUPPOSE YOU TAGGED ALONG WITH THE OTHER EARTHLINGS. I ALREADY BUMPED INTO THEM...
--HUH!? OH NO!!

IT WAS A GIFT ...
...FROM THAT SLICK-HEADED FRIEND OF YOURS...

Y-YOU KILLED KURIRIN, DIDN'T YOU!?
NO, HOWEVER, I'M WILLING TO GO BACK AND FINISH THE JOB IF YOU'D LIKE ...

Y-- YOU MEAN ...!?
I CHOSE TO SPARE HIM TO CELE-BRATE MY HAVING ALL THE DRAGON BALLS!

....
....

ALL OF...
PEEK

TUMP
AH --!!

T/L. 時計, CLOCK, OR POCKET WATCH.

HAAAH HAHAHA HAHA!
AHH-ANNG-GNNK!!
TELL HIM THAT I'LL BE PAYING EARTH ANOTHER VISIT SOON, AND THAT THIS TIME, I'LL BLOW IT ALL TO PIECES!
HEH HEH HEH ...
TH-- THAT HURT ...!
...BUT AT LEAST THE DRAGON BALL IS SAFE...

KURIRIN! I PUT THE HOUSE BACK INTO A CAP-SULE!
ISN'T GOHAN-KUN HERE, YET?
THERE'S NO SIGN OF HIM, YET...
OH MAN, I HOPE HE DIDN'T RUN INTO VEGETA ...!!

VEGETA KNOWS ABOUT THIS PLACE NOW... WE HAVE TO RELOCATE, AND FAST...!
HURRY, HURRY, HURRY ...!!!

キー・・ン
AH ...!!

KURIRIN-SAN...!!

THERE HE IS!!

KURIRIN-SAN! LOOK! I FOUND IT!
WAHOO! YOU DID IT! YOU DID IT!
WAY TO GO, GOHAN-KUN!

...BUT I WAS ABLE TO HIDE IT FROM HIM, SO HE NEVER SUSPECTED ANYTHING!
HUH ...!?

GOHAN, I DON'T HAVE TIME TO EXPLAIN, BUT WE HAVE TO GET OUT OF HERE NOW, OR WE'RE GOING TO BE IN A LOT OF TROUBLE.
YEAH, I KNOW, I GOT STOPPED BY VEGETA ON THE WAY BACK.

YOU GOT PRETTY LUCKY TOO, HUH?
LET'S JUST GET OUT OF HERE!

BLUP
GLUB

ALL SEVEN ARE ABOUT TO BE MINE ...!
SORRY TO BREAK IT TO YOU, FREEZA, BUT...
...MY UNIVERSAL REIGN IS JUST ONE LITTLE WISH AWAY!

I'M SURE
I SUNK IT
SOMEWHERE
AROUND
HERE...

GLUB
BLUP

IT WAS HIM!
I MET HIM EXACTLY
HALFWAY BETWEEN HERE
AND THE CAVE HE AND THE
OTHER EARTHLINGS WERE
STAYING AT! BUT HOW DID
HE FIND THE DRAG--

THAT'S
IMPOSS-
IBLE...!!

バシューーッ

DAMN THAT CHILD ...!!!
MESS WITH ME, WILL YOU!? I'LL MAKE YOU PAY FOR THIS ---!!!

ドギューーーーン…ン
ダンッ
WHERE ARE YOU HIDING ...!?
SHOW YOUR-SELVES, OR I'LL KILL YOU ALL!!
CURSE THEM!!
DAMN IT ALL ...!!!
THEY'VE ALREADY LEFT!!

NOW I'M **NEVER** GOING TO FIND THEM! DAMN THESE EARTHLINGS, I CAN'T THINK OF A MORE INSOLENT STUNT TO PULL ...!!

THEY'RE BOUND TO COME AFTER THE SIX DRAGON BALLS THAT I HAVE AT SOME POINT...

...AND WHEN THEY DO, I'LL MAKE THEM ***SUFFER!***

IT'S ALRIGHT, HE WON'T FIND US IN HERE!
I CAN'T PUT THE HOUSE UP IN A PLACE THIS NARROW, YOU KNOW!
WELL THEN, WHAT DO YOU SUGGEST WE DO? PERFECT CAVES AREN'T EASY TO COME ACROSS.

SO UNTIL SON-KUN GETS HERE, I'M GOING TO HAVE TO STAY HERE WITH *YOU* IN A PLACE THAT DOESN'T EVEN HAVE A BATH-ROOM?
DON'T WORRY, YOU'LL HAVE THE PLACE TO YOUR-SELF. I'M GOING TO TAKE GOHAN WITH ME TO SEE THE GRAND ELDER.

HUH?

WHY DO I HAVE TO GO ...?
WHAT!? YOU'RE GOING TO LEAVE ME HERE ALL BY MY-SELF!?

JUST FOR A LITTLE WHILE. ONCE GOHAN MEETS WITH THE GRAND ELDER, HE JUST MIGHT BECOME STRONG ENOUGH TO RIVAL EVEN VEGETA!

扉絵コレクション

JUMP DRIVING SCHOOL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

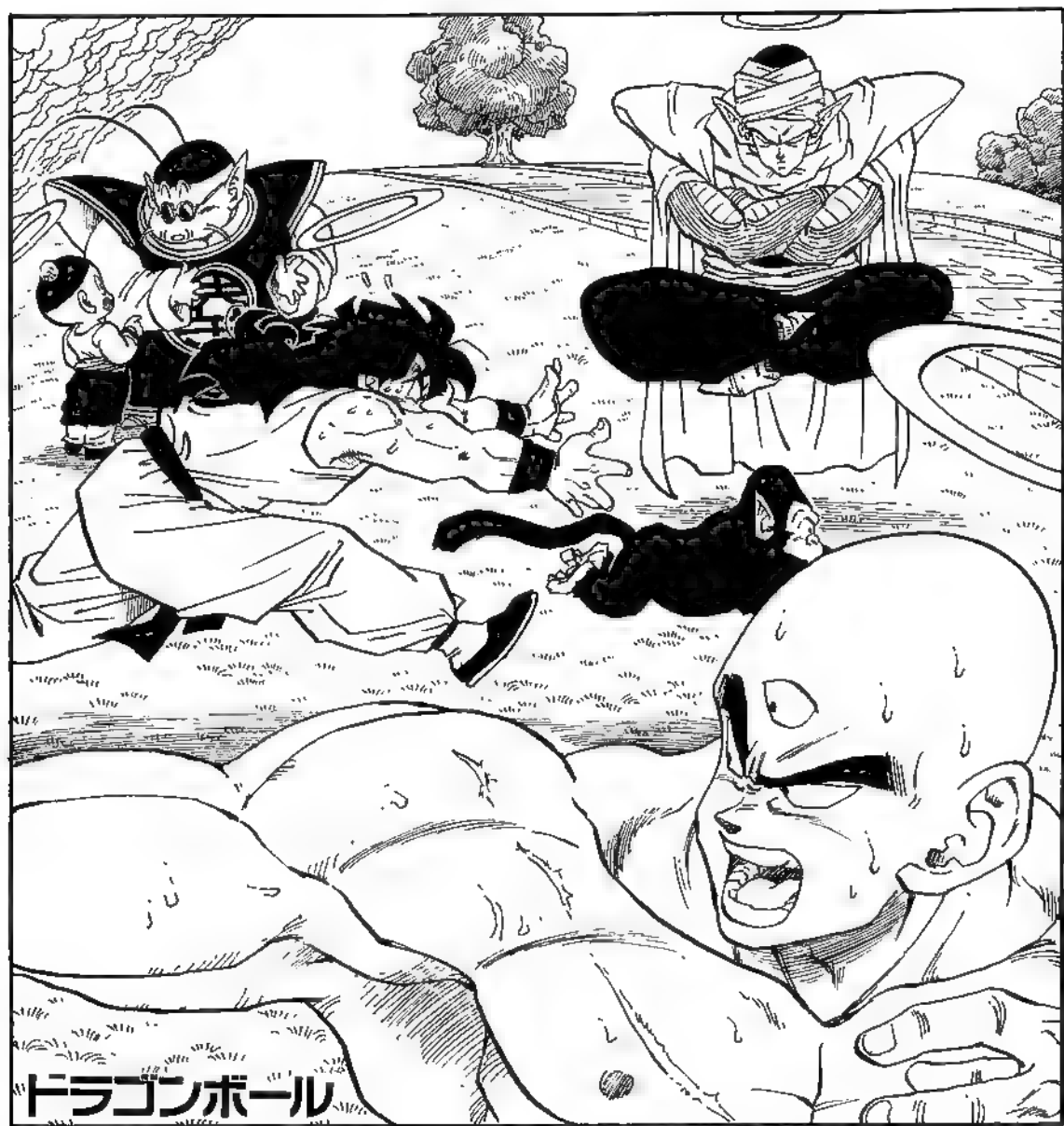
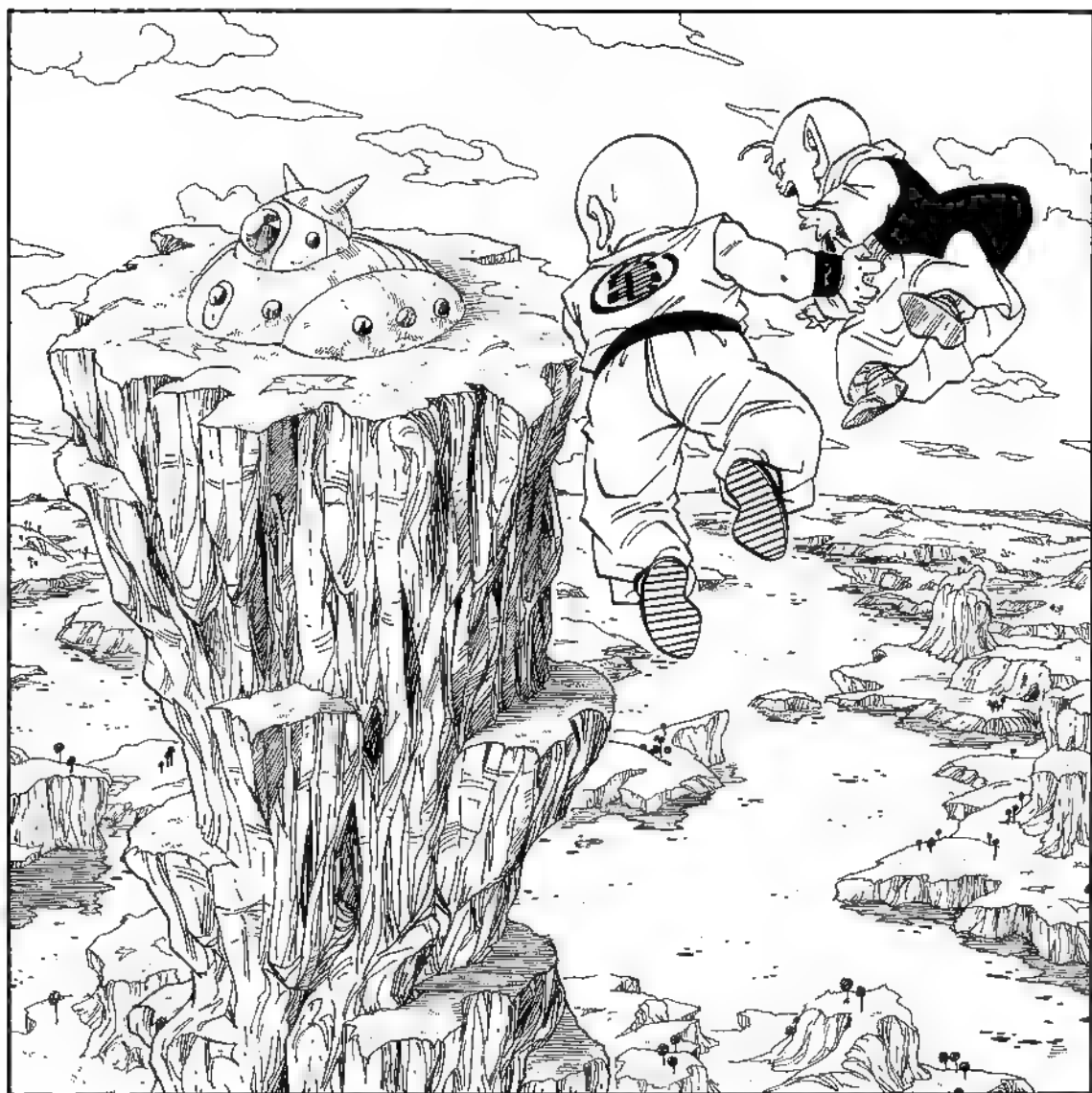
DRAGON BALL

ドラゴンボール

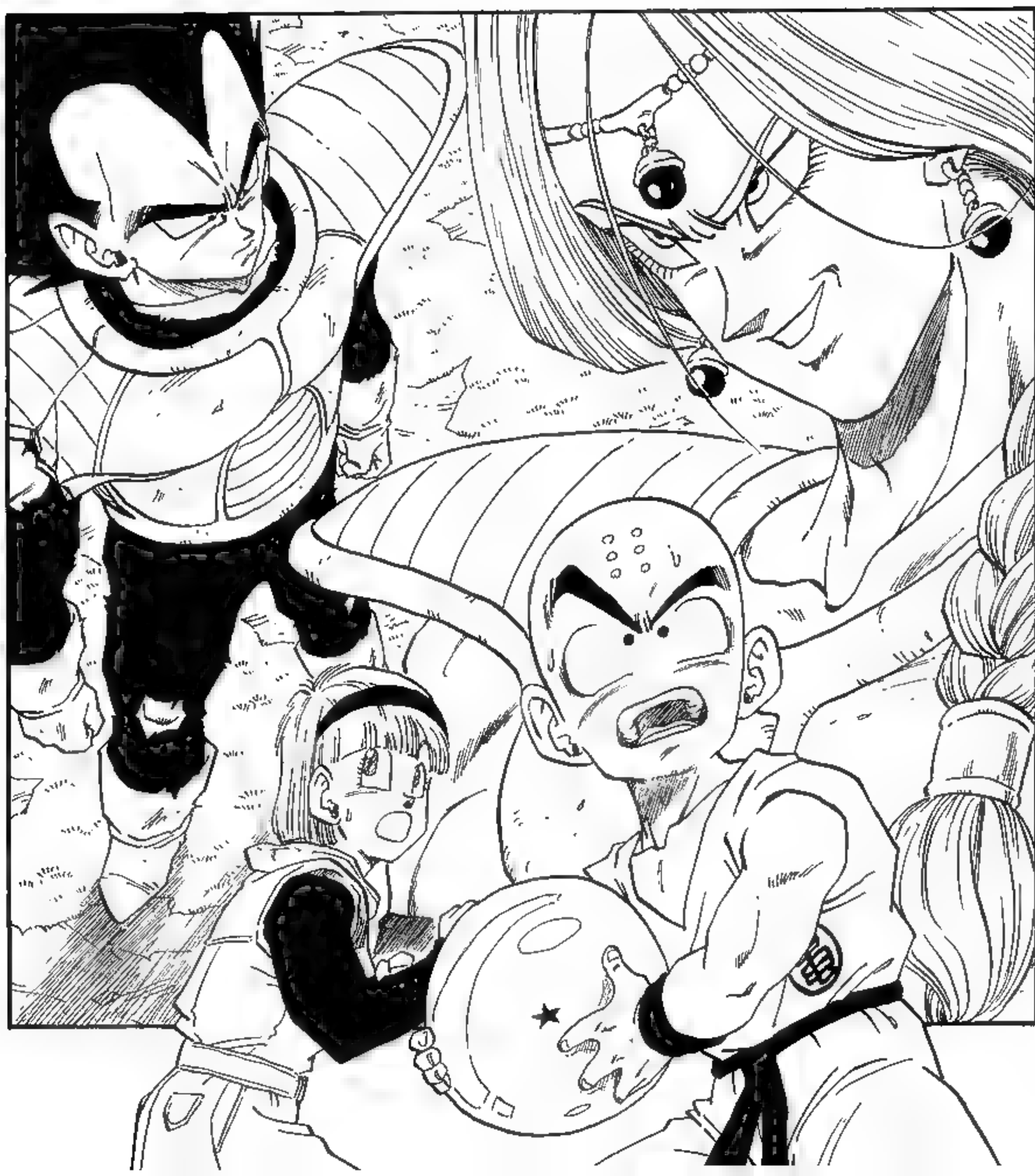
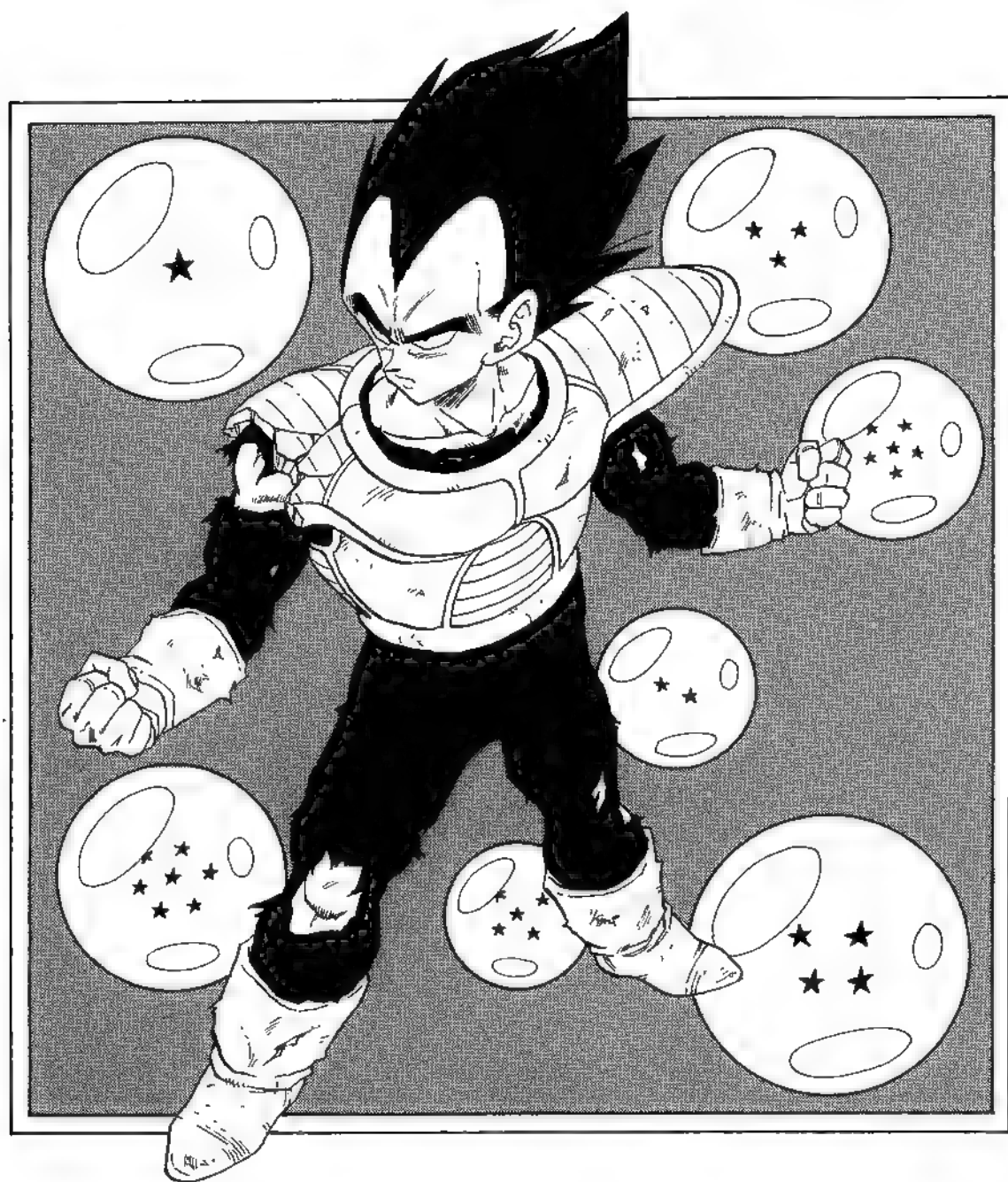
ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール
其之二百六十二
ベジータとザーボン
DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL
ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL
ドラゴンボール

ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 18
2003年8月9日　第1刷発行

著　者　鳥山 明

編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人　茨木政彦

発行人　鳥嶋和彦

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

ISBN4-08-873461-0 C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
集英社
18